

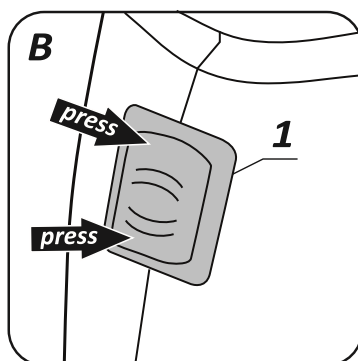
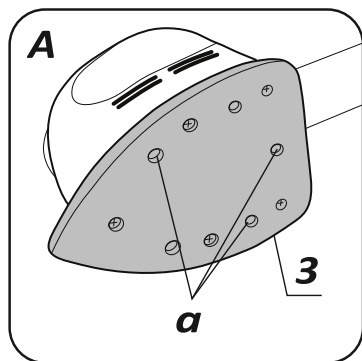
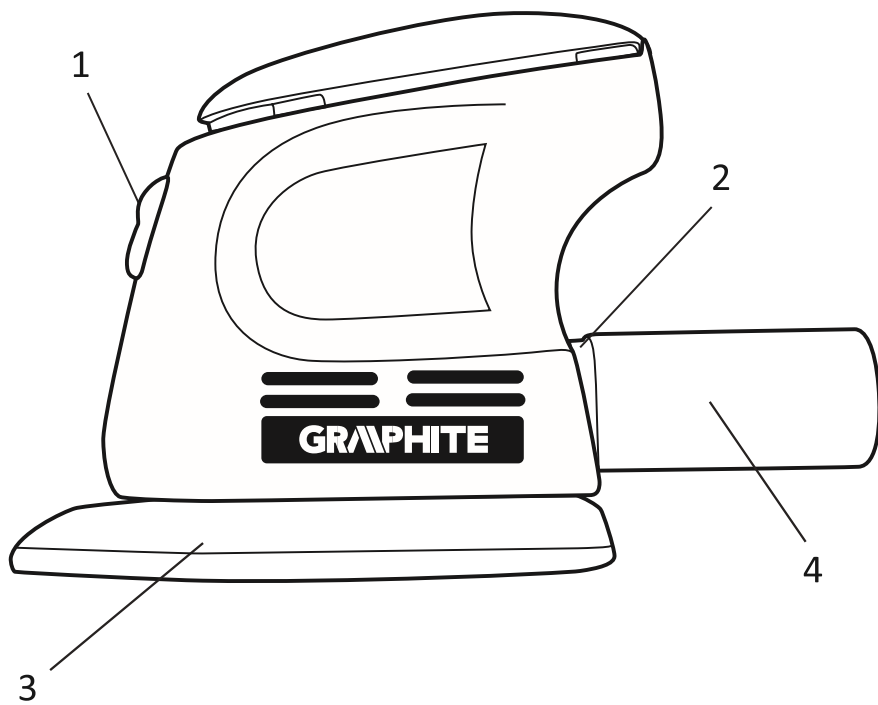
GRAPHITE



59G335



(PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	4
(EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS	5
(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ	7
(RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	8
(HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	10
(IT) TRADUZIONE DELLE ISTRUZIONI ORIGINALI	12
(FR) TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES	14
(DE) ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG	15
(RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ	17
(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ	19
(SK) PREKLAD PŮVODNÝCH POKYNOV	20
(HR) PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA	22
(LT) ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS	24
(LV) ORĪGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKOJUMS	25
(SL) PREVOD IZVIRNIH NAVODIL	27
(BG) ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ	29
(SR) ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТАВА	30
(GR) ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΩΝ ΑΡΧΙΚΩΝ ΟΔΗΓΙΩΝ	32
(NL) VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES	34
(PT) TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS	35
(ES) TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES	37
(EE) ORIGINAALJUHISTE TÖLGE	39



(PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA
SZLIFIERKA OSCYLACYJNA DELTA

59G335

UWAGA: PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA ELEKTRONARZĘDZIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

SZCZEGÓŁOWE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

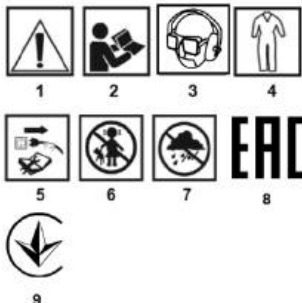
DODATKOWE ZASADY BEZPIECZEŃSTWA

- W czasie pracy należy pewnie trzymać szlifierkę.
- Przed włączeniem szlifierki należy upewnić się czy papier ścierny jest umocowany pewnie i czy nie dotyka do materiału, który ma być obrabiany.
- Nie wolno dotykać części szlifierki, które są w ruchu.
- Należy stosować maskę ochronną, jeżeli podczas szlifowania powstaje pył. Pył powstający podczas szlifowania powierzchni drewnianych i metalowych malowanych farbą ołowiową, jest szkodliwy.
- Osoby trzecie nie powinny wchodzić do pomieszczenia, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu.
- Kontakt lub wdychanie pyłów zawierających związki ołowiu może zagrażać zdrowiu.
- Należy podłączyć instalację odciągającą pył.
- W pomieszczeniu, w którym za pomocą szlifierki usuwana jest farba zawierająca związki ołowiu, nie wolno jeść, pić lub palić.
- Szlifierka nie nadaje się do pracy na mokro.
- Przewód zasilający urządzenia zawsze należy trzymać z dala od ruchomych części szlifierki.

UWAGA! Urządzenie służy do pracy wewnątrz pomieszczeń.

Mimo zastosowania konstrukcji bezpiecznej z samego założenia, stosowania środków zabezpieczających i dodatkowych środków ochronnych, zawsze istnieje ryzyko szcążkowe doznania urazów podczas pracy.

OBSAŻENIE ZASTOSOWANYCH PIKTOGRAMÓW



1. Uwaga! Zachowaj szczególne środki ostrożności
2. OSTRZEŻENIE Przeczytaj instrukcję obsługi
3. Używaj środki ochrony osobistej (gogle ochronne, ochronniki słuchu, maskę przeciwpyłową)
4. Używaj odzieży ochronnej
5. Odłącz przewód zasilający przed rozpoczęciem czynności obsługowych lub naprawczych
6. Nie dopuszczaj dzieci do narzędzia
7. Chroń urządzenie przed wilgocią
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

BUDOWA I ZASTOSOWANIE

Szlifierka oscylacyjna delta, jest ręcznym elektronarzędziem napędzanym za pomocą jednofazowego silnika komutatorowego. Szlifierka nie wymaga uziemienia

ochronnego (II klasa izolacji). Szlifierka oscylacyjna delta przeznaczona jest do powierzchniowego szlifowania wykończającego wyrobów drewnianych, polerowania powierzchni drewnianych pokrytych lakierem, polerowania wykończającego lakierowanych powierzchni metalowych, usuwania rdzy lub śladów lakieru przed ponownym lakierowaniem itp. Obszary jej użytkowania to wykonawstwo prac remontowo - budowlanych, stolarskich, oraz wszelkich prac z zakresu samodzielnej działalności amatorskiej (majsterkowanie).

Szlifierki nie wolno stosować do szlifowania materiałów zawierających magnez, azbest, gips lub powierzchni pokrytych gipsem.

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Włącznik
2. Króciec odprowadzania pyłu
3. Stopa robocza
4. Adapter

* Mogą występować różnice między rysunkiem a wyrobem

WYPOSAŻENIE I AKCESORIA

- | | |
|-----------------------|--------|
| • 1. Papier ścierny - | 12 szt |
| • 2. Adapter - | 1 szt. |

PRZYGOTOWANIE DO PRACY

MOCOWANIE PAPIERU ŚCIERNEGO

Szlifierka wyposażona jest w stopę z tzw. rzepem, dlatego też powinno się używać tylko odpowiedni papier ścierny.

- Zbliżyć papier ścierny do stopy roboczej (3).
- Umieścić papier ścierny tak, aby jego otwory (a) pokrywały się z otworami w stopie roboczej szlifierki.
- Docisnąć papier do stopy roboczej (3) (rys. A).
- Upewnić się, czy otwory w papierze ściernym i stopie roboczej w pełni pokrywają się, co zapewnia możliwość odprowadzania pyłu.

Papier ścierny musi ściśle przylegać do stopy roboczej szlifierki.

ODPROWADZANIE PYŁU

Należy stosować perforowany papier ścierny, aby pył mógł docierać poprzez stopę roboczą (3) do króćca odprowadzania pyłu (2). Można również podłączyć zewnętrzny układ odprowadzający pył podłączając go do adaptera (4).

PRACA / USTAWIENIA

WŁĄCZANIE / WYŁĄCZANIE

Napięcie sieci musi odpowiadać wielkości napięcia podanego na tabliczce znamionowej szlifierki.

- **Włączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (1) w pozycję I (rys. B).
- **Wyłączenie** - wcisnąć przycisk włącznika (1) w pozycję O.

PRACA SZLIFIERKĄ OSCYLACYJNĄ

- Cała powierzchnia szlifująca musi spoczywać na powierzchni obrabianej.
- Włączyć szlifierkę i wywierając umiarkowany nacisk przesuwać ją po materiale obrabianym.
- Kończąc szlifowanie należy zmniejszyć nacisk na szlifierkę, unieść ją i dopiero wtedy wyłączyć.

OBSŁUGA I KONSERWACJA

Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności regulacyjnych, obsługowych lub naprawczych należy urządzenie odłączyć od sieci zasilającej.

- Szlifierkę najlepiej czyścić za pomocą miękkiej szczotki lub strumienia sprężonego powietrza.
- Do czyszczenia nie wolno stosować wody lub chemicznych środków czyszczących.

- Czyścić szlifierkę regularnie, a najlepiej po zakończeniu każdej pracy.
- Szlifierkę i jej szczeliny wentylacyjne należy zawsze utrzymywać w czystości.
- Szlifierkę zawsze należy przechowywać w miejscu suchym, niedostępnym dla dzieci.
- W przypadku występowania nadmiernego iskrzenia na komutatorze zlecić sprawdzenie stanu szczotek węglowych silnika osobie wykwalifikowanej.

WYMIANA STOPY ROBOCZEJ

Uszkodzona stopa robocza (3) musi być niezwłocznie wymieniona.

- Wykręcić wkręty mocujące stopę roboczą (3).
- Zdjąć i wymienić stopę roboczą na nową.
- Dokręcić wkręty mocujące.

WYMIANA SZCZOTEK WĘGLOWYCH

Zużyte (krótsze niż 5 mm), spalone lub pęknięte szczotki węglowe silnika należy natychmiast wymienić. Zawsze dokonuje się jednocześnie wymiany obu szczotek.

Czynność wymiany szczotek węglowych należy powierzyć wyłącznie osobie wykwalifikowanej wykorzystując części oryginalne.

Wszelkiego rodzaju usterki powinny być usuwane przez autoryzowany serwis producenta.

PARAMETRY TECHNICZNE

DANE ZNAMIONOWE

Szlifierka oscylacyjna delta	
Parametr	Wartość
Napięcie zasilania	230 V AC
Częstotliwość zasilania	50 Hz
Moc znamionowa	105 W
Prędkość obrotowa na biegu jałowym	12000 min ⁻¹
Liczba oscylacji na biegu jałowym	24000 min ⁻¹
Amplituda oscylacji	1mm
Wymiary stopy roboczej	140 x 140 x 97 mm
Klasa ochronności	II
Masa	0,87 kg
Rok produkcji	2025

DANE DOTYCZĄCE HAŁASU I DRGAŃ

Poziom ciśnienia akustycznego $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Poziom mocy akustycznej $L_{WA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Wartość przyspieszenia drgań $a_n = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRONA ŚRODOWISKA



Produktów zasilanych elektrycznie nie należy wyrzucać wraz z domowymi odpadkami, lecz oddać je do utylizacji w odpowiednich zakładach. Informacji na temat utylizacji udzieli sprzedawca produktu lub miejscowe władze. Zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny zawiera substancje niebezpieczne dla środowiska naturalnego. Sprzęt nie poddany recyklingowi stanowi potencjalne zagrożenie dla środowiska i zdrowia ludzi.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej na piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

GWARANCJA I SERWIS

Warunki gwarancji oraz opis postępowania w przypadku reklamacji zawarte są w załączonej Karcie Gwarancyjnej.

Serwis Centralny GTX Service Sp. z o.o. Sp.k.

ul. Pograniczna 2/4 tel. +48 22 364 53 50 02-285 Warszawa e-mail bok@gtxservice.com

Sieć Punktów Serwisowych do napraw gwarancyjnych i pogwarancyjnych dostępna na platformie internetowej gtxservice.com

Zeskanuj QR kod i wejdź na gtxservice.com

GTX SERVICE
CIRCULAR ECONOMY SOLUTIONS



Deklaracja zgodności WE

Producent: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Wyrób: Szlifierka oscylacyjna

Model: 59G335

Nazwa handlowa: GRAPHITE

Numer seryjny: 00001 + 99999

Niniejsza deklaracja zgodności wydana zostaje na wyłączną odpowiedzialność producenta.

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

Dyrektywa o Kompatybilności Elektromagnetycznej

2014/30/UE Dyrektywa RoHS 2011/65/UE zmieniona

Dyrektywą 2015/863/UE Oraz spełnia wymagania norm:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006+A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Deklaracja ta odnosi się wyłącznie do maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona do obrotu i nie obejmuje części składowych dodanych przez użytkownika końcowego lub przeprowadzonych przez niego późniejszych działań.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Pelnomocnik ds. jakości firmy GTX Poland

Warszawa, 2020-06-15

(EN)

TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

ORBITAL SANDER DELTA

59G335

NOTE: READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE POWER TOOL AND KEEP THEM FOR FUTURE REFERENCE.

SPECIFIC SAFETY RULES

ADDITIONAL SAFETY RULES

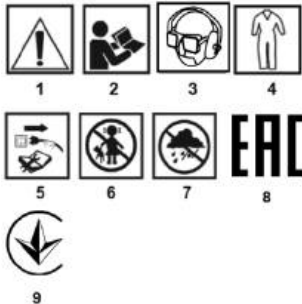
- Hold the sander securely during operation.
- Before switching on the sander, ensure that the sandpaper is securely fixed and that it does not touch the material to be worked on.

- Do not touch parts of the sander that are in motion.
- Use a protective mask if dust is generated during sanding. Dust generated when sanding wooden and metal surfaces painted with lead paint is harmful.
- Third parties should not enter a room where paint containing lead compounds is being removed with a sander.
- Contact with or inhalation of dust containing lead compounds may endanger health.
- A dust extraction system must be connected.
- Do not eat, drink or smoke in a room where paint containing lead compounds is being removed by means of a sander.
- The sander is not suitable for wet work.
- Always keep the power cord of the machine away from moving parts of the sander.

ATTENTION: The machine is designed for indoor use.

In spite of the inherently safe design, the use of safety and additional protective measures, there is always a risk of residual injury during operation.

EXPLANATION OF THE PICTOGRAMS USED



1. Caution: take special precautions
2. WARNING Read the operating instructions
3. Wear personal protective equipment (safety goggles, ear protection, dust mask)
4. Wear protective clothing
5. Unplug the power cord before servicing or repairing the tool
6. Keep children away from the tool
7. Protect the tool from moisture
8. Znak certyfikacji EAC.
9. Znak Certyfikacji rynku ukraińskiego.

CONSTRUCTION AND USE

The delta orbital sander, is a hand-held power tool driven by a single-phase commutator motor. The sander does not require protective earthing (insulation class II). The delta orbital sander is designed for surface finishing sanding of wooden products, polishing of varnished wooden surfaces, finishing polishing of varnished metal surfaces, removal of rust or varnish marks prior to repainting, etc. Areas of use are renovation and construction work, carpentry, and all work in the area of independent amateur activity (DIY).

The sander must not be used for sanding materials containing magnesium, asbestos, gypsum or surfaces covered with plaster.

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The following numbering refers to the components of the machine shown on the graphic pages of this manual.

1. Switch
2. Dust extraction port
3. Work platform
4. Adapter

* Differences between illustration and product may occur

ACCESSORIES AND EQUIPMENT

- 1. abrasive paper -

12 pcs

- 2. adapter -

1 pc.

PREPARATION FOR WORK

ATTACHMENT OF SANDING PAPER

The sander is equipped with a Velcro-type foot, so only suitable sandpaper should be used.

- Close the sandpaper to the sanding pad (3).
- Place the sandpaper so that its holes (a) are aligned with those on the sanding pad.
- Press the paper against the sanding pad (3) (fig. A).
- Ensure that the holes in the sanding paper and the workfoot are fully aligned to allow dust to escape.

The sandpaper must fit tightly onto the sanding workfoot.

DUST EVACUATION

Use perforated sandpaper so that the dust can reach the dust extraction port (2) via the workfoot (3). You can also connect an external dust extraction system by connecting it to the adapter (4).

OPERATION / SETTINGS

SWITCHING ON / OFF

The mains voltage must correspond to the voltage rating on the sander's rating plate.

- **Switch on** - press the on/off button (1) to position I (Fig. B).
- **Switch off** - press the on/off button (1) to position O.

WORKING WITH THE ORBITAL SANDER

- The entire sanding surface must rest on the work surface.
- Turn the sander on and, applying moderate pressure, move it over the workpiece.
- When finishing sanding, reduce the pressure on the sander, lift it and only then switch it off.

OPERATION AND MAINTENANCE

Disconnect the machine from the mains supply before carrying out any adjustment, operation or repair work.

- It is best to clean the sander with a soft brush or a jet of compressed air.
- Do not use water or chemical cleaning agents for cleaning.
- Clean the grinder regularly, and preferably after each job.
- Always keep the sander and its ventilation slots clean.
- Always store the sander in a dry place out of the reach of children.
- If excessive sparking occurs on the commutator, have the condition of the motor carbon brushes checked by a qualified person.

REPLACING THE WORKFOOT

A damaged operating foot (3) must be replaced immediately.

- Remove the screws securing the working foot (3).
- Remove and replace the working foot with a new one.
- Tighten the fixing screws.

REPLACEMENT OF CARBON BRUSHES

Worn (shorter than 5 mm), burnt or cracked carbon brushes of the motor must be replaced immediately. Always replace both brushes at the same time.

Only a qualified person must replace the carbon brushes using original parts.

Any type of malfunction should be repaired by the manufacturer's authorised service centre.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

NOMINAL DATA

Delta orbital sander	
Parameter	Value
Supply voltage	230 V AC
Supply frequency	50 Hz
Rated power	105 W
Idling speed	12,000 min ⁻¹

Number of oscillations at idling speed	24000 min ⁻¹
Amplitude of oscillation	1mm
Dimensions of working foot	140 x 140 x 97 mm
Protection class	II
Weight	0.87 kg
Year of manufacture	2025

NOISE AND VIBRATION DATA

Sound pressure level L_{pA} = 80.8 dB(A) K = 3 dB(A)

Sound power level L_{wA} = 91.8 dB(A) K = 3 dB(A)

Vibration acceleration value a_h = 9.76 m/s² K = 1.5 m/s²

ENVIRONMENTAL PROTECTION



Electrically-powered products should not be disposed of with household waste, but should be taken to appropriate facilities for disposal. Contact your product dealer or local authority for information on disposal. Waste electrical and electronic equipment contains substances that are not environmentally friendly. Equipment which is not recycled poses a potential threat to the environment and human health.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter referred to as "GTX Poland") informs that all copyrights to the contents of this manual (hereinafter referred to as "Manual"), including, inter alia, its text, photographs, diagram, etc., are reserved. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection under the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

EC Declaration of Conformity

Manufacturer: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna Street 2/4

02-285 Warsaw

Product: Oscillating grinder

Model: 59G335

Trade name: GRAPHITE

Serial number: 00001 + 99999

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

The product described above complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU RoHS

Directive 2011/65/EU as amended by Directive 2015/863/EU And complies with the requirements of the standards:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

This declaration relates solely to the machine as placed on the market and does not cover components added by the end user or subsequent operations carried out by him.

Name and address of the EU resident person authorised to prepare the technical file:

Signed on behalf of:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna Street 2/4

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland Quality Representative

Warsaw, 2020-06-15

(UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ ОРБІТАЛЬНА ШЛІФУВАЛЬНА МАШИНА ДЕЛЬТА

59G335

УВАГА: УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ЕЛЕКТРОІНСТРУМЕНТУ ТА ЗБЕРІГАЙТЕ ЇЇ ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ОСОБЛИВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

ДОДАТКОВІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

- Під час роботи надійно тримайте шліфувальну машину.
- Перед увімкненням шліфувальної машини переконайтеся, що шліфувальний папір надійно закріплений і не торкається оброблюваного матеріалу.
- Не торкайтеся частин шліфувальної машини, що знаходяться в русі.
- Використовуйте захисну маску, якщо під час шліфування утворюється пил. Пил, що утворюється під час шліфування дерев'яних і металевих поверхонь, пофарбованих свинцевою фарбою, є шкідливим.
- Сторонні особи не повинні заходити в приміщення, де за допомогою шліфувальної машини знімається фарба, що містить сполуки свинцю.
- Контакт або вдихання пилу, що містить сполуки свинцю, може становити загрозу для здоров'я.
- Необхідно підключити систему відсмоктування пилу.
- Не їжте, не пийте і не паліть у приміщенні, де за допомогою шліфувальної машини видаляється фарба, що містить сполуки свинцю.
- Шліфувальна машина не призначена для виконання вологих робіт.
- Завжди тримайте шнур живлення машини подалі від рухомих частин шліфувальної машини.

УВАГА: Машина призначена для використання в приміщенні.

Незважаючи на безпечну за своєю суттю конструкцію, використання запобіжних і додаткових захисних заходів, завжди існує ризик залишкових травм під час роботи.

ПОЯСНЕННЯ ВИКОРИСТОВУВАНИХ ПІКТОГРАМ



1. Обережно: дотримуйтесь особливих заходів безпеки
2. ПОПЕРЕДЖЕННЯ: прочитайте інструкцію з експлуатації
3. використовуйте засоби індивідуального захисту (захисні окуляри, навушники, протипиліові маски)
4. Носіть захисний одяг
5. перед обслуговуванням або ремонтом інструменту від'єднайте шнур живлення від мережі
6. не підпускайте дітей до інструменту
7. оберігайте інструмент від вологи
8. Знак сертифікації EAC.
9. Знак сертифікації ринку України.

КОНСТРУКЦІЯ ТА ВИКОРИСТАННЯ

Дельта-шліфувальна машина - це ручний електроінструмент, що приводиться в дію однофазним електродвигуном з комутатором. Шліфувальна машина не потребує захисного заземлення (клас ізоляції II). Дельта-шліфувальна машина призначена для фінішного шліфування дерев'яних виробів, полірування лакованих дерев'яних поверхонь, фінішного полірування лакованих металевих поверхонь, видалення іржі або слідів лаку перед перекрашуванням і т.д. Сфери використання: ремонтно-будівельні роботи, столярні роботи, а також всі роботи в сфері незалежної аматорської діяльності (DIY).

Шліфувальну машину не можна використовувати для шліфування матеріалів, що містять магній, азбест, гіпс або поверхонь, покритих штукатуркою.

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Наведена нижче нумерація відноситься до компонентів машини, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1.вимикач

2.отвір для видалення пилу

3.робоча платформа

4.адаптер

* Можливі відмінності між ілюстрацією та виробом

АКСЕСУАРИ ТА ОБЛАДНАННЯ

- 1. шліфувальний папір - 12 шт
- 2. адаптер - 1 шт.

ПІДГОТОВКА ДО РОБОТИ

КРІПЛЕННЯ ШЛІФУВАЛЬНОГО ПАПЕРУ

Шліфувальна машина оснащена лапкою на липучці, тому слід використовувати тільки відповідний шліфувальний папір.

- Закрийте шліфувальний папір на шліфувальній тарілці (3).
- Покладіть шліфувальний папір так, щоб його отвори (а) були суміщені з отворами на шліфувальній тарілці.
- Притисніть папір до шліфувальної тарілки (3) (рис. А).
- Переконайтеся, що отвори на шліфувальному папері та робочій лапці повністю суміщені, щоб забезпечити вихід пилу.

Шліфувальний папір повинен щільно прилягати до шліфувальної лапки.

ВІДВЕДЕННЯ ПИЛУ

Використовуйте перфорований шліфувальний папір, щоб пил міг потрапляти в отвір для відведення пилу (2) через робочу лапку (3). Ви також можете підключити зовнішню систему відсмоктування пилу, під'єднавши її до адаптера (4).

ЕКСПЛУАТАЦІЯ / НАЛАШТУВАННЯ

УВІМКЕННЯ / ВИМКНЕННЯ

Напруга в електромережі повинна відповідати номінальній напрузі, зазначеній на заводській табличці шліфувальної машини.

- **Увімкнення** - натисніть кнопку вмикання/вимикання (1) в положення I (мал. В).
- **Вимкнення** - натисніть кнопку вмикання/вимикання (1) в положення O.

РОБОТА З ОРБИТАЛЬНОЮ ШЛІФУВАЛЬНОЮ МАШИНОЮ

- Вся шліфувальна поверхня повинна лежати на робочій поверхні.
- Увімкніть шліфувальну машину і, застосовуючи помірний тиск, переміщайте її по заготовці.
- Закінчуючи шліфування, зменшіть тиск на шліфувальну машину, підніміть її і тільки після цього вимкніть.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ТА ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ

Перед проведенням будь-яких робіт з регулювання, експлуатації або ремонту відключіть машину від мережі електроживлення.

- Найкраще чистити шліфувальну машину м'якою щіткою або струменем стисненого повітря.

- Не використовуйте для очищення воду або хімічні миючі засоби.
- Очищайте шліфувальну машину регулярно, бажано після кожної роботи.
- Завжди тримайте шліфувальну машину та її вентиляційні отвори в чистоті.
- Завжди зберігайте шліфувальну машину в сухому та недоступному для дітей місці.
- Якщо на комутаторі виникає надмірне іскріння, зверніться до кваліфікованого фахівця для перевірки стану вугільних щіток електродвигуна.

ЗАМІНА РОБОЧОЇ ЛАПКИ

Пошкоджену робочу лапку (3) необхідно негайно замінити.

- Виритіть гвинти, що кріплять робочу лапку (3).
- Зніміть і замініть робочу лапку на нову.
- Затягніть кріпильні гвинти.

ЗАМІНА ВУГІЛЬНИХ ЩІТОК

Зношені (коротше 5 мм), обгорілі або тріснуті вугільні щітки двигуна необхідно негайно замінити. Завжди замінюйте обидві щітки одночасно.

Заміну вугільних щіток повинен виконувати тільки кваліфікований фахівець, використовуючи оригінальні деталі.

Будь-яка несправність повинна бути усунена в авторизованому сервісному центрі виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМІНАЛЬНІ ДАНІ

Дельта орбітальна шліфувальна машина	
Параметр	Значення
Напруга живлення	230 V AC
Частота живлення	50 Hz
Номінальна потужність	105 W
Швидкість холостого ходу	12 000 хв ⁻¹
Кількість коливань на холостому ходу	24000 хв ⁻¹
Амплітуда коливань	1mm
Розміри робочої лапи	140 x 140 x 97 mm
Клас захисту	II
Вага	0.87 кг
Рік виготовлення	2025

ДАНІ ЩОДО ШУМУ ТА ВІБРАЦІЇ

Рівень звукового тиску $L_{p(A)} = 80,8$ дБ(A) K = 3 дБ(A)

Рівень звукової потужності $L_{w(A)} = 91,8$ дБ(A) K = 3 дБ(A)

Значення віброприскорення $a_{h1} = 9,76$ м/с²K = 1,5 м/с²

ЗАХИСТ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА



Вироби з електричним живленням не можна викидати разом із побутовими відходами, їх слід передавати на утилізацію у відповідні центри. Для отримання інформації про утилізацію зверніться до продавця виробу або місцевої влади. Відпрацьоване електричне та електронне обладнання містить речовини, які не є екологічно безпечними. Обладнання, яке не переробляється, становить потенційну загрозу для навколишнього середовища та здоров'я людей.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej - "GTX Polska") powiadamia, że wszystkie prawa na temat цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, серед іншого, його текст, фотографії, схеми і т.д., захищені. Всі авторські права на зміст цього посібника (dalej - "Посібник"), включаючи, зокрема, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Poland суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.

(RO)

TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

ȘLEFUITOR ORBITAL DELTA

59G335

NOTĂ: CITIȚI CU ATENȚIE ACESTE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE A UTILIZA SCULA ELECTRICĂ ȘI PĂSTRAȚI-LE PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

REGULI DE SIGURANȚĂ SPECIFICE

REGULI DE SIGURANȚĂ SUPLEMENTARE

- Țineți bine șlefuitorul în timpul funcționării.
- Înainte de a porni șlefuitorul, asigurați-vă că șmirghelul este bine fixat și că acesta nu atinge materialul de prelucrat.
- Nu atingeți părțile șlefuitorului care sunt în mișcare.
- Utilizați o mască de protecție dacă se generează praf în timpul șlefuirii. Praful generat la șlefuirea suprafețelor din lemn și metal vopsite cu vopsea cu plumb este nociv.
- Terții nu trebuie să intre într-o încăpere în care vopseaua care conține compuși ai plumbului este îndepărtată cu un șlefuitor.
- Contactul cu sau inhalarea prafului care conține compuși ai plumbului poate pune în pericol sănătatea.
- Trebuie conectat un sistem de aspirare a prafului.
- Nu mâncați, nu beți și nu fumați într-o încăpere în care vopseaua care conține compuși ai plumbului este îndepărtată cu ajutorul unei șlefuitoare.
- Șlefuitorul nu este potrivit pentru lucrul în mediu umed.
- Țineți întotdeauna cablul de alimentare al mașinii departe de părțile mobile ale șlefuitorului.

ATENȚIE: Mașina este proiectată pentru utilizare în interior.

În ciuda designului intrinsec sigur, a utilizării măsurilor de siguranță și de protecție suplimentare, există întotdeauna un risc de rănire reziduală în timpul funcționării.

EXPLICAȚIA PICTOGRAMELOR UTILIZATE



1. Atenție: luați măsuri speciale de precauție
2. AVERTISMENT Citiți instrucțiunile de utilizare
3. Purtați echipament individual de protecție (ochelari de protecție, protecție pentru urechi, mască împotriva prafului)
4. Purtați îmbrăcăminte de protecție
5. Deconectați cablul de alimentare înainte de întreținerea sau repararea unelei
6. Țineți copii departe de unealtă
7. Protejați unealta de umezeală
8. Marca de certificare EAC.
9. Marca de certificare pentru piața ucraineană.

CONSTRUCȚIE ȘI UTILIZARE

Șlefuitorul orbital delta, este o unealtă electrică manuală acționată de un motor cu comutator monofazat. Șlefuitorul nu necesită împănământare de protecție (clasa de izolație II). Șlefuitorul orbital delta este conceput pentru șlefuirea de finisare a suprafețelor produselor din lemn, lustruirea suprafețelor din lemn lăcuite, lustruirea de finisare a suprafețelor metalice lăcuite, îndepărtarea urmelor de rugină sau de lac înainte de revopsire etc. Domeniile de utilizare sunt lucrările de renovare și de construcție,

tămplăria și toate lucrările din domeniul activității independente a amatorilor (DIY).

Șlefuitorul nu trebuie utilizat pentru șlefuirea materialelor care conțin magneziu, azbest, gips sau suprafețe acoperite cu tencuială.

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea următoare se referă la componentele mașinii prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Comutator
2. Orificiu de extragere a prafului
3. Platformă de lucru
4. Adaptor

* Pot apărea diferențe între ilustrații și produs

ACCESORII ȘI ECHIPAMENTE

- 1. Hârtie abrazivă - 12 buc
- 2. adaptor - 1 buc.

PREGĂTIREA PENTRU LUCRU

FIXAREA HÂRTIEI DE ȘLEFUIT

Șlefuitorul este echipat cu un picior de tip Velcro, astfel încât trebuie utilizată numai hârtie abrazivă adecvată.

- Închideți hârtia abrazivă la tamponul de șlefuire (3).
- Așezați hârtia abrazivă astfel încât orificiile acesteia (a) să fie aliniate cu cele de pe tamponul de șlefuit.
- Apăsăți hârtia pe tamponul de șlefuit (3) (fig. A).
- Asigurați-vă că orificiile hârtiei de șlefuit și ale piciorului de lucru sunt complet aliniate pentru a permite prafului să iasă.

Hârtia de șlefuit trebuie să se potrivească bine pe piciorul de lucru pentru șlefuire.

EVACUAREA PRAFULUI

Utilizați hârtie abrazivă perforată astfel încât praful să poată ajunge la orificiul de evacuare a prafului (2) prin intermediul piciorului de lucru (3). De asemenea, puteți conecta un sistem extern de aspirare a prafului prin conectarea acestuia la adaptor (4).

FUNCȚIONARE / SETĂRI

PORNIRE / OPRIRE

Tensiunea rețelei trebuie să corespundă tensiunii nominale de pe plăcuța de identificare a șlefuitorului.

- **Pornire** - apăsați butonul de pornire/oprire (1) în poziția I (Fig. B).
- **Oprire** - apăsați butonul de pornire/oprire (1) în poziția O.

LUCRUL CU ȘLEFUITORUL ORBITAL

- Întreaga suprafață de șlefuire trebuie să se sprijine pe suprafața de lucru.
- Porniți șlefuitoarea și, aplicând o presiune moderată, deplasați-o peste piesa de prelucrat.
- La terminarea șlefuirii, reduceți presiunea asupra șlefuitorului, ridicați-l și abia apoi opriți-l.

FUNCȚIONARE ȘI ÎNȚEȚINERE

Deconectați mașina de la rețeaua de alimentare înainte de a efectua orice lucrări de reglare, operare sau reparație.

- Cel mai bine este să curățați șlefuitorul cu o perie moale sau cu un jet de aer comprimat.
- Nu utilizați apă sau agenți de curățare chimici pentru curățare.
- Curățați șlefuitorul în mod regulat și, de preferință, după fiecare lucrare.
- Păstrați întotdeauna șlefuitorul și fantele sale de ventilație curate.
- Depozitați întotdeauna șlefuitorul într-un loc uscat, ferit de îndemâna copiilor.
- Dacă apar scântei excesive pe comutator, dispuneți verificarea stării perilor de carbon ale motorului de către o persoană calificată.

ÎNLOCUIREA PICIORULUI DE LUCRU

- Un picior de lucru deteriorat (3) trebuie înlocuit imediat.
- Scoateți șuruburile de fixare a piciorului de lucru (3).

- Scoateți și înlocuiți piciorul de lucru cu unul nou.
- Strângeți șuruburile de fixare.

ÎNLOCUIREA PERILOR DE CARBON

Perile de carbon uzate (mai scurte de 5 mm), arse sau crăpate ale motorului trebuie înlocuite imediat. Întotdeauna înlocuiți ambele perii în același timp.

Numerul o persoană calificată trebuie să înlocuiască perile de carbon folosind piese originale.

Orice tip de defecțiune trebuie reparată de centrul de service autorizat al producătorului.

SPECIFICAȚII TEHNICE

DATE NOMINALE

Șlefuitor orbital Delta	
Parametru	Valoare
Tensiune de alimentare	230 V AC
Frecvența de alimentare	50 Hz
Putere nominală	105 W
Viteza de mers în gol	12,000 min ⁻¹
Numărul de oscilații la turaj de ralanti	24000 min ⁻¹
Amplitudinea oscilației	1 mm
Dimensiunile piciorului de lucru	140 x 140 x 97 mm
Clasa de protecție	II
Greutate	0,87 kg
Anul de fabricație	2025

DATE PRIVIND ZGOMOTUL ȘI VIBRAȚIILE

Nivel de presiune acustică $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Nivelul de putere acustică $L_{wA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Valoarea accelerației vibrațiilor $a_{11} = 9,76 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECȚIA MEDIULUI



Produsele acționate electric nu trebuie aruncate împreună cu deșeurile menajere, ci trebuie duse la unitățile corespunzătoare pentru eliminare. Contactați dealerul produsului sau autoritatea locală pentru informații privind eliminarea. Deșeurile de echipamente electrice și electronice conțin substanțe care nu sunt ecologice. Echipamentele care nu sunt reciclate reprezintă o amenințare potențială la adresa mediului și a sănătății umane.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varșovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumită în continuare "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "Manual"), inclusiv, printre altele, textul, fotografiile, diagramele etc., sunt rezervate. Toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare "manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în temeiul Legii din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului Manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea drept rezultat răspunderea civilă și penală.

Declarația de conformitate CE

Producător: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
 Strada Pograniczna 2/4
 02-285 Varșovia

Produs: Polizor oscilant

Model: 59G335

Denumire comercială: GRAPHITE

Număr de serie: 00001 ÷ 99999

Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Produsul descris mai sus este în conformitate cu următoarele documente:

Directiva privind mașinile 2006/42/CE

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică

2014/30/UE Directiva RoHS 2011/65/UE, astfel cum a fost modificată prin Directiva 2015/863/UE și respectă cerințele standardelor:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/+A1+2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Prezenta declarație se referă exclusiv la mașina astfel cum a fost introdusă pe piață și nu acoperă componentele adăugate de utilizatorul final sau operațiunile ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente în UE autorizate să întocmească dosarul tehnic:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Strada Pograniczna 2/4

02-285 Varșovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Reprezentant calitate GTX Polonia

Varșovia, 2020-06-15

(HU)

AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA

DELTA ORBITÁLIS CSISZOLÓGÉP

59G335

MEGJEGYZÉS: AZ ELEKTROMOS SZERSZÁM HASZNÁLATA ELŐTT OLVASSA EL FIGYELMESEN EZT A HASZNÁLATI UTASÍTÁST, ÉS ŐRIZZE MEG A KÉSŐBBI HASZNÁLATRA.

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

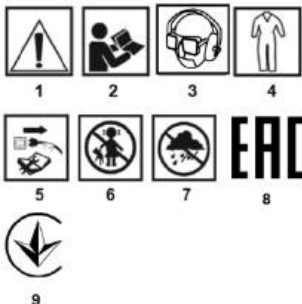
TOVÁBBI BIZTONSÁGI SZABÁLYOK

- Működés közben tartsa biztonságosan a csiszológépet.
- A csiszológép bekapcsolása előtt győződjön meg arról, hogy a csiszolópapír biztonságosan rögzítve van, és nem érhet hozzá a megmunkálandó anyaghoz.
- Ne érintse meg a csiszológép mozgásban lévő részeit.
- Használjon védőmaszkot, ha csiszolás közben por keletkezik. Az ólomfestékekkel festett fa- és fémfelületek csiszolásakor keletkező por káros.
- Harmadik személyek nem léphetnek be olyan helyiségbe, ahol csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el.
- Az ólomvegyületeket tartalmazó porral való érintkezés vagy annak belélegzése veszélyeztetheti az egészséget.
- Porszivó rendszert kell csatlakoztatni.
- Ne egyen, igyon vagy dohányozzon olyan helyiségben, ahol csiszológéppel ólomvegyületeket tartalmazó festéket távolítanak el.
- A csiszológép nem alkalmas nedves munkavégzésre.
- A gép tápkábelét mindig tartsa távol a csiszológép mozgó részeitől.

FIGYELEM: A gépet beltéri használatra tervezték.

Az eredendően biztonságos kialakítás, a biztonsági és kiegészítő védőintézkedések alkalmazása ellenére a működés során mindig fennáll a maradék sérülés veszélye.

A HASZNÁLT PIKTOGRAMOK MAGYARÁZATA



1. Vigyázat: különös óvintézkedések megtétele
2. FIGYELEM: olvassa el a használati utasítást
3. Viseljen egyéni védőfelszerelést (védőszemüveg, fülvédő, porvédő maszk)
4. Viseljen védőruházatot
5. Húzza ki a hálózati kábelt a szerszám karbantartása vagy javítása előtt
6. Tartsa távol a gyermekeket a szerszámtól
7. Védje a szerszámot a nedvességtől
8. EAC tanúsítási jel.
9. Ukrajnai piaci tanúsítási jel.

FELÉPÍTÉS ÉS HASZNÁLAT

A delta orbitális csiszoló, egy kézi erőgép, amelyet egyfázisú kommutátoros motor hajt. A csiszológép nem igényel védőföldelést (II. szigetelési osztály). A delta orbitális csiszológép fatermekék felületi csiszolásához, lakkozott falfelületek polírozásához, lakkozott fémfelületek végső polírozásához, rozsdá- vagy lakknymok eltávolításához újrafestés előtt stb. tervezték. Felhasználási területei a felújítási és építési munkák, az ácsmunka, valamint minden olyan munka, amely az önálló amatőr tevékenység (DIY) területén történik.

A csiszológép nem használható magnéziumot, azbesztet, gipszet vagy vakolattal borított felületeket tartalmazó anyagok csiszolásához.

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a gépnek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható alkatrészeire vonatkozik.

1. Kapcsoló
2. Porelszívó nyílás
3. Munkaállvány
4. Adapter

* Az illusztráció és a termék között eltérések előfordulhatnak.

TARTOZÉKOK ÉS FELSZERELÉSEK

- 1. Csiszolópapír - 12 db
- 2. adapter - 1 db.

ELŐKÉSZÍTÉS A MUNKÁHOZ

CSISZOLÓPAPÍR RÖGZÍTÉSE

A csiszológép tépőzáras talppal van felszerelve, ezért csak megfelelő csiszolópapírt szabad használni.

- Zárja a csiszolópapírt a csiszolópárhoz (3).
- Helyezze a csiszolópapírt úgy, hogy a lyukai (a) egy vonalban legyenek a csiszolópádon lévő lyukakkal.
- Nyomja a papírt a csiszolópárhoz (3) (A ábra).
- Ügyeljen arra, hogy a csiszolópapír és a munkalap furatai teljesen egy vonalban legyenek, hogy a por ki tudjon távozni.

A csiszolópapírnak szorosan kell illeszkednie a csiszolómunkalapra.

PORELSZÍVÁS

Használjon perforált csiszolópapírt, hogy a por a munkalábon (3) keresztül a porelszívó nyíláshoz (2) jusson. Az adapterhez (4) csatlakoztatva külső porelszívó rendszert is csatlakoztathat.

MŰKÖDÉS / BEÁLLÍTÁSOK

BEKAPCSOLÁS / KIKAPCSOLÁS

A hálózati feszültségnek meg kell felelnie a csiszoló teljesítménytábláján feltüntetett feszültségnek.

- **Bekapcsolás** - nyomja a be-/kikapcsoló gombot (1) az I. állásba (B ábra).
- **Kikapcsolás** - nyomja a be-/kikapcsoló gombot (1) az O állásba.

MUNKA A PORLASZTÓCSISZOLÓVAL

- A teljes csiszolási felületnek a munkafelületen kell nyugodnia.
- Kapcsolja be a csiszológépet, és mérsékelt nyomással mozgassa a munkadarabon.
- A csiszolás befejezésekor csökkentse a csiszológép nyomását, emelje fel, és csak ezután kapcsolja ki.

ÜZEMELTETÉS ÉS KARBANTARTÁS

Bármilyen beállítási, kezelési vagy javítási munka elvégzése előtt válassza le a gépet a hálózatról.

- A csiszológépet a legjobb, ha puha kefével vagy sűrített levegővel tisztítja.
- Ne használjon vizet vagy kémiai tisztítószereket a tisztításhoz.
- Rendszeresen, lehetőleg minden munka után tisztítsa meg a csiszológépet.
- Mindig tartsa tisztán a csiszológépet és annak szellőzőnyílásait.
- A csiszológépet mindig száraz, gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja.
- Ha a kommutátoron túlzott szikrázás jelentkezik, ellenőriztesse a motor szénkeféinek állapotát szakképzett személlyel.

A MUNKALÁB CSERÉJE

- A sérült munkalábat (3) azonnal ki kell cserélni.
- Távolítsa el a munkalábat (3) rögzítő csavarokat.
- Vegye ki és cserélje ki a munkalábat egy újjal.
- Húzza meg a rögzítőcsavarokat.

A SZÉNKEFÉK CSERÉJE

A motor kopott (5 mm-nél rövidebb), megégett vagy megrepedt szénkeféit azonnal ki kell cserélni. Mindig mindkét keféet egyszerre cserélje ki.

A szénkeféket csak szakképzett személy cserélheti ki eredeti alkatrészek felhasználásával.

Bármilyen típusú meghibásodást a gyártó által felhatalmazott szervizközpontnak kell megjavítania.

MŰSZAKI ADATOK

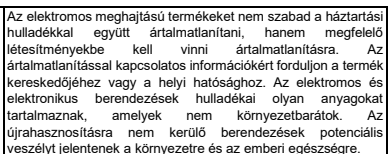
NOMINÁLIS ADATOK

Delta orbitális csiszológép	
Paraméter	Érték
Tápfeszültség	230 V AC
Tápfeszültség frekvencia	50 Hz
Névleges teljesítmény	105 W
Üresjárat fordulatszáma	12 000 perc ⁻¹
Lendítések száma	24 000 perc ⁻¹
Üresjárat fordulatszám	
A rezgés amplitúdója	1 mm
A munkaláb méretei	140 x 140 x 97 mm
Védelmi osztály	II
Súly	0,87 kg
Gyártás éve	2025

ZAJ- ÉS REZGÉSI ADATOK

Hangnyomásszint $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
 Hangteljesítményszint $L_{wA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
 Rezgésgyorsulás értéke $a_{h1} = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

KÖRNYEZETVÉDELEM



12

DESCRIZIONE DELLE PAGINE GRAFICHE

La numerazione seguente si riferisce ai componenti della macchina illustrati nelle pagine grafiche del presente manuale.

1. Interruttore
2. Presa per aspirazione polvere
3. Piattaforma di lavoro
4. Adattatore

* Possono verificarsi differenze tra l'illustrazione e il prodotto

ACCESSORI E ATTREZZATURE

- 1. Carta abrasiva - 12 pz
- 2. Adattatore - 1 pz.

PREPARAZIONE AL LAVORO

FISSAGGIO DELLA CARTA ABRASIVA

La levigatrice è dotata di un piedino di tipo velcro, pertanto è necessario utilizzare solo carta abrasiva adatta.

- Chiudere la carta abrasiva sul tampone di levigatura (3).
- Posizionare la carta abrasiva in modo che i fori (a) siano allineati con quelli del piattorello.
- Premere la carta contro il piattorello (3) (fig. A).
- Assicurarsi che i fori della carta abrasiva e del piedino di lavoro siano perfettamente allineati per consentire la fuoriuscita della polvere.

La carta abrasiva deve aderire perfettamente al piedino di levigatura.

ASPIRAZIONE DELLA POLVERE

Utilizzare carta abrasiva perforata in modo che la polvere possa raggiungere la porta di aspirazione della polvere (2) attraverso il piedino di lavoro (3). È anche possibile collegare un sistema di aspirazione della polvere esterno collegandolo all'adattatore (4).

FUNZIONAMENTO / IMPOSTAZIONI

ACCENSIONE / SPEGNIMENTO

La tensione di rete deve corrispondere alla tensione nominale indicata sulla targhetta della levigatrice.

- **Accensione:** premere il pulsante di accensione/spegnimento (1) in posizione I (Fig. B).
- **Spegnimento:** premere il pulsante di accensione/spegnimento (1) in posizione O.

LAVORARE CON LA LEVIGATRICE ORBITALE

- L'intera superficie di levigatura deve poggiare sulla superficie di lavoro.
- Accendere la levigatrice e, esercitando una pressione moderata, spostarla sul pezzo da lavorare.
- Al termine della levigatura, ridurre la pressione sulla levigatrice, sollevarla e solo allora spegnerla.

FUNZIONAMENTO E MANUTENZIONE

Scollegare la macchina dall'alimentazione di rete prima di eseguire qualsiasi regolazione, intervento o riparazione.

- Si consiglia di pulire la levigatrice con una spazzola morbida o un getto d'aria compressa.
- Non utilizzare acqua o detersivi chimici per la pulizia.
- Pulire regolarmente la levigatrice, preferibilmente dopo ogni utilizzo.
- Mantenere sempre pulita la levigatrice e le sue fessure di ventilazione.
- Conservare sempre la levigatrice in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.
- Se si verificano scintille eccessive sul commutatore, far controllare lo stato delle spazzole di carbone del motore da una persona qualificata.

SOSTITUZIONE DEL PIEDINO DI LAVORO

Un piedino di appoggio danneggiato (3) deve essere sostituito immediatamente.

- Rimuovere le viti che fissano il piedino di lavoro (3).
- Rimuovere e sostituire il piedino di lavoro con uno nuovo.
- Serrare le viti di fissaggio.

SOSTITUZIONE DELLE SPAZZOLE DI CARBONIO

Le spazzole di carbone del motore usurate (di lunghezza inferiore a 5 mm), bruciate o incrinare devono essere sostituite immediatamente. Sostituire sempre entrambe le spazzole contemporaneamente.

La sostituzione delle spazzole di carbone deve essere effettuata esclusivamente da personale qualificato utilizzando ricambi originali.

Qualsiasi tipo di malfunzionamento deve essere riparato da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

DATI TECNICI

DATI NOMINALI

Levigatrice orbitale Delta	
Parametro	Valore
Tensione di alimentazione	230 V CA
Frequenza di alimentazione	50 Hz
Potenza nominale	105 W
Velocità al minimo	12.000 min ⁻¹
Numero di oscillazioni al minimo	24000 min ⁻¹
Ampiezza dell'oscillazione	1 mm
Dimensioni del piede di lavoro	140 x 140 x 97 mm
Classe di protezione	II
Peso	0,87 kg
Anno di fabbricazione	2025

DATI RELATIVI AL RUMORE E ALLE VIBRAZIONI

Livello di pressione sonora $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Livello di potenza sonora $L_{wA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valore di accelerazione delle vibrazioni $a_n = 9,76 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEZIONE AMBIENTALE



I prodotti alimentati elettricamente non devono essere smaltiti insieme ai rifiuti domestici, ma devono essere consegnati a strutture appropriate per lo smaltimento. Per informazioni sullo smaltimento, contattare il rivenditore del prodotto o le autorità locali. I rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche contengono sostanze nocive per l'ambiente. Le apparecchiature non riciclate rappresentano un potenziale pericolo per l'ambiente e la salute umana.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa con sede legale in Varsavia, ul. Pograniczna 2/4 (di seguito denominata "GTX Poland") informa che tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, ecc., sono riservati. Tutti i diritti d'autore relativi al contenuto del presente Manuale (di seguito denominato "Manuale"), inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, il testo, le fotografie, i diagrammi, i disegni, nonché la sua composizione, appartengono esclusivamente a GTX Poland e sono soggetti alla tutela legale ai sensi della legge del 4 febbraio 1994 sul diritto d'autore e i diritti connessi (ovvero Gazzetta Ufficiale 2006 n. 90, voce 631 e successive modifiche). La copia, l'elaborazione, la pubblicazione, la modifica a fini commerciali dell'intero Manuale e dei suoi singoli elementi senza il consenso scritto di GTX Poland è severamente vietata e può comportare responsabilità civile e penale.

Dichiarazione di conformità CE

Produttore: GTX Poland Sp. z o.o. Sp. k.,

Via Pograniczna 2/4

02-285 Varsavia

Prodotto: Smerigliatrice oscillante

Modello: 59G335

Denominazione commerciale: GRAPHITE

Numero di serie: 00001 + 99999

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del fabbricante.

Il prodotto sopra descritto è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

Direttiva Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/UE

Direttiva RoHS 2011/65/UE modificata dalla Direttiva

2015/863/UE Ed è conforme ai requisiti delle norme:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006+A1+2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

La presente dichiarazione si riferisce esclusivamente alla macchina immessa sul mercato e non copre i componenti aggiunti dall'utente finale né le operazioni successive da lui effettuate.

Nome e indirizzo della persona residente nell'UE autorizzata a redigere il fascicolo tecnico:

Firmato per conto di:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Via Pograniczna 2/4

02-285 Varsavia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Rappresentante della qualità GTX Polonia

Varsavia, 15 giugno 2020

(FR)

TRADUCTION DES INSTRUCTIONS ORIGINALES

PONCEUSE ORBITALE DELTA

59G335

REMARQUE : LISEZ ATTENTIVEMENT CES INSTRUCTIONS AVANT D'UTILISER L'OUTIL ÉLECTRIQUE ET CONSERVEZ-LES POUR RÉFÉRENCE ULTÉRIEURE.

RÈGLES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES

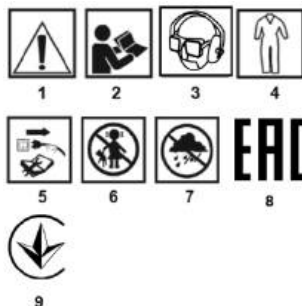
RÈGLES DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

- Tenez fermement la ponceuse pendant son fonctionnement.
- Avant de mettre la ponceuse en marche, assurez-vous que le papier abrasif est bien fixé et qu'il ne touche pas le matériau à travailler.
- Ne touchez pas les pièces de la ponceuse qui sont en mouvement.
- Portez un masque de protection si le ponçage génère de la poussière. La poussière générée lors du ponçage de surfaces en bois et en métal peintes avec de la peinture au plomb est nocive.
- Les personnes non autorisées ne doivent pas pénétrer dans une pièce où de la peinture contenant des composés de plomb est en cours de décapage à l'aide d'une ponceuse.
- Le contact ou l'inhalation de poussières contenant des composés de plomb peut être dangereux pour la santé.
- Un système d'aspiration de la poussière doit être raccordé.
- Ne pas manger, boire ou fumer dans une pièce où de la peinture contenant des composés de plomb est en cours de décapage à l'aide d'une ponceuse.
- La ponceuse n'est pas adaptée aux travaux humides.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation de la machine à l'écart des pièces mobiles de la ponceuse.

ATTENTION : La machine est conçue pour une utilisation en intérieur.

Malgré sa conception intrinsèquement sûre et l'utilisation de mesures de sécurité et de protection supplémentaires, il existe toujours un risque de blessures résiduelles pendant le fonctionnement.

EXPLICATION DES PICTOGRAMMES UTILISÉS



1. Attention : prendre des précautions particulières
2. AVERTISSEMENT Lire le mode d'emploi
3. Porter un équipement de protection individuelle (lunettes de sécurité, protection auditive, masque anti-poussière)
4. Porter des vêtements de protection
5. Débranchez le cordon d'alimentation avant d'entretenir ou de réparer l'outil
6. Tenir les enfants éloignés de l'outil
7. Protégez l'outil de l'humidité
8. Marque de certification EAC.
9. Marque de certification du marché ukrainien.

CONSTRUCTION ET UTILISATION

La ponceuse orbitale delta est un outil électrique portatif entraîné par un moteur à commutateur monophasé. La ponceuse ne nécessite pas de mise à la terre de protection (classe d'isolation II). La ponceuse orbitale delta est conçue pour le ponçage de finition de surfaces en bois, le polissage de surfaces en bois vernies, le polissage de finition de surfaces métalliques vernies, l'élimination de traces de rouille ou de vernis avant repeinture, etc. Elle est destinée à la rénovation et à la construction, à la menuiserie et à tous les travaux dans le domaine des activités amateurs indépendantes (bricolage).

La ponceuse ne doit pas être utilisée pour poncer des matériaux contenant du magnésium, de l'amiante, du gypse ou des surfaces recouvertes de plâtre.

DESCRIPTION DES PAGES GRAPHIQUES

La numérotation suivante se réfère aux composants de la machine illustrés sur les pages graphiques de ce manuel.

1. Interrupteur
2. Orifice d'aspiration de la poussière
3. Plateforme de travail
4. Adaptateur

* Des différences entre l'illustration et le produit peuvent apparaître

ACCESSOIRES ET ÉQUIPEMENT

- 1. Papier abrasif - 12 pièces
- 2. adaptateur - 1 pièce

PRÉPARATION DU TRAVAIL

FIXATION DU PAPIER ABRASIF

La ponceuse est équipée d'un pied de type Velcro, il convient donc d'utiliser uniquement du papier abrasif adapté.

- Fermez le papier abrasif sur le patin de ponçage (3).
- Placez le papier abrasif de manière à ce que ses trous (a) soient alignés avec ceux du patin de ponçage.
- Appuyez le papier contre le patin de ponçage (3) (fig. A).
- Assurez-vous que les trous du papier abrasif et du patin de ponçage sont parfaitement alignés afin de permettre à la poussière de s'échapper.

Le papier abrasif doit être bien ajusté sur le patin de ponçage.

ÉVACUATION DE LA POUSSIÈRE

Utilisez du papier abrasif perforé afin que la poussière puisse atteindre l'orifice d'aspiration (2) via le patin (3). Vous pouvez également raccorder un système d'aspiration externe à l'aide de l'adaptateur (4).

FOCTIONNEMENT / RÉGLAGES

MISE EN MARCHÉ / ARRÊT

La tension secteur doit correspondre à la tension nominale indiquée sur la plaque signalétique de la ponceuse.

- **Mise en marche** - appuyez sur le bouton marche/arrêt (1) pour le mettre en position I (Fig. B).
- **Arrêt** : appuyez sur le bouton **marche/arrêt** (1) pour le mettre en position O.

TRAVAILLER AVEC LA PONCEUSE ORBITALE

- Toute la surface de ponçage doit reposer sur la surface de travail.
- Allumez la ponceuse et, en exerçant une pression modérée, déplacez-la sur la pièce à poncer.
- Une fois le ponçage terminé, réduisez la pression sur la ponceuse, soulevez-la, puis éteignez-la.

FOCTIONNEMENT ET ENTRETIEN

Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant d'effectuer tout réglage, toute opération ou toute réparation.

- Il est préférable de nettoyer la ponceuse avec une brosse douce ou un jet d'air comprimé.
- N'utilisez pas d'eau ou de produits chimiques pour le nettoyage.
- Nettoyez régulièrement la ponceuse, de préférence après chaque utilisation.
- Veillez à ce que la ponceuse et ses fentes d'aération restent toujours propres.
- Rangez toujours la ponceuse dans un endroit sec, hors de portée des enfants.
- Si des étincelles excessives apparaissent sur le commutateur, faites vérifier l'état des balais de charbon du moteur par une personne qualifiée.

REMPACEMENT DU PIED DE TRAVAIL

Un pied de travail (3) endommagé doit être remplacé immédiatement.

- Retirez les vis qui fixent le pied de travail (3).
- Retirez et remplacez le pied de travail par un neuf.
- Serrez les vis de fixation.

REMPACEMENT DES BALAIS DE CHARBON

Les balais de charbon du moteur usés (moins de 5 mm), brûlés ou fissurés doivent être remplacés immédiatement. Remplacez toujours les deux balais en même temps.

Seule une personne qualifiée doit remplacer les balais de charbon à l'aide de pièces d'origine.

Tout type de dysfonctionnement doit être réparé par un centre de service agréé par le fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

DONNÉES NOMINALES

Ponceuse orbitale Delta	
Paramètre	Valeur
Tension d'alimentation	230 V CA
Fréquence d'alimentation	50 Hz
Puissance nominale	105 W
Vitesse à vide	12 000 min ⁻¹
Nombre d'oscillations à la vitesse de ralenti	24 000 min ⁻¹
Amplitude d'oscillation	1 mm
Dimensions du pied de travail	140 x 140 x 97 mm
Indice de protection	II
Poids	0,87 kg
Année de fabrication	2025

DONNÉES RELATIVES AU BRUIT ET AUX VIBRATIONS

Niveau de pression acoustique $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Niveau de puissance acoustique $L_{wA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valeur d'accélération des vibrations $a_h = 9,76 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Les produits électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers, mais doivent être apportés à des centres de collecte appropriés. Contactez votre revendeur ou les autorités locales pour plus d'informations sur la mise au rebut. Les déchets d'équipements électriques et électroniques contiennent des substances nocives pour l'environnement. Les équipements qui ne sont pas recyclés constituent une menace potentielle pour l'environnement et la santé humaine.

« GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością » Spółka komandytowa, dont le siège social est situé à Varsovie, ul. Pograniczna 2/4 (ci-après dénommée « GTX Poland ») informe que tous les droits d'auteur sur le contenu de ce manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, entre autres, son texte, ses photographies, ses schémas, etc., sont réservés. Tous les droits d'auteur sur le contenu du présent Manuel (ci-après dénommé « Manuel »), y compris, mais sans s'y limiter, son texte, ses photographies, ses diagrammes, ses dessins, ainsi que sa composition, appartiennent exclusivement à GTX Poland et sont protégés par la loi du 4 février 1994 sur le droit d'auteur et les droits voisins (à savoir le Journal officiel 2006 n° 90, article 631, tel que modifié). Journal officiel 2006 n° 90, point 631, tel que modifié). La copie, le traitement, la publication, la modification à des fins commerciales de l'ensemble du Manuel ainsi que de ses éléments individuels sans l'accord écrit de GTX Poland sont strictement interdits et peuvent entraîner des poursuites civiles et pénales.

Déclaration de conformité CE

Fabricant : GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Produit : Meuleuse oscillante

Modèle : 59G335

Nom commercial : GRAPHITE

Numéro de série : 00001 + 99999

La présente déclaration de conformité est établie sous la seule responsabilité du fabricant.

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants :

Directive Machines 2006/42/CE

Directive sur la compatibilité électromagnétique 2014/30/UE

Directive RoHS 2011/65/UE telle que modifiée par la directive 2015/863/UE Et est conforme aux exigences des normes suivantes :

EN 60745-1:2009+A11:2010 ; EN 60745-2-4:2009/A11:2011 ;

EN 55014-1:2006+A1+2009+A2:2011 ; EN 55014-2:2015 ; EN

61000-3-2:2014 ; EN 61000-3-3:2013 ;

EN 50581:2012

EN CEI 63000:2018

La présente déclaration concerne uniquement la machine telle qu'elle est mise sur le marché et ne couvre pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni les opérations ultérieures effectuées par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant dans l'UE habilitée à établir le dossier technique :

Signé au nom de :

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rue Pograniczna 2/4

02-285 Varsovie

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Représentant qualité GTX Pologne

Varsovie, le 15 juin 2020

(DE)

ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG

ORBITAL-SCHLEIFER DELTA

59G335

HINWEIS: LESEN SIE DIESE ANWEISUNGEN VOR DER VERWENDUNG DES ELEKTROWERKZEUGS SORGFÄLTIG DURCH UND BEWAHREN SIE SIE DUM SPÄTEREN AUF.

BESONDERE SICHERHEITSHINWEISE

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSHINWEISE

- Halten Sie die Schleifmaschine während des Betriebs sicher fest.
- Vergewissern Sie sich vor dem Einschalten der Schleifmaschine, dass das Schleifpapier fest sitzt und das zu bearbeitende Material nicht berührt.
- Berühren Sie keine beweglichen Teile der Schleifmaschine.
- Tragen Sie eine Schutzmaske, wenn beim Schleifen Staub entsteht. Staub, der beim Schleifen von mit Bleifarbe gestrichenen Holz- und Metalloberflächen entsteht, ist gesundheitsschädlich.
- Dritte Personen dürfen den Raum nicht betreten, in dem mit einer Schleifmaschine bleihaltige Farben entfernt werden.
- Der Kontakt mit oder das Einatmen von Staub, der Bleiverbindungen enthält, kann gesundheitsschädlich sein.
- Eine Staubabsaugung muss angeschlossen sein.
- In Räumen, in denen mit einer Schleifmaschine bleihaltige Farben entfernt werden, darf nicht gegessen, getrunken oder geraucht werden.
- Die Schleifmaschine ist nicht für Nassarbeiten geeignet.
- Halten Sie das Netzkabel der Maschine stets von beweglichen Teilen der Schleifmaschine fern.

ACHTUNG: Die Maschine ist für den Gebrauch in Innenräumen bestimmt.

Trotz der sicheren Konstruktion und der Verwendung von Sicherheits- und zusätzlichen Schutzmaßnahmen besteht während des Betriebs immer die Gefahr von Verletzungen.

ERKLÄRUNG DER VERWENDETEN PIKTogramme



1. Vorsicht: Besondere Vorsichtsmaßnahmen treffen
2. WARNUNG Lesen Sie die Betriebsanleitung
3. Persönliche Schutzausrüstung tragen (Schutzbrille, Gehörschutz, Staubmaske)
4. Schutzkleidung tragen
5. Ziehen Sie vor Wartungs- oder Reparaturarbeiten den Netzstecker aus der Steckdose
6. Kinder vom Gerät fernhalten
7. Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit
8. EAC-Zertifizierungszeichen.
9. Zertifizierungszeichen für den ukrainischen Markt.

BAU UND VERWENDUNG

Der Dreieckschleifer ist ein handgeführtes Elektrowerkzeug, das von einem einphasigen Kommutatormotor angetrieben wird. Der Schleifer benötigt keine Schutzterdung (Isolationsklasse II). Der Dreieckschleifer ist für das Schleifen von Holzoberflächen, das Polieren von lackierten Holzoberflächen, das Endpolieren von lackierten Metalloberflächen, das Entfernen von Rost oder Lackresten

vor dem Neulackieren usw. bestimmt. Einsatzbereiche sind Renovierungs- und Bauarbeiten, Tischlerei und alle Arbeiten im Bereich des selbständigen Heimwerkens (DIY).

Der Schleifer darf nicht zum Schleifen von Materialien, die Magnesium, Asbest oder Gips enthalten, oder von mit Gips verputzten Oberflächen verwendet werden.

BESCHREIBUNG DER GRAFISCHEN SEITEN

Die folgende Nummerierung bezieht sich auf die in den grafischen Darstellungen dieser Anleitung abgebildeten Teile der Maschine.

1. Schalter
 2. Staubabsaugöffnung
 3. Arbeitsplattform
 4. Adapter
- * Abweichungen zwischen Abbildung und Produkt können auftreten

ZUBEHÖR UND AUSSTATTUNG

- 1. Schleifpapier - 12 Stück
- 2. Adapter – 1 Stück

VORBEREITUNG DER ARBEIT

BEFESTIGUNG DES SCHLEIFPAPIERS

Die Schleifmaschine ist mit einem Klettfuß ausgestattet, daher sollte nur geeignetes Schleifpapier verwendet werden.

- Schließen Sie das Schleifpapier an der Schleifplatte (3).
- Legen Sie das Schleifpapier so auf, dass seine Löcher (a) mit denen auf dem Schleifpad übereinstimmen.
- Drücken Sie das Papier gegen das Schleifpad (3) (Abb. A).
- Stellen Sie sicher, dass die Löcher im Schleifpapier und im Arbeitsfuß vollständig übereinander liegen, damit der Staub entweichen kann.

Das Schleifpapier muss fest auf dem Schleiffuß sitzen.

STAUBABSUGUNG

Verwenden Sie perforiertes Schleifpapier, damit der Staub über den Arbeitsfuß (3) zur Staubabsaugöffnung (2) gelangen kann. Sie können auch ein externes Staubabsaugsystem anschließen, indem Sie es an den Adapter (4) anschließen.

BEDIENUNG / EINSTELLUNGEN

EIN-/AUSSCHALTEN

Die Netzspannung muss mit der Nennspannung auf dem Typenschild der Schleifmaschine übereinstimmen.

- **Einschalten** – Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) in Position I (Abb. B).
- **Ausschalten** – Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter (1) in Position O.

ARBEITEN MIT DER EXZENTERSCHLEIFER

- Die gesamte Schleiffläche muss auf der Arbeitsfläche aufliegen.
- Schalten Sie die Schleifmaschine ein und bewegen Sie sie mitmäßigem Druck über das Werkstück.
- Wenn Sie mit dem Schleifen fertig sind, verringern Sie den Druck auf die Schleifmaschine, heben Sie sie an und schalten Sie sie erst dann aus.

BETRIEB UND WARTUNG

Trennen Sie die Maschine vom Stromnetz, bevor Sie Einstell-, Betriebs- oder Reparaturarbeiten durchführen.

- Reinigen Sie die Schleifmaschine am besten mit einer weichen Bürste oder einem Druckluftstrahl.
- Verwenden Sie zur Reinigung kein Wasser oder chemische Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie die Schleifmaschine regelmäßig, vorzugsweise nach jedem Einsatz.
- Halten Sie die Schleifmaschine und ihre Lüftungsschlitze stets sauber.
- Bewahren Sie die Schleifmaschine immer an einem trockenen Ort außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wenn übermäßige Funkenbildung am Kommutator auftritt, lassen Sie den Zustand der Kohlebürsten des Motors von einer Fachkraft überprüfen.

AUSTAUSCHEN DES ARBEITSFUßES

Ein beschädigter Arbeitsfuß (3) muss sofort ersetzt werden.

- Entfernen Sie die Schrauben, mit denen der Arbeitsfuß (3) befestigt ist.
- Entfernen Sie den Arbeitsfuß und ersetzen Sie ihn durch einen neuen.
- Ziehen Sie die Befestigungsschrauben fest.

AUSTAUSCH DER KOHLEBÜRSTEN

Verschlossene (kürzer als 5 mm), verbrannte oder rissige Kohlebürsten des Motors müssen sofort ausgetauscht werden. Ersetzen Sie immer beide Bürsten gleichzeitig.

Der Austausch der Kohlebürsten darf nur von einer qualifizierten Person unter Verwendung von Originalteilen durchgeführt werden.

Jede Art von Fehlfunktion muss von einem autorisierten Kundendienstzentrum des Herstellers repariert werden.

TECHNISCHE DATEN

NENNDATEN

Delta-Exzenterschleifer	
Parameter	Wert
Versorgungsspannung	230 V AC
Versorgungsfrequenz	50 Hz
Nennleistung	105 W
Leerlaufdrehzahl	12.000 min ⁻¹
Anzahl der Schwingungen bei Leerlaufdrehzahl	24000 min ⁻¹
Schwingungsamplitude	1 mm
Abmessungen des Arbeitsfußes	140 x 140 x 97 mm
Schutzklasse	II
Gewicht	0,87 kg
Herstellungsjahr	2025

GERÄUSCH- UND VIBRATIONSDATEN

Schalldruckpegel L_{pA} = 80,8 dB(A) K = 3 dB(A)

Schallleistungspegel L_{wA} = 91,8 dB(A) K = 3 dB(A)

Vibrationsbeschleunigungswert a_h = 9,76 m/s² K = 1,5 m/s²

UMWELTSCHUTZ



Elektrisch betriebene Produkte dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen zu einer geeigneten Entsorgungsstelle gebracht werden. Informationen zur Entsorgung erhalten Sie bei Ihrem Händler oder Ihrer örtlichen Behörde. Elektro- und Elektronikaltgeräte enthalten umweltschädliche Stoffe. Nicht recycelte Geräte stellen eine potenzielle Gefahr für die Umwelt und die menschliche Gesundheit dar.

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością“ Spółka komandytowa mit Sitz in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (im Folgenden „GTX Poland“ genannt) weist darauf hin, dass alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden „Handbuch“ genannt), einschließlich unter anderem des Textes, der Fotos, der Diagramme usw., vorbehalten sind. Alle Urheberrechte an den Inhalten dieses Handbuchs (im Folgenden als „Handbuch“ bezeichnet), einschließlich, aber nicht beschränkt auf dessen Text, Fotos, Diagramme, Zeichnungen sowie dessen Gestaltung, liegen ausschließlich bei GTX Poland und unterliegen dem gesetzlichen Schutz gemäß dem Gesetz vom 4. Februar 1994 über Urheberrecht und verwandte Schutzrechte (d. h. Gesetzblatt 2006 Nr. 90, Pos. 631 in der jeweils gültigen Fassung). Das Kopieren, Verarbeiten, Veröffentlichen und Ändern des gesamten Handbuchs sowie einzelner Elemente zu kommerziellen Zwecken ohne die schriftliche Zustimmung von GTX Poland ist strengstens untersagt und kann zivil- und strafrechtliche Folgen nach sich ziehen.

EG-Konformitätserklärung

Hersteller: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna-Straße 2/4
02-285 Warschau

Produkt: Schwingschleifer

Modell: 59G335

Handelsname: GRAPHITE

Seriennummer: 00001 ÷ 99999

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

Elektromagnetische Verträglichkeitsrichtlinie 2014/30/EU

RoHS-Richtlinie 2011/65/EU, geändert durch die Richtlinie 2015/863/EU Und entspricht den Anforderungen der folgenden

Normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006+A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in der Form, in der sie in Verkehr gebracht wurde, und umfasst keine vom Endnutzer hinzugefügten Komponenten oder von ihm durchgeführte nachträgliche Arbeiten.

Name und Anschrift der in der EU ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Unterlagen befugt ist:

Unterzeichnet im Namen von:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-Straße 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poland Qualitätsbeauftragter

Warschau, 15.06.2020

(RU)

ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ

ОРБИТАЛЬНАЯ ШЛИФОВАЛЬНАЯ МАШИНА DELTA

59G335

ПРИМЕЧАНИЕ: ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА И СОХРАНИТЕ ЕЕ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ОСОБЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

- Во время работы надежно держите шлифовальную машину.
- Перед включением шлифовальной машины убедитесь, что наждачная бумага надежно закреплена и не касается обрабатываемого материала.
- Не прикасайтесь к частям шлифовальной машины, которые находятся в движении.
- Если во время шлифовки образуется пыль, используйте защитную маску. Пыль, образующаяся при шлифовке деревянных и металлических поверхностей, окрашенных свинцовой краской, вредна.
- Посторонние лица не должны входить в помещение, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая соединения свинца.
- Контакт с пылью, содержащей соединения свинца, или ее вдыхание могут угрожать здоровью.
- Необходимо подключить систему пылеудаления.
- Не ешьте, не пейте и не курите в помещении, где с помощью шлифовальной машины удаляется краска, содержащая свинцовые соединения.
- Шлифовальная машина не подходит для влажных работ.
- Всегда держите шнур питания машины вдали от движущихся частей шлифовальной машины.

ВНИМАНИЕ: Машина предназначена для использования внутри помещений.

Несмотря на изначально безопасную конструкцию, использование предохранительных и дополнительных

мер защиты, всегда существует риск получения травмы во время работы.

ПОЯСНЕНИЯ К ИСПОЛЪЗУЕМЫМ ПИКТОГРАММАМ



1. Осторожно: примите особые меры предосторожности
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочтите инструкцию по эксплуатации
3. используйте средства индивидуальной защиты (защитные очки, средства защиты ушей, противопылевые маски)
4. носите защитную одежду
5. Перед обслуживанием или ремонтом инструмента выньте вилку из розетки.
6. Не допускайте детей к инструменту
7. защищайте инструмент от влаги
8. Знак сертификации EAC.
9. Знак сертификации украинского рынка.

КОНСТРУКЦИЯ И ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Орбитальная шлифовальная машина с треугольником - это ручной электроинструмент, приводимый в действие однофазным двигателем с коммутатором. Шлифовальная машина не требует защитного заземления (класс изоляции II). Дельтавидная орбитальная шлифовальная машина предназначена для финишной шлифовки деревянных изделий, полировки лакированных деревянных поверхностей, финишной полировки лакированных металлических поверхностей, удаления следов ржавчины или лака перед повторной покраской и т.д. Области применения: ремонтные и строительные работы, столярные работы, а также все работы в области самостоятельной самостоятельности (DIY).

Шлифовальную машину нельзя использовать для шлифовки материалов, содержащих магний, асбест, гипс или поверхностей, покрытых штукатуркой.

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Компоненты машины, изображенные на графических страницах данного руководства, имеют следующую нумерацию.

1. выключатель
2. отверстие для удаления пыли
3. Рабочая платформа
4. Адаптер

* Возможны различия между иллюстрацией и изделием

АКСЕССУАРЫ И ОБОРУДОВАНИЕ

- 1. абразивная бумага - 12 шт.
- 2. адаптер - 1 шт.

ПОДГОТОВКА К РАБОТЕ

КРЕПЛЕНИЕ ШЛИФОВАЛЬНОЙ БУМАГИ

Шлифовальная машина оснащена лапкой на липучке, поэтому следует использовать только подходящую наждачную бумагу.

- Закрепите наждачную бумагу на шлифовальной площадке (3).
- Поместите наждачную бумагу так, чтобы ее отверстия (а) совпадали с отверстиями на шлифовальной подушке.
- Прижмите бумагу к шлифовальной подушке (3) (рис. А).
- Убедитесь, что отверстия в наждачной бумаге и рабочей поверхности полностью совпадают, чтобы обеспечить выход пыли.

Шлифовальная бумага должна плотно прилегать к рабочей поверхности.

УДАЛЕНИЕ ПЫЛИ

Используйте перфорированную наждачную бумагу, чтобы пыль через рабочую поверхность (3) попадала в отверстие для удаления пыли (2). Вы также можете подключить внешнюю систему пылеудаления, подсоединив ее к адаптеру (4).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧЕНИЕ / ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Напряжение в сети должно соответствовать номинальному напряжению на фирменной табличке шлифмашины.

- **Включение** - нажмите кнопку включения/выключения (1) в положение I (рис. В).
- **Выключение** - нажмите кнопку включения/выключения (1) в положение O.

РАБОТА С ОРБИТАЛЬНОЙ ШЛИФОВАЛЬНОЙ МАШИНОЙ

- Вся шлифовальная поверхность должна опираться на рабочую поверхность.
- Включите шлифовальную машину и, прилагая умеренное давление, перемещайте ее по заготовке.
- По окончании шлифования уменьшите давление на шлифовальную машину, поднимите ее и только после этого выключите.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ

Перед выполнением любых работ по настройке, эксплуатации или ремонту отключите машину от электросети.

- Лучшее всего чистить шлифовальную машину мягкой щеткой или струей сжатого воздуха.
- Не используйте для очистки воду или химические чистящие средства.
- Чистите шлифовальную машину регулярно и желательно после каждой работы.
- Всегда держите шлифовальную машину и ее вентиляционные отверстия чистыми.
- Храните шлифовальную машину в сухом и недоступном для детей месте.
- Если на коммутаторе возникает чрезмерное искрение, обратитесь к квалифицированному специалисту для проверки состояния угольных щеток двигателя.

ЗАМЕНА РАБОЧЕЙ ЛАПКИ

Поврежденную рабочую лапку (3) необходимо немедленно заменить.

- Выкрутите винты, крепящие рабочую лапу (3).
- Снимите и замените рабочую лапу на новую.
- Затяните крепежные винты.

ЗАМЕНА УГОЛЬНЫХ ЩЕТОК

Изношенные (короче 5 мм), сгоревшие или треснувшие угольные щетки двигателя необходимо немедленно заменить. Всегда заменяйте обе щетки одновременно.

Только квалифицированный специалист должен заменять угольные щетки, используя оригинальные детали.

Любые неисправности должны устраняться в авторизованном сервисном центре производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

НОМИНАЛЬНЫЕ ДАННЫЕ

Орбитальная шлифовальная машина Delta	
Параметр	Значение
Напряжение питания	230 V AC
Частота питания	50 Hz
Номинальная мощность	105 W
Частота вращения на холостом ходу	12,000 мин ⁻¹
Число колебаний на холостом ходу	24000 мин ⁻¹
Амплитуда колебаний	1 мм
Размеры рабочей лапы	140 x 140 x 97 мм
Класс защиты	II
Вес	0,87 кг
Год производства	2025

ДАННЫЕ ПО ШУМУ И ВИБРАЦИИ

Уровень звукового давления $L_{pA} = 80,8$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
 Уровень звуковой мощности $L_{wA} = 91,8$ дБ(A) $K = 3$ дБ(A)
 Значение виброускорения $a_h = 9,76$ м/с² $K = 1,5$ м/с²

ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ



Изделия с электрическим приводом не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами, их следует сдавать на соответствующие предприятия для утилизации. За информацией об утилизации обращайтесь к продавцу изделия или в местные органы власти. Отходы электрического и электронного оборудования содержат вещества, небезопасные для окружающей среды. Оборудование, которое не перерабатывается, представляет собой потенциальную угрозу для окружающей среды и здоровья людей.

GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością Spółka komandytowa с юридическим адресом в Варшаве, ул. Pograniczna 2/4 (далее "GTX Poland") сообщает, что все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, диаграммы и т.д., защищены. Все авторские права на содержание данного руководства (далее "Руководство"), включая, в частности, его текст, фотографии, схемы, рисунки, а также его композицию, принадлежат исключительно GTX Poland и подлежат правовой охране в соответствии с Законом от 4 февраля 1994 года об авторском праве и смежных правах (т.е. Законодательный вестник 2006 года № 90 пункт 631 с поправками). Копирование, обработка, публикация, изменение в коммерческих целях всего Руководства, а также его отдельных элементов без письменного согласия GTX Poland строго запрещено и может повлечь за собой гражданскую и уголовную ответственность.

(CZ) PŘEKLAD PŮVODNÍCH POKYNŮ ORBITÁLNÍ BRUSKA DELTA

59G335

UPOZORNĚNÍ: PŘED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁŘADÍ SI POZORNĚ PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD A USCHOVEJTE SI JEJ PRO BUDOUCÍ POUŽITÍ.

SPECIFICKÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

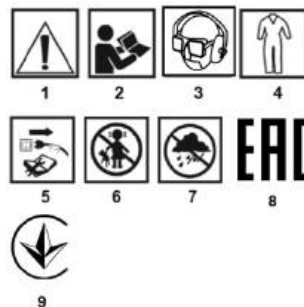
- Během práce držte brusku pevně.
- Před zapnutím brusky se ujistěte, že je brusný papír bezpečně upevněn a že se nedotýká opracovávaného materiálu.
- Nedotýkejte se částí brusky, které jsou v pohybu.
- Pokud při broušení vzniká prach, použijte ochrannou masku. Prach vznikající při broušení dřevěných a kovových povrchů natřených olivnatou barvou je škodlivý.
- Třetí osoby by neměly vstupovat do místnosti, kde se pomocí brusky odstraňuje nátěr obsahující oloučené sloučeniny.
- Kontakt s prachem obsahujícím sloučeniny olova nebo jeho vdechnutí může ohrozit zdraví.
- Musí být připojen systém odvádění prachu.
- V místnosti, kde se pomocí brusky odstraňuje nátěr obsahující sloučeniny olova, nejezte, nepijte a nekuřte.
- Bruska není vhodná pro práci za mokra.

- Napájecí kabel stroje vždy udržujte mimo dosah pohyblivých částí brusky.

UPOZORNĚNÍ: Stroj je určen pro použití v interiéru.

I přes ve své podstatě bezpečnou konstrukci, použití bezpečnostních a dodatečných ochranných opatření vždy existuje riziko zbytkového zranění během provozu.

VYSVĚTLENÍ POUŽITÝCH PIKTOGRAMŮ



1. Pozor: dbejte zvláštních bezpečnostních opatření
2. VAROVÁNÍ: Přečtěte si návod k obsluze
3. Používejte osobní ochranné prostředky (ochranné brýle, ochrana sluchu, protiprachová maska).
4. Noste ochranný oděv
5. Před údržbou nebo opravou nářadí odpojte napájecí kabel ze zásuvky.
6. Dbejte na to, aby se k nářadí nepřibližovali děti
7. Chraňte nářadí před vlhkostí
8. Certifikační značka EAC.
9. Certifikační značka ukrajinského trhu.

KONSTRUKCE A POUŽITÍ

Delta orbitální bruska, je ruční elektrické nářadí poháněné jednofázovým komutátorovým motorem. Bruska nevyžaduje ochranné uzemnění (třída izolace II). Delta orbitální bruska je určena k povrchovému broušení dřevěných výrobků, leštění lakovaných dřevěných povrchů, dokončovacím leštění lakovaných kovových povrchů, odstraňování stop rzi nebo laku před novým lakováním apod. Oblasti použití jsou renovační a stavební práce, truhlářské práce a veškeré práce v oblasti samostatné amatérské činnosti (DIY).

Bruska se nesmí používat k broušení materiálů obsahujících hořčík, azbest, sádro nebo povrchů pokrytých sádrou.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁNEK

Následující číslování se týká součástí stroje zobrazených na grafických stránkách tohoto návodu.

1. Spínač
2. Otvor pro odsávání prachu
3. Pracovní plošina
4. Adaptér

* Mohou se vyskytnout rozdíly mezi vyobrazením a výrobkem.

PŘÍSLUŠENSTVÍ A VYBAVENÍ

- 1. brusný papír - 12 ks
- 2. adaptér - 1 ks.

PŘÍPRAVA PRO PRÁCI

UPEVNĚNÍ BRUSNÉHO PAPIŘU

Bruska je vybavena patkou se suchým zipem, proto používejte pouze vhodný brusný papír.

- Přiložte brusný papír k brusné podložce (3).
- Umístěte brusný papír tak, aby jeho otvory (a)byly zarovnaný s otvory na brusné podložce.
- Přitiskněte papír k brusné podložce (3) (obr. A).

- Ujistěte se, že otvory v brusném papíru a pracovní podložce jsou zcela zarovnané, aby mohl unikat prach.

Brusný papír musí těsně přiléhat k brusné pracovní patce.

ODVÁDĚNÍ PRACHU

Použijte perforovaný brusný papír, aby se prach mohl přes pracovní nohu (3) dostat do otvoru pro odsávání prachu (2). Můžete také připojit externí systém odsávání prachu tak, že jej připojíte k adaptéru (4).

OBSLUHA / NASTAVENÍ

ZAPNUTÍ / VYPNUTÍ

Střídavé napětí musí odpovídat napětí uvedenému na typovém štítku brusky.

- **Zapnutí** - stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1) do polohy I (obr. B).
- **Vypnutí** - stiskněte tlačítko zapnutí/vypnutí (1) do polohy O.

PRÁCE S ORBITÁLNÍ BRUSKOU

- Celá brusná plocha musí ležet na pracovní ploše.
- Zapněte brusku a mírným tlakem s ní pohybuje po obrobku.
- Při dokončování broušení snižte tlak na brusku, zvedněte ji a teprve poté ji vypněte.

OBSLUHA A ÚDRŽBA

Před prováděním jakýchkoli seřizovacích, provozních nebo opravných prací odpojte stroj od elektrické sítě.

- Brusku čistíte nejlépe měkkým kartáčem nebo proudem stlačeného vzduchu.
- K čištění nepoužívejte vodu ani chemické čisticí prostředky.
- Brusku čistíte pravidelně, nejlépe po každé práci.
- Brusku a její větrací otvory udržujte vždy čisté.
- Brusku vždy skladujte na suchém místě mimo dosah dětí.
- Pokud se na komutátoru objeví nadměrné jiskření, nechte zkontrolovat stav uhlíkových kartáčů motoru kvalifikovanou osobou.

VÝMĚNA PRACOVNÍ NOHY

Poškozenou pracovní patku (3) je nutné okamžitě vyměnit.

- Vyšroubujte šrouby zajišťující pracovní patku (3).
- Vyměňte a vyměňte pracovní patku za novou.
- Utáhněte upevňovací šrouby.

VÝMĚNA UHLÍKOVÝCH KARTÁČŮ

Opořezávané (kratší než 5 mm), spálené nebo prasklé uhlíkové kartáče motoru je nutné okamžitě vyměnit. Vyměňte vždy oba kartáče současně.

Výměnu uhlíkových kartáčů smí provádět pouze kvalifikovaná osoba s použitím originálních dílů.

Jakýkoli typ poruchy by měl být opraven v autorizovaném servisním středisku výrobce.

TECHNICKÉ SPECIFIKACE

NOMINÁLNÍ ÚDAJE

Delta orbitální bruska	
Parametr	Hodnota
Napájecí napětí	230 V AC
Napájecí frekvence	50 Hz
Jmenovitý výkon	105 W
Volnoběžné otáčky	12 000 min ⁻¹
Počet kmitů při volnoběžných otáčkách	24000 min ⁻¹
Amplituda kmitů	1 mm
Rozměry pracovní patky	140 x 140 x 97 mm
Třída ochrany	II
Hmotnost	0,87 kg
Rok výroby	2025

ÚDAJE O HLUKU A VIBRACÍCH

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Hodnota zrychlení vibrací $a_{h1} = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ



Elektrický poháněný výrobek by neměl být likvidován společně s domovním odpadem, ale měly by být odvezeny do příslušných zařízení k likvidaci. Informace o likvidaci získáte u prodejce výrobku nebo na místním úřadě. Odpad z elektrických a elektronických zařízení obsahuje látky, které nejsou šetrné k životnímu prostředí. Zařízení, která nejsou recyklována, představují potenciální hrozbu pro životní prostředí a lidské zdraví.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa se sídlem ve Varšavě, ul. Pograniczna 2/4 (dále jen "GTX Polsko"), oznamuje, že veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), včetně mimo jiné jejího textu, fotografií, schémat atd. jsou vyhrazena. Veškerá autorská práva k obsahu této příručky (dále jen "příručka"), mimo jiné včetně jejího textu, fotografií, schémat, výkresů, jakož i jejího složení, náleží výhradně společnosti GTX Polsko a podléhají právní ochraně podle zákona ze dne 4. února 1994 o autorském právu a právech s ním souvisejících (tj. Sb. zákonů 2006 č. 90 položka 631 v platném znění). Kopírování, zpracovávání, zveřejňování, upravování pro komerční účely celého manuálu i jeho jednotlivých částí bez písemného souhlasu společnosti GTX Poland je přísně zakázáno a může mít za následek občanskoprávní a trestněprávní odpovědnost.

ES prohlášení o shodě

Výrobce: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Výrobek: Kmitací bruska

Model: 59G335

Obchodní název: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto prohlášení o shodě je vydáno na výhradní odpovědnost výrobce.

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojních zařízeních 2006/42/ES

Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě 2014/30/EU

Směrnice RoHS 2011/65/EU ve znění směrnice 2015/863/EU

A splňuje požadavky norem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/+A1+2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Toto prohlášení se vztahuje výhradně na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nevztahuje se na součásti přidané konečným uživatelem nebo na následné operace, které provedl. Jméno a adresa osoby se sídlem v EU, která je oprávněna vypracovat technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupce kvality GTX Polsko

Varšava, 2020-06-15

(SK)
PREKLAD PŮVODNÍCH POKYNOV
ORBITÁLNÁ BRUSKA DELTA

59G335

UPOZORNENIE: PRED POUŽITÍM ELEKTRICKÉHO NÁRADIA SI POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD A USCHOVAJTE SI HO PRE BUDÚCE POUŽITIE.

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

ĎALŠIE BEZPEČNOSTNÉ PRAVIDLÁ

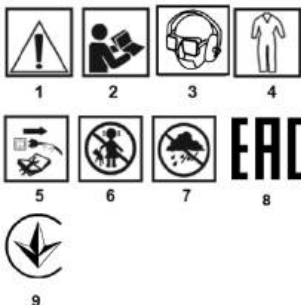
- Počas práce držte brúsku bezpečne.

- Pred zapnutím brúsky sa uistite, že brúsny papier je bezpečne upevnený a že sa nedotýka opracovávaného materiálu.
- Nedotýkajte sa častí brúsky, ktoré sú v pohybe.
- Ak počas brúsenia vzniká prach, používajte ochrannú masku. Prach vznikajúci pri brúsení drevených a kovových povrchov natretých olovnatou farbou je škodlivý.
- Tretie osoby by nemali vstupovať do miestnosti, kde sa brúskou odstraňuje farba obsahujúca zlúčeniny olova.
- Kontakt s prachom obsahujúcim zlúčeniny olova alebo jeho vdychnutie môže ohroziť zdravie.
- Musí byť pripojený systém na odsávanie prachu.
- V miestnosti, v ktorej sa pomocou brúsky odstraňuje náter obsahujúci zlúčeniny olova, nejedzte, nepite a nefajčite.
- Brúska nie je vhodná na mokré práce.
- Napájací kábel stroja vždy držte mimo pohyblivých častí brúsky.

POZOR: Stroj je určený na používanie v interiéri.

Napriek prirodzene bezpečnej konštrukcii, použitiu bezpečnostných a dodatočných ochranných opatrení vždy existuje riziko zvyškového poranenia počas prevádzky.

VYSVETLENIE POUŽITÝCH PIKTOGRAMOV



1. Pozor: dodržujte osobitné bezpečnostné opatrenia
2. VAROVANIE Prečítajte si návod na obsluhu
3. Používajte osobné ochranné prostriedky (ochranné okuliare, ochrana sluchu, protiprachová maska)
4. Noste ochranný odev
5. Pred údržbou alebo opravou náradia odpojte napájací kábel zo zásuvky
6. Udržujte deti v dostatočnej vzdialenosti od náradia
7. Chráňte náradie pred vlhkosťou
8. Certifikačná značka EAC.
9. Certifikačná značka ukrajinského trhu.

KONŠTRUKCIA A POUŽÍVANIE

Delta orbitálna brúska, je ručné elektrické náradie poháňané jednofázovým komutátorovým motorom. Brúska nevyžaduje ochranné uzemnenie (trieda izolácie II). Delta orbitálna brúska je určená na povrchové dokončovacie brúsenie drevených výrobkov, leštenie lakovaných drevených povrchov, dokončovacie leštenie lakovaných kovových povrchov, odstraňovanie stôp hrdze alebo laku pred novým lakovaním atď. Oblasti použitia sú renovačné a stavebné práce, stolárske práce a všetky práce v oblasti samostatnej amatérskej činnosti (DIY).

Brúska sa nesmie používať na brúsenie materiálov obsahujúcich horčík, azbest, sadru alebo povrchov pokrytých omlietkou.

POPIS GRAFICKÝCH STRÁN

Nasledujúce číslovanie sa vzťahuje na súčasť stroja zobrazené na grafických stranách tohto návodu.

1. Spínač
2. Otvor na odsávanie prachu
3. Pracovná plošina

4. Adaptér

* Môžu sa vyskytnúť rozdiely medzi obrázkom a výrobkom

PRÍSLUŠENSTVO A VYBAVENIE

- 1. brúsny papier - 12 ks
- 2. adaptér - 1 ks.

PRÍPRAVA NA PRÁCU

PRÍPEVNENIE BRÚSNEHO PAPIERA

Brúska je vybavená pátkou na suchý zips, preto by sa mal používať len vhodný brúsny papier.

- Priložte brúsny papier k brúsnej podložke (3).
 - Umiestnite brúsny papier tak, aby jeho otvory (a) boli zarovnané s otvormi na brúsnej podložke.
 - Papier priliehať k brúsnej podložke (3) (obr. A).
 - Uistite sa, že otvory v brúsnom papieri a v pracovnej podložke sú úplne zarovnané, aby mohol unikáť prach.
- Brúsny papier musí tesne priliehať k brúsnej pracovnej nohe.

ODVOD PRACHU

Používajte perforovaný brúsny papier tak, aby sa prach mohol cez pracovnú nohu (3) dostať do otvoru na odsávanie prachu (2). Môžete tiež pripojiť externý systém odsávania prachu tak, že ho pripojíte k adaptéru (4).

PREVÁDZKA / NASTAVENIA

ZAPNUTIE / VYPNUTIE

Sieťové napätie musí zodpovedať menovitému napätiu uvedenému na typovom štítku brúsky.

- Zapnutie - stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) do polohy I (obr. B).
- Vypnutie - stlačte tlačidlo zapnutia/vypnutia (1) do polohy O.

PRÁCA S ORBITÁLNOU BRÚSKOU

- Celá brúsna plocha musí spočívať na pracovnej ploche.
- Zapnite brúska a miernym tlakom ňou pohybujte po obrobku.
- Pri dokončovaní brúsenia znížte tlak na brúska, zdvihnite ju a až potom ju vypnite.

PREVÁDZKA A ÚDRŽBA

Pred akýmkoľvek nastavovaním, obsluhou alebo opravou odpojte stroj od elektrickej siete.

- Brúska je najlepšie čistiť mäkkou kefou alebo prúdom stlačeného vzduchu.
- Na čistenie nepoužívajte vodu ani chemické čistiace prostriedky.
- Brúska čistite pravidelne a najlepšie po každej práci.
- Brúska a jej vetracie otvory udržiavajte vždy čisté.
- Brúska vždy skladujte na suchom mieste mimo dosahu detí.
- Ak sa na komutátore vyskytne nadmerné iskrenie, nechajte skontrolovať stav uhlíkových kief motora kvalifikovanou osobou.

VÝMENA PRACOVNEJ PÁTKY

Poškodená pracovná pátka (3) sa musí okamžite vymeniť.

- Odskrutkujte skrutky upevňujúce pracovnú pátku (3).
- Odstráňte a vymeňte pracovnú pátku za novú.
- Uťahnite upevňovacie skrutky.

VÝMENA UHLÍKOVÝCH KIEF

Opatrované (kratšie ako 5 mm), spálené alebo prasknuté uhlíkové kefy motora sa musia okamžite vymeniť. Vymieňajte vždy obe kefy súčasne.

Uhlíkové kefy smie vymeniť iba kvalifikovaná osoba s použitím originálnych dielov.

Akýkoľvek typ poruchy by malo opraviť autorizované servisné stredisko výrobcu.

TECHNICKÉ ŠPECIFIKÁCIE

NOMINÁLNE ÚDAJE

Delta orbitálna brúska	
Parameter	Hodnota

Napájacie napätie	230 V AC
Napájacia frekvencia	50 Hz
Menovitý výkon	105 W
Voľnobežné otáčky	12 000 min ⁻¹
Počet kmitov pri voľnobežných otáčkach	24 000 min ⁻¹
Amplitúda kmitania	1 mm
Rozmery pracovnej pätky	140 x 140 x 97 mm
Trieda ochrany	II
Hmotnosť	0,87 kg
Rok výroby	2025

ÚDAJE O HLUKU A VIBRÁCIÁCH

Hladina akustického tlaku $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Hladina akustického výkonu $L_{wA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Hodnota zrýchlenia vibrácií $a_{h1} = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA



Elektrický poháňaný výrobky by sa nemali likvidovať spolu s domovým odpadom, ale mali by sa odovzdať na likvidáciu do príslušných zariadení. Informácie o likvidácii získate od predajcu výrobku alebo od miestneho úradu. Odpad z elektrických a elektronických zariadení obsahuje látky, ktoré nie sú šetrné k životnému prostrediu. Zariadenia, ktoré nie sú recyklované, predstavujú potenciálnu hrozbu pre životné prostredie a ľudské zdravie.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa so sídlom vo Varšave, ul. Pograniczna 2/4 (ďalej len "GTX Poland") informuje, že všetky autorské práva na obsah tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, schém atď. Všetky autorské práva k obsahu tejto príručky (ďalej len "príručka"), okrem iného vrátane jej textu, fotografií, diagramov, výkresov, ako aj jej kompozície, patria výlučne spoločnosti GTX Poland a podliehajú právnej ochrane podľa zákona zo 4. februára 1994 o autorských právach a súvisiacich právach (t. j. Zbierka zákonov 2006 č. 90 položka 631 v znení neskorších predpisov). Kopírovanie, spracovanie, publikovanie, úprava na komerčné účely celej príručky, ako aj jej jednotlivých prvkov bez písomného súhlasu spoločnosti GTX Poland je prísne zakázané a môže mať za následok občianskoprávnú a trestnoprávnú zodpovednosť.

ES vyhlásenie o zhode

Výrobca: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna 2/4
02-285 Varšava

Výrobok: Kmitacia brúsica
Model: 59G335

Obchodný názov: GRAPHITE

Sériové číslo: 00001 + 99999

Toto vyhlásenie o zhode sa vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu.

Opísaný výrobok je v súlade s týmito dokumentmi:

Smernica o strojových zariadeniach 2006/42/ES

Smernica o elektromagnetickej kompatibiliti 2014/30/EÚ

Smernica RoHS 2011/65/EÚ v znení smernice 2015/863/EÚ A spĺňa požiadavky noriem:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj, ako bol uvedený na trh, a nevzťahuje sa na súčasti pridané konečným používateľom alebo na následné operácie, ktoré vykoná.

Meno a adresa osoby so sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená vypracovať technickú dokumentáciu:

Podpísaná v mene:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Zástupca pre kvalitu GTX Poľsko

Varšava, 2020-06-15

(HR)

PRIJEVOD IZVORNIH UPUTA

ORBITALNA BRUSILICA DELTA

59G335

NAPOMENA: PAŽLJIVO PROČITAJTE OVE UPUTE PRIJE UPORABE ELEKTRIČNOG ALATA I SAČUVAJTE IH ZA BUDUĆU UPOTREBU.

POSEBNA SIGURNOSNA PRAVILA

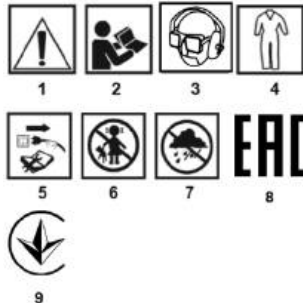
DODATNA SIGURNOSNA PRAVILA

- Čvrsto držite brusilicu tijekom rada.
- Prije uključivanja brusilice provjerite je li brusni papir dobro pričvršćen i da ne dodiruje materijal na kojem se obrađuje.
- Ne dodirujte dijelove brusilice koji su u pokretu.
- Koristite zaštitnu masku ako se tijekom brušenja stvara prašina. Prašina koja nastaje prilikom brušenja drvenih i metalnih površina obojanih olovnom bojom je štetna.
- Treće strane ne smiju ulaziti u prostoriju u kojoj se brusilicom uklanja boja koja sadrži olovne spojeve.
- Kontakt ili udisanje prašine koja sadrži spojeve olova može ugroziti zdravlje.
- Mora biti spojen sustav za usisavanje prašine.
- Nemojte jesti, piti ili pušiti u prostoriju u kojoj se brusilicom uklanja boja koja sadrži olovne spojeve.
- Brusilica nije prikladna za mokri rad.
- Kabel za napajanje stroja uvijek držite podalje od pokretnih dijelova brusilice.

PAŽNJA: Stroj je dizajniran za unutarnju upotrebu.

Unatoč inherentno sigurnom dizajnu, primjeni sigurnosnih i dodatnih zaštitnih mjera, uvijek postoji opasnost od zaostalih ozljeda tijekom rada.

OBJAŠNENJE KORIŠTENIH PIKTOGRAMA



9



1. Oprez: poduzmite posebne mjere opreza
2. UPOZORENJE Pročitajte upute za uporabu
3. Nosite osobnu zaštitnu opremu (zaštitne naočale, zaštitu za uši, masku za prašinu)
4. Nosite zaštitnu odjeću
5. Isključite kabel za napajanje prije servisiranja ili popravka alata
6. Držite djecu podalje od alata
7. Zaštitite alat od vlage
8. Oznaka EAC certifikacije.
9. Oznaka ukrajinske certifikacije tržišta.

KONSTRUKCIJA I UPORABA

Delta orbitalna brusilica je ručni električni alat koji pokreće jednofazni komutatorski motor. Brusilica ne zahtijeva zaštitno uzemljenje (klasa izolacije II). Delta orbitalna brusilica namijenjena je za brušenje drvenih proizvoda za završnu obradu površina, poliranje lakiranih drvenih

površina, završno poliranje lakiranih metalnih površina, uklanjanje tragova hrđe ili laka prije ponovnog bojanja itd. Područja primjene su obnova i građevinski radovi, stolarija i svi radovi u području samostalne amaterske djelatnosti (DIY).

Brusilica se ne smije koristiti za brušenje materijala koji sadrže magnezij, azbest, gips ili površine prekrivene žbukom.

OPIS GRAFIČKIH STRANICA

Slijedeće numeriranje odnosi se na komponente stroja prikazane na grafičkim stranicama ovog priručnika.

1. Prekidač
2. Priključak za usisavanje prašine
3. Work platforma
4. Adapter

* Mogu se pojaviti razlike između ilustracije i proizvoda

PRIBOR I OPREMA

- 1. brusni papir - 12 komada
- 2. adapter - 1 kom.

PRIPREMA ZA RAD

PRIČVRŠĆIVANJE BRUSNOG PAPIRA

Brusilica je opremljena nogom tipa čičak, tako da treba koristiti samo odgovarajući brusni papir.

- Zatvorite brusni papir na brusnu podlogu (3).
- Brusni papir postavite tako da njegove rupe (a) budu poravnate s onima na brusnoj podlozi.
- Pritisnite papir na brusnu podlogu (3) (sl. A).
- Provjerite jesu li rupe na brusnom papiru i radnoj nozi potpuno poravnate kako bi prašina mogla izlaziti.

Brusni papir mora čvrsto stati na radnu nogu za brušenje.

UKLANJANJE PRAŠINE

Koristite perforirani brusni papir tako da prašina može doći do otvora za usisavanje prašine (2) preko radne noge (3). Također možete spojiti vanjski sustav za usisavanje prašine tako da ga spojite na adapter (4).

RAD / POSTAVKE

UKLJUČIVANJE / ISKLJUČIVANJE

Mrežni napon mora odgovarati nazivnom naponu na natpisnoj pločici brusilice.

- **Uključivanje** - pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj I (sl. B).
- **Isključivanje** - pritisnite tipku za uključivanje/isključivanje (1) u položaj O.

RAD S ORBITALNOM BRUSILICOM

- Cijela površina za brušenje mora počivati na radnoj površini.
- Uključite brusilicu i, primjenjujući umjereni pritisak, pomaknite je preko obratka.
- Prilikom završetka brušenja smanjite pritisak na brusilicu, podignite je i tek onda isključite.

RAD I ODRŽAVANJE

Isključite stroj iz električne mreže prije bilo kakvog podešavanja, rada ili popravka.

- Brusilicu je najbolje očistiti mekom četkom ili mlazom komprimiranog zraka.
- Za čišćenje nemojte koristiti vodu ili kemijska sredstva za čišćenje.
- Redovito čistite brusilicu, a po mogućnosti nakon svakog posla.
- Uvijek održavajte brusilicu i njezine ventilacijske otvore čistima.
- Brusilicu uvijek čuvajte na suhom mjestu izvan dohvata djece.
- Ako dođe do prekomjernog iskenja na komutatoru, neka kvalificirana osoba provjeri stanje ugljenih četkica motora.

ZAMJENA RADNOG STOPALA

Oštećena radna noga (3) mora se odmah zamijeniti.

- Uklonite vijke koji pričvršćuju radnu nogu (3).
- Uklonite i zamijenite radnu nogu novom.
- Pritegnite pričvršne vijke.

ZAMJENA UGLJENIH ČETKICA

Istrošene (kraće od 5 mm), izgorjele ili napuknute ugljene četkice motora moraju se odmah zamijeniti. Uvijek zamijenite obje četke u isto vrijeme.

Samo kvalificirana osoba smije zamijeniti ugljene četke originalnim dijelovima.

Bilo koju vrstu kvara treba popraviti ovlašteni servisni centar proizvođača.

TEHNIČKE SPECIFIKACIJE

NOMINALNI PODACI

Delta orbitalna brusilica	
Parametarski	Vrijednost
Napon napajanja	230 V AC
Učestalost opskrbe	50 Hz
Nazivna snaga	105 W
Brzina praznog hoda	12.000 min ⁻¹
Broj oscilacija u praznom hodu	24000 min ⁻¹
Amplituda oscilacija	1 mm
Dimenzije radne noge	140 x 140 x 97 mm
Klasa zaštite	II
Težina	0,87 kg
Godina proizvodnje	2025

PODACI O BUCI I VIBRACIJAMA

Razina zvučnog tlaka $L_p(A) = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Razina zvučne snage $L_w(A) = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrijednost ubrzanja vibracija $a_h = 9,76 \text{ m/s}^2 K = 1,5 \text{ m/s}^2$

ZAŠTITA OKOLIŠA



Proizvodi na električni pogon ne smiju se odlagati s kućnim otpadom, već ih treba odnijeti u odgovarajuće objekte na odlaganje. Obratite se prodavaču proizvoda ili lokalnim vlastima za informacije o odlaganju. Otpadna električna i elektronička oprema sadrži tvari koje nisu ekološki prihvatljive. Oprema koja se ne reciklira predstavlja potencijalnu prijetnju okolišu i ljudskom zdravlju.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa sa siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (u dalszym tekście "GTX Polska") oświadczają, że na swą autorską prawa na treść niniejszego podręcznika (u dalszym tekście "Priručnik"), włączając, między innymi, jego treść, fotografie, diagramy itd., Pridržana. Sva autorska prava na sadržaj ovog Priručnika (u dalsjem tekstu "Priručnik"), uključujući, ali ne ograničavajući se na njegov tekst, fotografije, dijagrame, crteže, kao i njegov sastav, pripadaju isključivo GTX Poland i podliježu pravnoj zaštiti prema Zakonu od 4. veljače 1994. o autorskom pravu i srodnim pravima (tj. Kopiranje, obrada, objavljivanje, izmjena u komercijalne svrhe cijelog priručnika kao i njegovih pojedinačnih elemenata bez pisanog pristanka GTX Poland strogo je zabranjeno i može rezultirati građanskom i kaznenom odgovornošću.

EZ izjava o sukladnosti

Proizvođač: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Warszawa

Proizvod: Oscilirajuća brusilica

Model: 59G335

Trgovački naziv: GRAPHITE

Serijski broj: 00001 + 99999

Ova izjava o sukladnosti izdaje se na isključivu odgovornost proizvođača.

Gore opisani proizvod u skladu je sa sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

Direktiva o elektromagnetskoj kompatibilnosti 2014/30/EU

Direktiva RoHS 2011/65/EU izmijenjena Direktivom

2015/863/EU u skladu je sa zahtjevima standarda:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;
EN 55014-1:2006/+A1+2009/+A2:2011; EN 55014-2:2015;
NEŠIFIRAN
61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;
EN 50581:2012
EN IEC 63000:2018

Ova se izjava odnosi isključivo na stroj kako je stavljen na tržište i ne obuhvaća komponente koje je dodao krajnji korisnik ili naknadne radnje koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe s boravištem u EU-u ovlaštene za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Ulica Pograniczna 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Poljska Predstavnik za kvalitetu

Varšava, 2020-06-15

(LT)
ORIGINALIŲ INSTRUKCIJŲ VERTIMAS
ORBITINIS ŠLIFUOKLIS DELTA

59G335

PASTABA: PRIEŠ NAUDODAMI ELEKTRINĮ ĮRANKĮ ATIDŽIAI PERSKAITYKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS IR IŠSAUGOKITE JAS ATEIČIAI.

KONKREČIOS SAUGOS TAISYKLĖS

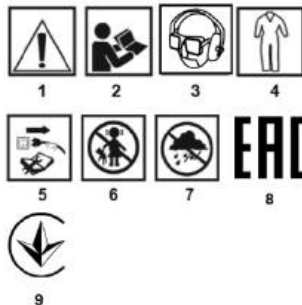
PAPILDOMOS SAUGOS TAISYKLĖS

- Darbo metu šlifuoeklį laikykite tvirtai.
- Prieš įjungdami šlifuoeklį, įsitikinkite, kad šlifavimo popierius yra patikimai pritvirtintas ir kad jis nelielia apdirbamos medžiagos.
- Nelieskite judančių šlifuoeklio dalių.
- Naudokite apsauginę kaukę, jei šlifuojant susidaro dulkių.
- Dulkės, susidarancios šlifuojant medinius ir metalinius paviršius, nudažytus švino dažais, yra kenksmingos.
- Tretieji asmenys neturėtų eiti į patalpą, kurioje šlifuoekliu šalinami dažai, turintys švino junginių.
- Kontaktas su švino junginių turinčiomis dulkėmis arba jų įkvėpimas gali kelti pavojų sveikatai.
- Turi būti prijungta dulkių ištraukimo sistema.
- Patalpoje, kurioje šlifuoekliu šalinami švino junginių turintys dažai, nevalgykite, negerkite ir nerūkykite.
- Šlifuoeklis netinka drėgnam darbui.
- Mašinos maitinimo laidą visada laikykite atokiau nuo judančių šlifuoeklio dalių.

DĖMESIO: mašina skirta naudoti patalpose.

Nepaisant iš esmės saugios konstrukcijos, naudojamų saugos ir papildomų apsaugos priemonių, dirbant visada išlieka liekamųjų sužalojimų pavojus.

NAUDOJAMŲ PIKTOGRAMŲ PAAIŠKINIMAS



1. Atsargiai: imkitės specialių atsargumo priemonių
2. WARNING Perskaitykite naudojimo instrukciją
3. Dėvėkite asmenines apsaugos priemones (apsauginius akinius, ausų apsaugą, kaukę nuo dulkių)
4. Dėvėkite apsauginius drabužius
5. Prieš atlikdami įrankio techninę priežiūrą ar remontą, atjunkite maitinimo laidą
6. Laikykite vaikus atokiau nuo įrankio
7. Saugokite įrankį nuo drėgmės
8. EAC sertifikavimo ženklas.
9. Ukrainos rinkos sertifikavimo ženklas.

KONSTRUKCIJA IR NAUDOJIMAS

Delta orbitinis šlifuoeklis yra rankinis elektrinis įrankis, varomas vienfazio komutatorinio variklio. Šlifuoekliui nereikia apsauginio įžeminimo (II izoliacijos klasė). Delta orbitinis šlifuoeklis skirtas medinių gaminių paviršiui šlifuoti, lakuotiems mediniams paviršiams poliruoti, lakuotiems metaliniams paviršiams poliruoti, rūdžių ar lako žymėms šalinti prieš perdažymą ir pan. Naudojimo sritys - renovacijos ir statybos darbai, staliaus darbai ir visi savarankiškos mėgėjiškos veiklos (angl. DIY) darbai.

Šlifuoekliu negalima šlifuoti medžiagų, kuriose yra magnio, asbesto, gipso arba paviršių, padengtų tinku.

GRAFINIŲ PUSLAPIŲ APRAŠYMAS

Toliau pateikti numeracija nurodo mašinos sudedamąsias dalis, pavaizduotas šio vadovo grafiniuose puslapiuose.

1. Perjungti
2. Dulkių ištraukimo anga
3. Darbo platforma
4. Adapteris

* Gali būti iliustracijos ir gaminio skirtumų

PRIEDAI IR ĮRANGA

- | | |
|----------------------------|---------|
| • 1. šlifavimo popierius - | 12 vnt. |
| • 2. adapteris - | 1 vnt. |

PARUOŠIMAS DARBUI

ŠLIFAVIMO POPIERIAUS TVIRTINIMAS

Šlifuoeklis turi "Velcro" tipo kojelę, todėl reikia naudoti tik tinkamą šlifavimo popierių.

- Uždėkite švitrinį popierių ant šlifavimo pado (3).
- Uždėkite švitrinį popierių taip, kad jo skylutės (a) būtų suligiuotos su skylutėmis ant šlifavimo pado.
- Prispauskite šlifavimo popierių prie šlifavimo pado (3) (A pav.).
- Įsitikinkite, kad šlifavimo popieriaus ir darbinio pado skylutės yra visiškai suligiuotos, kad dulkės galėtų pasišalinti.

Šlifavimo popierius turi sandariai priglusti prie šlifavimo pado.

DULKIŲ ŠALINIMAS

Naudokite perforuotą švitrinį popierių, kad dulkės per darbinę kojelę (3) pasiektų dulkių ištraukimo angą (2). Taip pat galite prijungti išorinę dulkių nusiurbimo sistemą, prijungdami ją prie adapterio (4).

VEIKIMAS / NUSTATYMAI

JUNGIMAS / IŠJUNGIMAS

Elektros tinklo įtampa turi atitikti šlifuko klio vardinęje plokštelėje nurodytą vardinę įtampą.

- **Įjungimas** - paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (1) į padėtį (B pav.).
- **Išjungimas** - paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (1) į padėtį O.

DARBAS SU ORBITINIŲ ŠLIFUOKLIU

- Visas šlifavimo paviršius turi remtis į darbinį paviršių.
- Įjunkite šlifuko kliją ir vidutiniškai spausdami judinkite jį virš ruošinio.
- Baigdami šlifuoti, sumažinkite šlifuko klio spaudimą, pakelkite jį ir tik tada išjunkite.

EKSPLOATAVIMAS IR TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

Prieš atlikdami bet kokius reguliavimo, eksploatavimo ar remonto darbus, atjunkite įrenginį nuo elektros tinklo.

- Šlifuko kliją geriausia valyti minkštu šepetėliu arba suspausto oro srove.
- Valymui nenaudokite vandens ar cheminių valymo priemonių.
- Reguliariai valykite šlifuko kliją, o geriausia - po kiekvieno darbo.
- Šlifuko kliją ir jo ventiliacijos angas visada laikykite švarias.
- Šlifuko kliją visada laikykite sausoje, vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Jei komutatoriuje atsiranda pernelyg didelis kibirkščiavimas, leiskite kvalifikuotam asmeniui patikrinti variklio anglinių šepetėlių būklę.

DARBINĖS KOJELĖS KEITIMAS

Pažeistą darbinę kojelę (3) būtina nedelsiant pakeisti.

- Išaukite darbinę kojelę (3) tvirtinančius varžtus.
- Nuimkite ir pakeiskite darbinę kojelę naują.
- Priveržkite tvirtinimo varžtus.

ANGLINIŲ ŠEPETĖLIŲ KEITIMAS

Susidėvėjusius (trumpesnius nei 5 mm), apdegusius arba įtrūkusius variklio anglinių šepetėlių būtina nedelsiant pakeisti. Visada abu šepetėlius keiskite vienu metu.

Anglinius šepetėlius turi keisti tik kvalifikuotas asmuo, naudodamas originalias dalis.

Bet kokio tipo gedimus turi taisyti gamintojo įgaliotasis techninės priežiūros centras.

TECHNINĖS SPECIFIKACIJOS

NOMINALINIAI DUOMENYS

Delta orbitinis šlifuko klijas	
Parametras	Vertė
Maitinimo įtampa	230 V AC
Maitinimo dažnis	50 Hz
Vardinė galia	105 W
Darbo tuščiajame greitis	12 000 min ⁻¹
Svyravimų skaičius esant tuščiosios eigos sukų dažniui	24000 min ⁻¹
Svyravimų amplitudė	1 mm
Darbinės kojelės matmenys	140 x 140 x 97 mm
Apsaugos klasė	II
Svoris	0,87 kg
Gamybos metai	2025

TRUKŠMO IR VIBRACIJOS DUOMENYS

Garso slėgio lygis $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Garso galios lygis $L_{wA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibracijos pagreio vertė $a_{h1} = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

APLINKOS APSAUGA



Elektra varomų gaminių negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis, juos reikia nuvežti į atitinkamas utilizavimo vietas. Dėl informacijos apie šalinimą kreipkitės į gamintojo pardavėją arba vietos valdžios instituciją. Elektros ir elektroninės įrangos atliekose yra medžiagų, kurios nėra nekenksmingos aplinkai. Neperdirbama įranga kelia potencialią grėsmę aplinkai ir žmonių sveikatai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, kurios registruota buveinė yra Varšuvoje, ul. Pograniczna 2/4 (toliau - "GTX Poland") informuoja, kad visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, inter alia, jo tekstą, nuotraukas, schemą ir kt. Visos autorių teisės į šio vadovo (toliau - Vadovas) turinį, įskaitant, be kita ko, jo tekstą, nuotraukas, diagramas, brėžinius, taip pat jo kompoziciją, priklauso tik "GTX Poland" ir yra teisinės apsaugos objektas pagal 1994 m. vasario 4 d. Autorių teisių ir gretutinių teisių įstatymą (t. y. 2006 m. Įstatymų leidinio Nr. 90, 631 punktas su pakeitimais). Kopijuoti, apdoroti, publikuoti, keisti komerciniais tikslais visą vadovą ir atskirus jo elementus be raštinio "GTX Polska" sutikimo yra griežtai draudžiama ir gali užtraukti civilinę ir baudžiamąją atsakomybę.

EB atitikties deklaracija

Gamintojas: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna gatwė 2/4

02-285 Varšuva

Gaminys: "GTX GTX", valst: Svyruoklinis šlifuko klijas

Modelis: 59G335

Prekybos pavadinimas: GRAPHITE

Serijos numeris: 00001 + 99999

Už šią atitikties deklaraciją atsako tik gamintojas.

Aukščiau aprašytas gaminys atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

Elektromagnetinio suderinamumo direktyva 2014/30/ES

RoHS direktyva 2011/65/ES su pakeitimais, padarytais

Direktyva 2015/863/ES ir atitinka standartų reikalavimus:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006+A1+2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Ši deklaracija taikoma tik tokiai mašinai, kokia ji pateikta rinkai, ir neapima galutinio naudotojo pridėtų sudedamųjų dalių ar vėliau jo atliktų operacijų.

ES gyvenančio asmens, įgalioto rengti techninę bylą, vardas, pavardė ir adresas:

Pasirašyta vardu:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna gatwė 2/4

02-285 Varšuva

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Lenkijos kokybės atstovas

Varšuva, 2020-06-15

(LV) ORIGINĀLĀS INSTRUKCIJAS TULKUJUMS ORBITĀLĀ SLĪPMAŠĪNA DELTA

59G335

PIEZĪME: PIRMS ELEKTROINSTRUMENTA LIETOŠANAS RŪPĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU UN SAGLABĀJIET TO TURPMĀKAI LIETOŠANAI.

ĪPAŠI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

PAPILDU DROŠĪBAS NOTEIKUMI

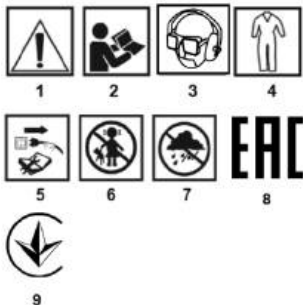
- Darba laikā turiet slīpmašīnu drošā vietā.
- Pirms slīpmašīnas ieslēgšanas pārliecinieties, ka smilšpapīrs ir droši nostiprināts un ka tas nesaskaras ar apstrādājamo materiālu.
- Nepieskarieties slīpmašīnas daļām, kas atrodas kustībā.

- Ja slīpēšanas laikā rodas putekļi, lietojiet aizsargmasku. Putekļi, kas rodas, slīpējot ar svina krāsu krāsotas koka un metāla virsmas, ir kaitīgi.
- Trešās personas nedrīkst iekļūt telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta krāsa, kas satur svina savienojumus.
- Saskaņā ar svina savienojumus saturošiem putekļiem vai to ieelpošanu var apdraudēt veselību.
- Jābūt pieslēgtai putekļu nosūces sistēmai.
- Nedrīkst ēst, dzert vai smēķēt telpā, kurā ar slīpmašīnu tiek noņemta svina savienojumus saturoša krāsa.
- Slīpmašīna nav piemērota mitriem darbiem.
- Vienmēr turiet iekārtas barošanas vadu tālāk no slīpmašīnas kustīgajām daļām.

UZMANĪBU: mašīna ir paredzēta lietošanai telpās.

Neraugoties uz pēc būtības drošu konstrukciju, drošības un papildu aizsardzības pasākumu izmantošanu, darbības laikā vienmēr pastāv atlikušo traumu risks.

IZMANTOTO PIKTOGRAMMU SKAIDROJUMS



1. Uzmanību: ievērojiet īpašus piesardzības pasākumus.
2. WARNING Izlasiet lietošanas instrukciju
3. Lietojiet individuālos aizsardzības līdzekļus (aizsargbrilles, ausu aizsarglīdzekļus, pretputekļu masku).
4. Valkājiet aizsargapģērbu
5. Pirms darbarīka apkopes vai remonta atvienojiet strāvas padeves kabeli no kontaktakšas
6. Sargājiet bērņus no instrumenta
7. Sargājiet instrumentu no mitruma
8. EAC sertifikācijas zīme.
9. Ukrainas tirgus sertifikācijas zīme.

KONSTRUKCIJA UN LIETOŠANA

Delta orbitālā slīpmašīna ir rokas elektroiņstrumēnts, ko darbina vienfāzes komutatora motors. Slīpmašīnai nav nepieciešams aizsargzemējums (II izolācijas klase). Delta orbitālā slīpmašīna ir paredzēta koka izstrādājumu virsmas apdares slīpēšanai, lakotu koka virsmu pulēšanai, lakotu metāla virsmu apdares pulēšanai, rūsas vai lakas pēdu noņemšanai pirms pārkārošanas u. c. Lietošanas jomas ir renovācijas un celtniecības darbi, galdniecība un visi darbi, kas saistīti ar patstāvīgu amatieru darbību (DIY).

Slīpmašīnu nedrīkst izmantot magniju, azbestu, ģipsi vai ģipsi saturošu virsmu slīpēšanai.

GRAFISKO LAPU APRAKSTS

Tālāk norādītā numerācija attiecas uz šīs rokasgrāmatas grafiskajās lapās attēlotajām iekārtas sastāvdaļām.

1. Slēdzis
2. Putekļu nosūšanas pieslēgvietā
3. Darba platforma
4. Adapteris

* Starp ilustrāciju un izstrādājumu var būt atšķirības.

PIEDERUMI UN APRĪKOJUMS

- 1. abrazīvais papīrs - 12 gab.

- 2. adapteris - 1 gab.

SAGATAVOŠANA DARBAM

SMILŠPĀPĪRA PIESTIPRINĀŠANA

Slīpmašīna ir aprīkota ar Velcro tipa kājiņu, tāpēc jāizmanto tikai piemērots smilšpāpīrs.

- Piestipriniet smilšpāpīru pie slīpēšanas paliktņa (3).
- Novietojiet smilšpāpīru tā, lai tā caurumi (a) būtu vienā līnijā ar caurumiem uz slīpēšanas paliktņa.
- Piespiediet papīru pie slīpēšanas paliktņa (3) (A attēls).
- Pārlicinieties, ka smilšpāpīra un darba paliktņa caurumi ir pilnībā vienā līnijā, lai putekļi varētu izkļūt.

Smilšpāpīram cieši jāpieguļ pie slīpēšanas pamatnes.

PUTEKĻU NOVADĪŠANA

Izmantojiet perforētu smilšpāpīru, lai putekļi caur darba kāju (3) varētu nokļūt līdz putekļu nosūšanas atverei (2). Varat pieslēgt arī ārēju putekļu nosūces sistēmu, pievienojot to adapterim (4).

DARBĪBA / IESTATĪJUMI

IESLĒGŠANA / IZSLĒGŠANA

Strāvas tīkla spriegumam jāatbilst slīpmašīnas nominālajā plāksnītē norādītajam spriegumam.

- Ieslēgšana - nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1) I pozīcijā (B attēls).
- Izslēgt - nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (1) pozīcijā O.

DARBS AR ORBITĀLO SLĪPMAŠĪNU

- Visai slīpēšanas virsmai jābāstās uz darba virsmas.
- Ieslēdziet slīpmašīnu un, pielietojot mērenu spiedienu, pārvietojiet to virs apstrādājamās virsmas.
- Pabeidzot slīpēšanu, samaziniet spiedienu uz slīpmašīnu, paceliet to un tikai tad izslēdziet.

EKSPLOATĀCIJA UN APKOPE

Pirms regulēšanas, ekspluatācijas vai remonta darbu veikšanas atvienojiet iekārtu no elektrotilkta.

- Vislabāk slīpmašīnu tīrīt ar mīkstu birsti vai saspīsta gaisa strūklu.
- Tīrīšanai neizmantojiet ūdeni vai ķīmiskus tīrīšanas līdzekļus.
- Regulāri tīriet slīpmašīnu, vēlams pēc katra darba.
- Vienmēr uzturiet slīpmašīnu un tās ventilācijas atveres tīras.
- Slīpmašīnu vienmēr uzglabājiet sausā vietā, bērniem nepieejamā vietā.
- Ja uz komutatora rodas pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet kvalificētai personai pārbaudīt motora ogles suku stāvokli.

DARBA KĀJU NOMAĪNA

Bojāta darba kājiņa (3) nekavējoties jānomaina.

- Noņemiet skrūves, kas nostiprina darba kāju (3).
- Noņemiet un nomainiet darba kājiņu pret jaunu.
- Pievelciet stiprinājuma skrūves.

OGLES SLOTIŅU NOMAĪNA

Tūlīt jānomaina nolietotās (īsākas par 5 mm), apdegušās vai saplaisājušās motora ogles suku. Vienmēr nomainiet abas birstītes vienlaicīgi.

Oglekļa suku drīkst nomainīt tikai kvalificēta persona, izmantojot oriģinālās detaļas.

Jebkāda veida darbības traucējumi jānovērš ražotāja pilnvarotajā servisa centrā.

TEHNISKĀS SPECIFIKĀCIJAS

NOMINĀLI DATI

Delta orbitālā slīpmašīna	
Parametrs	Vērtība
Barošanas spriegums	230 V AC
Barošanas frekvence	50 Hz
Nominālā jauda	105 W
Tukšas darbības ātrums	12 000 min ⁻¹
Svārstību skaits tukšgaitā	24000 min ⁻¹

Svårstību amplitūda	1mm
Darba pēdas izmēri	140 x 140 x 97 mm
Aizsardzības klase	II
Svars	0,87 kg
Ražošanas gads	2025

TROKŠŅA UN VIBRĀCIJAS DATI

Skaņas spiediena līmenis $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Skaņas jaudas līmenis $L_{wA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
Vibrācijas paātrinājuma vērtība $a_{h1} = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

VIDES AIZSARDZĪBA



Ar elektroenerģiju darbināmus izstrādājumus nedrīkst izvest kopā ar sadzīves atkritumiem, bet tie jānogādā atbilstošās utilizācijas vietās. Lai saņemtu informāciju par utilizāciju, sazinieties ar produkta izplatītāju vai vietējo iestādi. Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi satur vielas, kas nav videi draudzīgas. Iekārtas, kas netiek pārstrādātas, rada potenciālu apdraudējumu videi un cilvēku veselībai.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa ar juridisko adresi Varšavā, ul. Pograniczna 2/4 (turpmāk tekstā - "GTX Poland") informē, ka visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, cita starpā, tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām u. c., ir aizsargātas. Visas autortiesības uz šīs rokasgrāmatas (turpmāk tekstā - "Rokasgrāmata") saturu, tostarp, bet ne tikai uz tās tekstu, fotogrāfijām, diagrammām, zīmējumiem, kā arī uz tās kompozīciju, pieder tikai un vienīgi GTX Poland un ir pakļautas tiesiskai aizsardzībai saskaņā ar 1994. gada 4. februāra Likumu par autortiesībām un blakustiesībām (t. i., 2006. gada Likumu vēstnesis Nr. 90, 631. punkts ar grozījumiem). Kopēt, atspriest, publicēt, pārveidot komerciālos nolūkos visu Rokasgrāmatu, kā arī tās atsevišķus elementus bez GTX Poland rakstiskas piekrišanas ir stingri aizliegts, un tas var novest pie civiltiesiskās un krimināltbildības.

EK atbilstības deklarācija

Ražotājs: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
Pograniczna iela 2/4
02-285 Varšava

Izstrādājums: Produkta apraksts: Oscilācijas slīpmašīna

Modelis: 59G335

Tirdzniecības nosaukums: GRAPHITE

Sērijas numurs: 00001 + 99999

Šī atbilstības deklarācija ir izdota uz ražotāja atbildību.

Iepriekš aprakstītais ražojums atbilst šādiem dokumentiem:

Māšīnu direktīva 2006/42/EK

Elektromagnētiskās sadarbības direktīva 2014/30/ES RoHS direktīva 2011/65/ES, kurā grozījumi izdarīti ar Direktīvu 2015/863/ES, un atbilst standartu prasībām:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Šī deklarācija attiecas tikai uz māšīnu, kāda tā ir laista tirgū, un neattiecas uz gala lietotāja pievienotajām sastāvdaļām vai vēlāk veiktajām darbībām.

Tās personas vārds, uzvārds un adrese, kura ir ES rezidents un kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts tās vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna iela 2/4

02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polijas kvalitātes pārstāvis

Varšava, 2020-06-15

(SL)
PREVOD IZVIRNIH NAVODIL
ORBITALNI BRUSILNIK DELTA

59G335

OPOMBA: PRED UPORABO ELEKTRIČNEGA ORODJA NATANČNO PREBERITE TA NAVODILA IN JIH SHRANITE ZA POZNEJŠO UPORABO.

POSEBNA VARNOSTNA PRAVILA

DODATNA VARNOSTNA PRAVILA

- Brusilnik med delovanjem trdno držite v roki.
- Pred vklopom brusilnika se prepričajte, da je brusni papir varno pritrjen in da se ne dotika obdelovanega materiala.
- Ne dotikajte se delov brusilnika, ki so v gibanju.
- Če med brušenjem nastaja prah, uporabite zaščitno masko. Rah, ki nastaja pri brušenju lesenih in kovinskih površin, pobarvanih s svinčeno barvo, je škodljiv.
- Če med brušenjem nastaja prah, uporabite zaščitno masko. Rah, ki nastaja pri brušenju lesenih in kovinskih površin, pobarvanih s svinčeno barvo, je škodljiv.
- Trete osebe ne smejo vstopiti v prostor, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine.
- Stik s prahom, ki vsebuje svinčeve spojine, ali dihanje tega prahu lahko ogrozi zdravje.
- Priključiti je treba sistem za odsesavanje prahu.
- V prostoru, kjer se z brusilnikom odstranjuje barva, ki vsebuje svinčeve spojine, ne jejte, ne pijte in ne kadite.
- Brusilnik ni primeren za mokro delo.
- Napajalni kabel stroja vedno držite stran od gibljivih delov brusilnika.

POZOR: Stroj je namenjen za uporabo v zaprtih prostorih.

Kljub po naravi varni zasnovi ter uporabi varnostnih in dodatnih zaščitnih ukrepov med delovanjem vedno obstaja nevarnost preostalih poškodb.

RAZLAGA UPORABLJENIH PIKTOGRAMOV



1. Pozor: upoštevajte posebne previdnostne ukrepe
2. OPOZORILO! Preberite navodila za uporabo
3. Nosite osebno zaščitno opremo (zaščitna očala, zaščitno za ušesa, masko proti prahu)
4. Nosite zaščitna oblačila
5. Pred servisiranjem ali popravilom orodja izključite napajalni kabel iz električnega omrežja
6. Otrokom prepričajte dostop do orodja
7. Orodje zaščitite pred vlago
8. Certifikacijski znak EAC.
9. Certifikacijski znak ukrajinskega trga.

IZDELAVA IN UPORABA

Delta orbitalni brusilnik je ročno električno orodje, ki ga poganja enofazni komutorski motor. Brusilnik ne potrebuje zaščitne ozemljitve (izolacijski razred II). Delta orbitalni brusilnik je namenjen za površinsko zaključno brušenje lesenih izdelkov, poliranje lakiranih lesenih površin, zaključno poliranje lakiranih kovinskih površin, odstranjevanje sledi rje ali laka pred prebarvanjem itd. Področja uporabe so obnovitvena in gradbena dela, mizarstvo in vsa dela na področju samostojne ljubiteljske dejavnosti (DIY).

Brusilnika ne smete uporabljati za brušenje materialov, ki vsebujejo magnezij, azbest, mavec ali površin, prekritih z mavcem.

OPIS GRAFIČNIH STRANI

Naslednje številčenje se nanaša na sestavne dele stroja, ki so prikazani na grafičnih straneh tega priročnika.

- 1.Stikalo
- 2.Priključek za odsesavanje prahu
- 3.Delovna ploščad
- 4.Adapter

* Možne so razlike med ilustracijo in izdelkom

DODATKI IN OPREMA

- 1. brusni papir - 12 kosov
- 2. adapter - 1 kos.

PRIPRAVA NA DELO

PRITRDIITEV BRUSNEGA PAPIRJA

Brusilnik je opremljen z nogo na velcro, zato je treba uporabljati samo ustrezen brusni papir.

- Brusni papir zaprite na brusilno ploščico (3).
- Brusni papir postavite tako, da so njegove luknje (a) poravnane z luknjami na brusilni ploščici.
- Pritisnite papir ob brusilno ploščico (3) (slika A).
- Prepričajte se, da sta odprtini na brusnem papirju in delovni podlogi popolnoma poravnani, da se lahko izloča prah.

Brusni papir se mora tesno prilagati delovni nogi za brušenje.

ODVAJANJE PRAHU

Uporabite perforiran brusni papir, tako da lahko prah preko delovne noge (3) doseže odprtino za odsesavanje prahu (2). Priključite lahko tudi zunanji sistem za odsesavanje prahu, tako da ga priključite na adapter (4).

DELOVANJE / NASTAVITVE

VKLOP/IZKLOP

Napetost električnega omrežja mora ustrezati nazivni napetosti na tipski ploščici brusilnika.

- Vkllop - pritisnite gumb za vklop/izklop (1) v položaj I (slika B).
- Izklop - pritisnite gumb za vklop/izklop (1) v položaj O.

DELO Z ORBITALNIM BRUSILNIKOM

- Celotna brusilna površina mora ležati na delovni površini.
- Vklpite brusilnik in ga z zmernim pritiskom premikajte po obdelovancu.
- Po končanem brušenju zmanjšajte pritisk na brusilnik, ga dvignite in šele nato izklopite.

DELOVANJE IN VZDRŽEVANJE

Pred kakršnim koli nastavljanjem, delovanjem ali popravilom stroj izključite iz električnega omrežja.

- Brusilnik je najbolje očistiti z mehko krtačo ali curkom stisnjenega zraka.
- Za čiščenje ne uporabljajte vode ali kemičnih čistilnih sredstev.
- Brusilnik redno čistite, po možnosti po vsakem opravljenem delu.
- Brusilnik in njegove prezračevalne reže naj bodo vedno čisti.
- Brusilnik vedno shranjujte na suhem mestu, nedosegljivem otrokom.
- Če se na komutatorju pojavlja prekomerno iskrenje, naj usposobljena oseba preveri stanje oglenih ščetk motorja.

ZAMENJAVA DELOVNE NOGE

Poškodovano delovno nogo (3) je treba takoj zamenjati.

- Odstranite vijake, ki pritirujejo delovno nogo (3).
- Odstranite in zamenjajte delovno nogo z novo.
- Privijte pritrdilne vijake.

ZAMENJAVA OGLENIH ŠČETK

Obrabljene (krajše od 5 mm), ožgane ali razpokane ogljikove ščetke motorja je treba takoj zamenjati. Vedno zamenjajte obe krtački hkrati.

Karbonske ščetke lahko zamenja le usposobljena oseba z uporabo originalnih delov.

Vsako vrsto okvare mora popraviti proizvajalec pooblaščen servisni center.

TEHNIČNE SPECIFIKACIJE

NOMINALNI PODATKI

Delta orbitalni brusilnik	
Parameter	Vrednost
Napajalna napetost	230 V AC
Napajalna frekvenca	50 Hz
Nazivna moč	105 W
Hitrost v prostem teku	12.000 min ⁻¹
Število oscilacij pri prostem teku	24000 min ⁻¹
Amplituda nihanja	1 mm
Dimenzije delovne noge	140 x 140 x 97 mm
Zaščitni razred	II
Teža	0,87 kg
Leto izdelave	2025

PODATKI O HRUPU IN VIBRACIJAH

Raven zvočnega tlaka $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Raven zvočne moči $L_{wA} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Vrednost pospeška vibracij $a_{hv} = 9,76 \text{ m/s}^2 \text{ K} = 1,5 \text{ m/s}^2$

VARSTVO OKOLJA



Izdelkov na električni pogon ne smete odlagati skupaj z gospodinjstskimi odpadki, temveč jih je treba odpeljati v ustrezne prostore za odstranjevanje. Za informacije o odstranjevanju se obrnite na prodajalca izdelka ali lokalne oblasti. Odpadna, električna in elektronska oprema vsebuje snovi, ki niso okolju prijazne. Oprema, ki ni reciklirana, predstavlja potencialno nevarnost za okolje in zdravje ljudi.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa s sedežem v Varšavi, ul. Pograniczna 2/4 (v nadaljevanju "GTX Poland") obvešča, da so vse avtorske pravice za vsebino tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim vključno z besedilom, fotografijami, diagramom itd. Vse avtorske pravice na vsebini tega priročnika (v nadaljevanju "priročnik"), med drugim tudi na njegovem besedilu, fotografijah, diagramih, risbah in sestavi, pripadajo izključno družbi GTX Poljska in so predmet pravnega varstva v skladu z Zakonom z dne 4. februarja 1994 o avtorskih in sorodnih pravicah (tj. Uradni list 2006, št. 90, točka 631 s spremembami). Kopiranje, obdelava, objava, spreminjanje celotnega priročnika in njegovih posameznih elementov v komercialne namene brez pisnega soglasja družbe GTX Poland je strogo prepovedano in lahko povzroči civilno in kazensko odgovornost.

Izjava ES o skladnosti

Proizvajalec: GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4

02-285 Varšava

Izdelek: Višinski brusilnik: oscilacijski brusilnik

Model: 59G335

Trgovsko ime: GRAPHITE

Serijska številka: 00001 + 99999

Ta izjava o skladnosti je izdana na izključno odgovornost proizvajalca.

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

Direktivo o elektromagnetni združljivosti 2014/30/EU

Direktivo RoHS 2011/65/EU, kakor je bila spremenjena z

Direktivo 2015/863/EU, in je v skladu z zahtevami standardov:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Ta izjava se nanaša izključno na stroj, kot je bil dan na trg, in ne zajema sestavnih delov, ki jih je dodal končni uporabnik, ali naknadnih postopkov, ki jih je izvedel.

Ime in naslov osebe s stalnim prebivališčem v EU, pooblaščene za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna ulica 2/4
02-285 Varšava

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polska predstavnik za kakovost

Varšava, 2020-06-15

(BG)
ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНИТЕ ИНСТРУКЦИИ
ОРБИТАЛНА ШЛАЙФМАШИНА DELTA

59G335

ЗАБЕЛЕЖКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО ТЕЗИ ИНСТРУКЦИИ, ПРЕДИ ДА ИЗПОЛЗВАТЕ ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА, И ГИ ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ.

СПЕЦИФИЧНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

ДОПЪЛНИТЕЛНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- Дръжте шлифовъчната машина здраво по време на работа.
- Преди да включите шлифовъчната машина, се уверете, че шкурката е здраво закрепена и че не докосва обработвания материал.
- Не докосвайте частите на шлифовъчната машина, които са в движение.
- Използвайте защитна маска, ако по време на шлайфане се образува прах. Прахът, който се образува при шлифване на дървени и метални повърхности, боядисани с оловна боя, е вреден.
- Трети лица не трябва да влизат в помещение, в което с шлайфмашина се отстранява боя, съдържаща оловни съединения.
- Контактът с или вдишването на прах, съдържащ оловни съединения, може да застраши здравето.
- Трябва да се свърже системата за прахоулавяне.
- Не яжте, не пийте и не пушете в помещение, в което се отстранява боя, съдържаща оловни съединения, с помощта на шлайфмашина.
- Шлайфмашината не е подходяща за мокра работа.
- Винаги дръжте захранващия кабел на машината далеч от движещите се части на шлифовъчната машина.

ВНИМАНИЕ: Машината е предназначена за употреба на закрито.

Въпреки по своята същност безопасната конструкция, използването на мерки за безопасност и допълнителни защитни мерки, по време на работа винаги съществува риск от остатъчни наранявания.

ОБЯСНЕНИЕ НА ИЗПОЛЗВАНИТЕ ПИКТОГРАМИ



1 2 3 4



5 6 7 8



9

1. предупреждение: вземете специални предпазни мерки
2. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Прочетете инструкциите за експлоатация
3. носете лични предпазни средства (предпазни очила, защита на ушите, маска против прах)
4. носете защитно облекло
5. изключете захранващия кабел от електрическата мрежа, преди да обслужвате или ремонтирате инструмента
6. пазете децата далеч от инструмента
7. предпазвайте инструмента от влага
8. Сертификационен знак ЕАС.
9. Сертификационен знак на украинския пазар.

КОНСТРУКЦИЯ И УПОТРЕБА

Делта орбиталната шлайфмашина, е ръчен електроинструмент, задвижван от еднофазен комутаторен двигател. Шлайфмашината не изисква защитно заземяване (клас на изолация II). Делта орбиталната шлайфмашина е предназначена за финашно шлифване на повърхности на дървени изделия, полиране на лакирани дървени повърхности, финашно полиране на лакирани метални повърхности, отстраняване на следи от ръжда или лак преди преобоядисване и др. Областите на употреба са ремонтни и строителни работи, дърводелство и всички работи в областта на независимата любителска дейност (DIY).

Шлайфмашината не трябва да се използва за шлайфане на материали, съдържащи магнезий, азбест, гипс или повърхности, покрити с мазилка.

ОПИСАНИЕ НА ГРАФИЧНИТЕ СТРАНИЦИ

Следната номерация се отнася за компонентите на машината, показани на графичните страници на това ръководство.

1. Превключване
2. Отвор за отвеждане на праха
3. Работна платформа
4. Адаптер

* Възможно е да има разлики между илюстрацията и продукта

АКСЕСОАРИ И ОБОРУДВАНЕ

- 1. абразивна хартия - 12 бр.
- 2. адаптер - 1 бр.

ПОДГОТОВКА ЗА РАБОТА

ЗАКРЕПВАНЕ НА ШКУРКА

Шлайфмашината е оборудвана с краче тип "велкро", затова трябва да се използва само подходяща шкурка.

- Затворете шкурката към подложката за шлайфане (3).
- Поставете шкурката така, че отворите ѝ (а) да са подравнени с тези на шлифовъчната подложка.
- Притиснете хартията към шлифовъчната подложка (3) (фиг. А).
- Уверете се, че отворите на шкурка и на работната подложка са напълно изравнени, за да може прахът да излиза.

Шкурката трябва да приляга плътно към работната подложка за шлайфане.

ОТВЕЖДАНЕ НА ПРАХА

Използвайте перфорирана шкурка, така че прахът да може да достигне до отвора за прахоулавяне (2) през работния крак (3). Можете също така да свържете външна система за прахоулавяне, като я свържете към адаптера (4).

РАБОТА / НАСТРОЙКИ

ВКЛЮЧВАНЕ/ИЗКЛЮЧВАНЕ

Напрежението в електрическата мрежа трябва да съответства на номиналното напрежение, посочено на табелката с данни за мощност на шлифовъчната машина.

- **Включване** - натиснете бутона за включване/изключване (1) в положение I (фиг. В).
- **Изключване** - натиснете бутона за включване/изключване (1) в положение O.

РАБОТА С ОРБИТАЛНАТА ШЛИФОВЪЧНА МАШИНА

- Цялата шлифовъчна повърхност трябва да лежи върху работната повърхност.
- Включете шлайфмашината и с умерен натиск я преместете върху обработвания детайл.
- При приключване на шлайфането намалете натиска върху шлайфмашината, повдигнете я и едва тогава я изключете.

ЕКСПЛОАТАЦИЯ И ПОДДРЪЖКА

Изключете машината от електрическата мрежа, преди да извършвате каквито и да било настройки, операции или ремонти.

- Най-добре е да почиствате шлифовъчната машина с мека четка или със струя съгъстен въздух.
- Не използвайте за почистване вода или химически почистващи препарати.
- Почиствайте шлифовъчната машина редовно и за предпочитане след всяка работа.
- Винаги поддържайте шлайфмашината и нейните вентилационни отвори чисти.
- Винаги съхранявайте шлайфмашината на сухо място, недостъпно за деца.
- Ако се появи прекомерно искрене на комутатора, проверете състоянието на въглеродните четки на двигателя от квалифицирано лице.

СМЯНА НА РАБОТНИЯ КРАК

- Повреденият работен крак (3) трябва да се смени незабавно.
- Отстранете винтовете, закрепващи работното стъпало (3).
- Извадете и заменете работното краче с ново.
- Затегнете фиксиращите винтове.

ПОДМЯНА НА ВЪГЛЕРОДНИ ЧЕТКИ

Износените (по-къси от 5 мм), изгорели или напукани въглеродни четки на двигателя трябва да се сменят незабавно. Винаги сменяйте и двете четки едновременно.

Само квалифицирано лице трябва да подменя въглеродните четки, като използва оригинални части. Всеки вид неизправност трябва да се отстранява ототоризран сервизен център на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ СПЕЦИФИКАЦИИ

НОМИНАЛНИ ДАННИ

Делта орбитална шлайфмашина	
Параметър	Стойност
Захранващо напрежение	230 V AC
Захранваща честота	50 Hz
Номинална мощност	105 W
Скорост на празен ход	12 000 min ⁻¹
Брой колебания при скорост на празен ход	24000 min ⁻¹
Амплитуда на трептенията	1 mm
Размери на работния крак	140 x 140 x 97 mm
Клас на защита	II
Тегло	0,87 kg
Година на производство	2025

ДАНИИ ЗА ШУМА И ВИБРАЦИИТЕ

Ниво на звуково налягане $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
 Ниво на звукова мощност $L_{WA} = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)
 Стойност на вибрационното ускорение $a_n = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА



Захранваните с електричество продукти не трябва да се изхвърлят заедно с битовите отпадъци, а да се предават в подходящи съоръжения за изхвърляне. Свържете се с търговеца на продукта или с местните власти за информация относно изхвърлянето. Отпадъците от електрическо и електронно оборудване съдържат вещества, които не са благоприятни за околната среда. Оборудването, което не се рециклира, представлява потенциална заплаха за околната среда и човешкото здраве.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa със седалище във Варшава, ул. Pograniczna 2/4 (наричана по-нататък "GTX Poland") информира, че всички авторски права върху съдържанието на настоящото ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, inter alia, неговия текст, снимки, диаграма и т.н., са запазени. Всички авторски права върху съдържанието на това ръководство (наричано по-нататък "Ръководство"), включително, но не само, върху неговия текст, снимки, диаграми, чертежи, както и върху композицията му, принадлежат изключително на GTX Полша и са обект на правна защита съгласно Закона от 4 февруари 1994 г. за авторското право и сродните му права (т.е. ДВ, бр. 90 от 2006 г., позиция 631 с измененията). Копирането, обработката, публикуването, модифицирането с търговска цел на цялото Ръководство, както и на отделни негови елементи без писменото съгласие на GTX Полша е строго забранено и може да доведе до гражданска и наказателна отговорност.

ЕО декларация за съответствие

Производител: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Продукт: Осцилираща шлайфмашина

Модел: 59G335

Търговско наименование: GRAPHITE

Сериен номер: 00001 + 99999

Настоящата декларация за съответствие се издава на пълната отговорност на производителя.

Продуктът, описан по-горе, е в съответствие със следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

Директива за електромагнитна съвместимост 2014/30/ЕС

Директива за ограничаване на употребата на наркотични вещества (RoHS) 2011/65/ЕС, изменена с Директива 2015/863/ЕС и отговаря на изискванията на стандартите:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Настоящата декларация се отнася единствено за машината във вида, в който е пусната на пазара, и не обхваща компонентите, добавени от крайния потребител, или последващите операции, извършени от него.

Име и адрес на лицето, пребиваващо в ЕС, упълномощено да изготви техническото досие:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Улица Pograniczna 2/4

02-285 Варшава

Paweł Kowalski

Павел Ковалски

Представител по качеството на GTX Полша

Варшава, 2020-06-15

(SR)

ПРЕВОД ОРИГИНАЛНИХ УПУТСТВА

ОРБИТАЛНА БРУСИЛЦА ДЕЛТА

59G335

НАПОМЕНА : ПАЖЛИВО ПРОЧИТАЙТЕ ОВА УПУТСТВА ПРЕ УПОТРЕБЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА И ЧУВАЙТЕ ИХ ЗА БУДУЌУ УПОТРЕБУ.

ПОСЕБНА ПРАВИЛА БЕЗБЕДНОСТИ

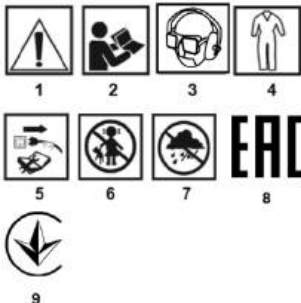
ДОДАТНА БЕЗБЕДНОСНА ПРАВИЛА

- Држите брусилу сигурно током рада.
- Пре него што укључите брусилу, уверите се да је брусни папир сигурно фиксиран и да не додирује материјал на којем се ради.
- Не дирајте делове брусиле који су у покрету.
- Користите заштитну маску ако се прашина ствара током брушења. Прашина која настаје приликом брушења дрвених и металних површина обојених оловном бојом је штетна.
- Трећа лица не би требало да улазе у просторију у којој се уклања боја која садржи оловна једињења брусилцом.
- Контакт са или удисање прашине која садржи оловна једињења може угрозити здравље.
- Систем за усаивање прашине мора бити повезан.
- Немојте јести, пити или пушити у просторији у којој се уклања боја која садржи оловна једињења помоћу брусиле.
- Брусилу није погодна за мокри рад.
- Увек држите кабл за напајање машине даље од покретних делова брусиле.

ПАЖЊА : Машина је дизајнирана за унутрашњу употребу.

Упркос инхерентно безбедном дизајну, употреби безбедносних и додатних заштитних мера, увек постоји ризик од заосталих повреда током рада.

ОБЈАШЊЕЊЕ УПОТРЕБЉЕНИХ ПИКТОГРАМА



1. Цаутион : предузети посебне мере предострожности
2. УПОЗОРЕЊЕ Прочитајте упутства за употребу
3. Ветер личну заштитну опрему (заштитне наочаре, заштита за уши, маска за прашину)
4. Веар заштитну одећу
5. Искључите кабл за напајање пре сервисирања или поправке алата
6. Држите децу даље од алата
7. Протецт алат од влаге
8. Ознака сертификације ЕАС.
9. Ознака сертификације украјинског тржишта.

ИЗГРАДЊА И УПОТРЕБА

Делта орбитална брусилу, је ручни електрични алат погонен једнофазним комутаторским мотором. Брусилу не захтева заштитно уземљење (класа изолације ИИ). Делта орбитална брусилу је дизајнирана за брушење дрвених производа, полирање лакираних дрвених површина, завршно полирање лакираних металних површина, уклањање трагова рђе или лака пре фарбања, итд. Подручја коришћења су реновирање и грађевински радови, столарија, као и сви радови у области самосталне аматерске делатности ("уради сам").

Брусилу се не сме користити за брушење материјала који садрже магнезијум, азбест, гипс или површине прекривене гипсом.

ОПИС ГРАФИЧКИХ СТРАНИЦА

Следећа нумерација се односи на компоненте машине приказане на графичким страницама овог приручника.

1. Свитцх
2. Дуст екстракција порт
3. Ворк платформа
4. Адаптер

* Могу се јавити разлике између илустрације и производа

ПРИБОР И ОПРЕМА

- 1 . абразивни папир - 12 УСД
- КСНУМКС . адаптер - 1 комада.

ПРИПРЕМА ЗА РАД

ПРИЛОГ БРУСНОГ ПАПИРА

Брусилу је опремљена ногом типа чичак, тако да треба користити само одговарајући брусни папир.

- Затворите брусни папир на брусну подлогу (3).
- Поставите брусни папир тако да су његове рупе (а) поравнате са онима на брусној подлози.
- Притисните папир на брусну подлогу (3) (сл. А).
- Уверите се да су рупе у брусном папиру и радне ноге потпуно поравнате како би прашина да побегне.

Брусни папир мора чврсто стати на брушење радне ноге.

ЕВАКУАЦИЈА ПРАШИНЕ

Користите перфорирани брусни папир тако да прашина може доћи до отвора за усаивање прашине (2) преко радног стопала (3). Такође можете да повежете спољни систем за усаивање прашине тако што ћете га повезати са адаптером (4).

ОПЕРАЦИЈА / ПОДЕШАВАЊА

УКЉУЧИВАЊЕ / ИСКЉУЧИВАЊЕ

Мрежни напон мора одговарати напону на плочици за означавање брусиле.

- **Укључите** - притисните дугме за укључивање/искључивање (1) на позицију **И** (слика Б).
- **Искључите** - притисните дугме за укључивање/искључивање (1) за позицију **О** .

РАД СА ОРБИТАЛНОМ БРУСИЛОМ

- Цела површина за брушење мора да почива на радној површини.
- Укључите брусилу и, применом умереног притиска, померите га преко радног комада.
- Када завршите брушење, смањите притисак на брусилу, подигните је и тек онда искључите.

РАД И ОДРЖАВАЊЕ

Искључите машину из електричне мреже пре било каквог подешавања, рада или поправке.

- Најбоље је очистити брусилу меком четком или млазом компримованог ваздуха.
- За чишћење немојте користити воду или хемијска средства за чишћење.
- Редовно чистите брусилу, а по могућности након сваког посла.
- Увек држите брусилу и њене вентилационе отворе чисте.
- Брусилу увек чувајте на сувом месту ван домаћаја деце.
- Ако дође до прекомерног искрења на комутатору, проверите стање моторних четкица од стране квалификоване особе.

ЗАМЕНА ВОРКФООТ

Оштећена радна нога (3) мора се одмах заменити.

- Уклоните вијке који причвршћују радну ногу (3).
- Уклоните и замените радну ногу новом.
- Затегните причврсне вијке.

ЗАМЕНА КАРБОНСКИХ ЧЕТКИЦА

Истрошене (краће од 5 мм), изгореле или напукнуте карбонске четке мотора морају се одмах заменити. Увек замените обе четке истовремено.

Само квалификована особа мора да замени угљен четке користећи оригиналне делове.

Било коју врсту квара треба да поправи овлашћени сервисни центар произвођача.

ТЕХНИЧКЕ СПЕЦИФИКАЦИЈЕ

НОМИНАЛНИ ПОДАЦИ

Делта орбитална брусилница	
Параметар	Вредност
Напон напајања	230 V AC
Фреквенција снабдевања	50 Hz
Номинална снага	105 W
Брзина у празном ходу	12.000 ^{mm-1}
Број осцилација у празном ходу	24000 ^{mm-1}
Амплитуда осцилација	1 mm
Димензије радног стопала	140 x 140 x 97 mm
Класа заштите	II
Тежину	0.87 kg
Година производње	2025

ПОДАЦИ О БУЦИ И ВИБРАЦИЈАМА

Ниво звучног притиска L_{пА} = 80.8 дБ (А) K = 3 дБ (А)

Ниво звучне снаге L_в (А) = 91.8 дБ (А) K = 3 дБ (А)

Вредност убрзања вибрација a_w = 9.76 m / s² K = 1.5 m / s²

ЗАШТИТА ЖИВОТНЕ СРЕДИНЕ



Производи на електрични погон не треба одлагати са кућним отпадом, већ их треба одијети у одговарајуће објекте за одлагање. Обратите се свом продавцу производа или локалним властима за информације о одлагању. Отпадна електрична и електронска опрема садржи супстанце које нису еколошки прихватљиве. Опрема која се не рециклира представља потенцијалну пријетњу животной средини и људском здрављу.

ГХ Пољска Спółка з ограниченом одговорношћу (ГХ Пољска командитног друштва са седиштем у Варшави, ул. Попранична 2/4 (у даљем тексту ГХ Пољска)) обавештава да су сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту Приручник), укључујући, између осталог, његов текст, фотографије, дијаграм итд., Задржана. Сва ауторска права на садржај овог приручника (у даљем тексту Приручник), укључујући, али не ограничавајући се на његов текст, фотографије, дијаграме, цртеже, као и његов састав, припадају искључиво ГХ Пољска и подлежу правној заштити према Закону од фебруара КСНУМКС, КСНУМКС о ауторском праву и сродним правима (тј. Часопис закона КСНУМКС бр. КСНУМКС тачка КСНУМКС са изменама и допунама). Копирање, обрада, објављивање, модификовање у комерцијалне сврхе целог приручника, као и његових појединачних елемената без писмене сагласности ГХ Пољска је строго забрањено и може довести до грађанске и кривичне одговорности.

(GR)

МЕТАФРАЗЕ ТОН АРХИВОН ОДНГТОН

ТРОХИАКО ТРИБЕЈО ДЕЛТА

59G335

ШМЕЈОШН: ДИВАСТЕ ПРОСЕКТИКА АУТЕС ТИС ОДНГТЭС ПРІН ХРШЕЈМОПІШЕТЕС ТО ЕЛЕКТРІКО ЕРГАЛЕЈО КАІ ФУЛАСТЕ ТИС ГІА МЕЛЛОНТІКН АНАФОРА.

ЕІДІКОІ КАНОНЕС АСФАЛЕЈАС

ПРОСХЕТОІ КАНОНЕС АСФАЛЕЈАС

- Кратате то трибејо ме асфалеја катá тн діáрккеа тнс лепурџіас.
- Прін енерџотіоісете то трибејо, беџаџеіте оі то џаіохарто еіні астаџеá стереџеімено кáі оі ден акомуітáсто то уіікоі тоу прокóпкeіа нá етеџереџаітеіте.
- Мнн аџіісете мџре тоу трибејоу тоу брїсқонкóто асе кїнннн.

- Хршїмопїоісете просáтеутїкї мáска, еáн кáтá тн діáрккеа тнс лїаншнс проáгекeіа скóнн. Н скóнн тоу проáгекeіа кáтá то трїіімо џїлінџн кáі метáлїкїџн епїфáнеїџн бáмїеіџн ме моіуџдоџо хрóмá еіні епїблáџїс.
- Трїіто ден трџеіте нá еїсџрқонкeіа се хóро оіпо афáїреїтe ме трїбејо бáџї тоу перїеіче еіџсeіс моіуџдоу.
- Н епáџї ή еїапннóї скóннс тоу перїеіче еіџсeіс моіуџдоу моіпте нá џеісе се кїнџџо тнн уеіа.
- Прџеіте нá еіні аснџдеіеімо еíа сýстемá анáррóфншс скóннс.
- Мнн трóте, пїтеіте ή кáпнїзeіте се хóро оіпо афáїреїтe ме трїбејо бáџї тоу перїеіче еіџсeіс моіуџдоу.
- То трїбејо ден еіні кáтáлїіло гїа уџрї ерџáсіá.
- Кратáте пáнтá то кáлџїдо трофодосїас тоу мннáннмáтос мáкрїá апó то кїноуіеімо мџре тоу трїбејоу.

ПРОСХН: То мннáннмá еіче схедїасеїте гїа хрїшє се есџтереїкóс хóроус.

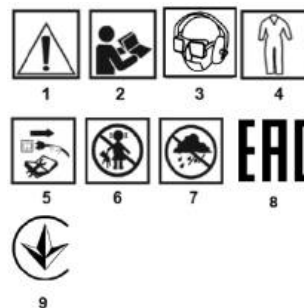
Пáрá тон еџгенóс асфáлї схедїасмó, тн хрїшє мџтрџн асфáлeїс кáі проáсџетџн просáтеутїкїџн мџтрџн, утáрқкeіа пáнтá кїнџџоус уполeїтóмеімоу траумáтїсμοу кáтá тн лeїтџурџїá.

ΕΠΕΞΗΓΗΣΗ

ΤΩΝ

ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΜΕΝΩΝ

ΕΙΚΟΝΟΓΡΑΜΜΑΤΩΝ



- Προσхћ: лáџете еїдїкџс профїлáџeїс
- Προεїδοπїοїшн Дїáџáсте тїс оіџнїеїс хрїшєс
- Форáте мџсá атоμїкїс просáтеутїкїс (џуáлїá асфáлeїс, утáсáстїџeіс, мáска скóннс)
- Форáте просáтеутїкó роушїсмó
- Апoснџдџeіте то кáлџїдо реуімáтос апó тнн прїџá прїн апó тнн сннџтрїршн ή тнн епїсқоуеі тоу ерџáлeїоу
- Кратáте тá пaїдїá мáкрїá апó тоу ерџáлeїо
- Προсáтеуіте тоу ерџáлeїо апó тнн уџрáсїá
- Сήмá πισтoтїοїшнс EAC.
- Сήмá πισтoтїοїшнс тнс аџорáс тнс Оукрáнїас.

КАТАСКЕУН КА ХРШН

То дџлá трохїáкó трїбејо, еіні еíа хeїрқонїнтоу елџектрїкó ерџáлeїо тоу кїнeїтá апó монофáсїкó мотџре метáтрoпџeі. То трїбејо ден áпáтeї просáтеутїкї џeїлш (кáлш мóнџшс ІІ). То дџлá трохїáкó трїбејо еіче схедїасеїте гїа то епїфáнeїáкó фїнїрїсмá лїаншнс џїлінџн проїóнтџн, то џáлїсмá бернїкџмџеіџн џїлінџн епїфáнeїџн, то тeлїкó џáлїсмá бернїкџмџеіџн метáлїкїџн епїфáнeїџн, тнн афáїрeішн снмáтџн скoуїрáс ή бернїкїóу прїн апó тнн епáнáџáџї, к.л.т. Тoмџс хрїшєс еіні ої ерџáсeїс áнáкáлїсїáс кáтáсқеуїс, ή џїлoуџрнїкá кáі óлeс ої ерџáсeїс σтoн тoмџe тнс áнeџáртнїтнс ерáсїтeпнїкїс дрáстїрїóтнїтáс (DIY).

То трїбејо ден трџеіте нá хршїмопїoїeїтe гїа тн лїáншн уіікїџн тоу перїеічoус мáџнншїо, áмїáнтo, џџмо ή епїфáнeїс кáлџмїеіџнeс ме сoџá.

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΩΝ ΓΡΑΦΙΚΩΝ ΣΕΛΙΔΩΝ

Η ακόλουθη αρίθμηση αναφέρεται στα εξαρτήματα του μηχανήματος που απεικονίζονται στις γραφικές σελίδες του παρόντος εγχειριδίου.

- 1.Εναλλαγή
- 2.Θύρα αναρρόφησης σκόνης
- 3.Πλατόφωρα εργασίας
- 4.Προσαρμογέας

* Ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές μεταξύ της απεικόνισης και του προϊόντος

ΑΞΕΣΟΥΑΡ ΚΑΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ

- 1. Χαρτί λείανσης - 12 τεμάχια
- 2. Προσαρμογέας - 1 τεμ.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑ

ΠΡΟΣΑΡΤΗΣΗ ΧΑΡΤΙΟΥ ΛΕΙΑΝΣΗΣ

Το τριβείο είναι εξοπλισμένο με πόδι τύπου Velcro, οπότε πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο κατάλληλο γυαλόχαρτο.

- Κλείστε το γυαλόχαρτο στο μαξιλάρι λείανσης (3).
- Τοποθετήστε το γυαλόχαρτο έτσι ώστε οι οπές του (α) να είναι ευθυγραμμισμένες με εκείνες του μαξιλαριού λείανσης.
- Πιέστε το χαρτί πάνω στο μαξιλάρι λείανσης (3) (εικ. Α).
- Βεβαιωθείτε ότι οι οπές του γυαλόχαρτου και του πέλματος εργασίας είναι πλήρως ευθυγραμμισμένες, ώστε να επιτρέπεται η διαφυγή της σκόνης.

Το γυαλόχαρτο πρέπει να εφαρμόζει σφιχτά στο πόδι εργασίας λείανσης.

ΑΠΟΜΑΚΡΥΝΣΗ ΤΗΣ ΣΚΟΝΗΣ

Χρησιμοποιήστε διάτρητο γυαλόχαρτο ώστε η σκόνη να μπορεί να φτάσει στη θύρα εξαγωγής σκόνης (2) μέσω του ποδιού εργασίας (3). Μπορείτε επίσης να συνδέσετε ένα εξωτερικό σύστημα αναρρόφησης σκόνης, συνδεόντάς το στον προσαρμογέα (4).

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ/ΡΥΘΜΙΣΕΙΣ

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ / ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ

Η τάση δικτύου πρέπει να αντιστοιχεί στην ονομαστική τάση που αναγράφεται στην πινακίδα τύπου του τριβείου.

- **Ενεργοποίηση** - πατήστε το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (1) στη θέση I (ΣΧ. Β).
- **Απενεργοποίηση** - πιέστε το κουμπί on/off (1) στη θέση O.

ΕΡΓΑΣΙΑ ΜΕ ΤΟ ΤΡΟΧΙΟΦΟΡΟ ΤΡΙΒΕΙΟ

- Ολόκληρη η επιφάνεια λείανσης πρέπει να στηρίζεται στην επιφάνεια εργασίας.
- Ενεργοποιήστε το τριβείο και, ασκώντας μέτρια πίεση, μετακινήστε το πάνω στο τεμάχιο εργασίας.
- Όταν τελειώσετε το τρίψιμο, μειώστε την πίεση στο τριβείο, ανασηκώστε το και μόνο στη συνέχεια σβήστε το.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Αποσυνδέστε το μηχανήμα από την παροχή ρεύματος πριν από οποιαδήποτε εργασία ρύθμισης, λειτουργίας ή επισκευής.

- Είναι προτιμότερο να καθαρίζετε το τριβείο με μια μαλακή βούρτσα ή με έναν πίδακα πιεσιμένου αέρα.
- Μην χρησιμοποιείτε νερό ή χημικά καθαριστικά για τον καθαρισμό.
- Καθαρίζετε τον λειαντήρα τακτικά και κατά προτίμηση μετά από κάθε εργασία.
- Διατηρείτε πάντα καθαρό το τριβείο και τις σχισμές εξαερισμού του.
- Αποθηκεύετε πάντα το τριβείο σε στεγνό μέρος μακριά από παιδιά.
- Εάν εμφανιστεί υπερβολικός σπινθηρισμός στον μεταγωγέα, ελέγξτε την κατάσταση των ανθρακοβουρτσών του κινητήρα από εξειδικευμένο άτομο.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΟΔΙΟΥ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

Ένα κατεστραμμένο πόδι εργασίας (3) πρέπει να αντικατασταθεί αμέσως.

- Αφαιρέστε τις βίδες που ασφαλίζουν το πόδι εργασίας (3).

- Αφαιρέστε και αντικαταστήστε το πόδι εργασίας με ένα καινούργιο.
- Σφίξτε τις βίδες στερέωσης.

ΑΝΤΙΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΤΩΝ ΑΝΘΡΑΚΩΝ ΥΧΩΝ ΒΟΥΡΤΣΩΝ

Οι φθοριμένες (μικρότερες από 5 mm), καμένες ή ραγισμένες βούρτσες άνθρακα του κινητήρα πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως. Να αντικαθιστάτε πάντα και τις δύο βούρτσες ταυτόχρονα.

Μόνο ένα εξειδικευμένο άτομο πρέπει να αντικαθιστά τις βούρτσες άνθρακα χρησιμοποιώντας αυθεντικά ανταλλακτικά.

Κάθε είδους δυσλειτουργία πρέπει να επισκευάζεται από το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ

ΟΝΟΜΑΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Τροχαλιόφορο τριβείο Delta	
Παράμετρος	Τιμή
Τάση τροφοδοσίας	230 V AC
Συχνότητα τροφοδοσίας	50 Hz
Ονομαστική ισχύς	105 W
Ταχύτητα ρελαντί	12.000 min ⁻¹
Αριθμός ταλαντώσεων σε ταχύτητα ρελαντί	24000 min ⁻¹
Πλάτος ταλάντωσης	1mm
Διαστάσεις του ποδιού εργασίας	140 x 140 x 97 mm
Κατηγορία προστασίας	II
Βάρος	0,87 kg
Έτος κατασκευής	2025

ΔΕΔΟΜΕΝΑ ΘΟΡΥΒΟΥ ΚΑΙ ΔΟΝΗΣΕΩΝ

Στάθμη ηχητικής πίεσης L_{pA} = 80,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Επίπεδο ηχητικής ισχύος L_W(A) = 91,8 dB(A) K = 3 dB(A)
Τιμή επιτάχυνσης κραδασμών a_h = 9,76 m/s² K = 1,5 m/s²

ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ



Τα ηλεκτροκίνητα προϊόντα δεν πρέπει να απορρίπτονται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να μεταφέρονται σε κατάλληλες εγκαταστάσεις για απόρριψη. Επικοινωνήστε με τον αντιπρόσωπο του προϊόντος σας ή με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση. Τα απόβλητα ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού περιέχουν ουσίες που δεν είναι φιλικές προς το περιβάλλον. Ο εξοπλισμός που δεν ανακυκλώνεται αποτελεί δυνητική απειλή για το περιβάλλον και την ανθρώπινη υγεία.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa με έδρα στη Βαρσοβία, ul. Pograniczna 2/4 (εφεξής "GTX Poland") ενημερώνει ότι όλα τα pneumaticκά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων κ.λπ. του, διατηρούνται. Όλα τα pneumaticκά δικαιώματα επί του περιεχομένου του παρόντος εγχειριδίου (εφεξής "εγχειρίδιο"), συμπεριλαμβανομένων, μεταξύ άλλων, των κειμένων, των φωτογραφιών, των διαγραμμάτων, των σχεδίων, καθώς και της σύνθεσης του, ανήκουν αποκλειστικά στην GTX Poland και υπόκεινται σε νομική προστασία βάσει του νόμου της 4ης Φεβρουαρίου 1994 περί pneumaticκής ιδιοκτησίας και συγγενικών δικαιωμάτων (δηλ. Εφημερίδα της Κυβερνήσεως 2006, αριθ. 90, σημείο 631, όπως τροποποιήθηκε). Η αντιγραφή, επεξεργασία, δημοσίευση, τροποποίηση για εμπορικούς σκοπούς ολόκληρου του εγχειριδίου καθώς και των επιμέρους στοιχείων του χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της GTX Poland απαγορεύεται αυστηρά και μπορεί να επιφέρει αστικές και ποινικές ευθύνες.

Δήλωση συμμόρφωσης ΕΚ

Κατασκευαστής: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k, Pograniczna 2/4

02-285 Βαρσοβία

Προϊόν: Βαρσοβία: Προϊόν: Ταλαντευόμενος μύλος

Μοντέλο: 59G335

Εμπορική ονομασία: GRAPHITE

Σειριακός αριθμός: 00001 + 99999

Η παρούσα δήλωση συμμόρφωσης εκδίδεται με αποκλειστική ευθύνη του κατασκευαστή.

Το προϊόν που περιγράφεται παραπάνω συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία για τα μηχανήματα 2006/42/ΕΚ

Οδηγία ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2014/30/ΕΕ

Οδηγία RoHS 2011/65/ΕΕ, όπως τροποποιήθηκε από την οδηγία 2015/863/ΕΕ Και συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011, EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011- EN 55014-2:2015- EN 61000-3-2:2014- EN 61000-3-3:2013, EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Η παρούσα δήλωση αφορά αποκλειστικά το μηχάνημα όπως διατίθεται στην αγορά και δεν καλύπτει τα εξαρτήματα που προστίθενται από τον τελικό χρήστη ή τις μεταγενέστερες εργασίες που πραγματοποιούνται από αυτόν.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του κατοίκου της ΕΕ που είναι εξουσιοδοτημένος να συντάσσει τον τεχνικό φάκελο:

Υπογράφεται για λογαριασμό του:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4

02-285 Warsaw

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Εκπρόσωπος ποιότητας της GTX Πολωνίας

Βαρσοβία, 2020-06-15

(NL)

VERTALING VAN DE ORIGINELE INSTRUCTIES

VLAKSCHUURMACHINE DELTA

59G335

LET OP: LEES DEZE INSTRUCTIES ZORGVULDIG DOOR VOORDAT U HET ELEKTRISCHE APPARAAT GEBRUIKT EN BEWAAR ZE VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK.

SPECIEFIEKE VEILIGHEIDSGEVELS

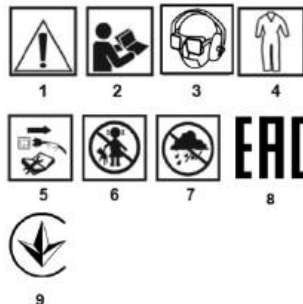
AANVULLENDE VEILIGHEIDSGEVELS

- Houd de schuurmachine stevig vast tijdens het gebruik.
- Voordat u de schuurmachine inschakelt, moet u ervoor zorgen dat het schuurpapier goed vastzit en dat het het te bewerken materiaal niet raakt.
- Raak geen delen van de schuurmachine aan die in beweging zijn.
- Gebruik een beschermingsmasker als er stof vrijkomt tijdens het schuren. Stof dat vrijkomt bij het schuren van houten en metalen oppervlakken met loodverf is schadelijk.
- Derden mogen niet in een ruimte komen waar verf met loodhoudende verbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.
- Contact met of inademing van stof dat loodverbindingen bevat, kan de gezondheid in gevaar brengen.
- Er moet een stofafzuigsysteem worden aangesloten.
- Niet eten, drinken of roken in een ruimte waar verf met loodhoudende verbindingen wordt verwijderd met een schuurmachine.
- De schuurmachine is niet geschikt voor nat werk.
- Houd het netsnoer van de machine altijd uit de buurt van bewegende delen van de schuurmachine.

ATTENTIE: Het apparaat is ontworpen voor gebruik binnenshuis.

Ondanks het inherent veilige ontwerp, het gebruik van veiligheids- en extra beschermingsmaatregelen, bestaat er altijd een risico op restletsel tijdens het gebruik.

VERKLARING VAN DE GEBRUIKTE PICTOGRAMMEN



1. Let op: neem speciale voorzorgsmaatregelen
2. WAARSCHUWING Lees de bedieningsinstructies
3. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen (veiligheidsbril, gehoorbescherming, stofmasker)
4. Draag beschermende kleding
5. Haal de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud of reparaties aan het apparaat uitvoert.
6. Houd kinderen uit de buurt van het apparaat
7. Bescherm het apparaat tegen vocht.
8. EAC-certificeringsmerk.
9. Certificeringsmerk voor de Oekraïense markt.

CONSTRUCTIE EN GEBRUIK

De vlakschuurmachine is een handgereedschap dat wordt aangedreven door een eenfasige commutatormotor. De schuurmachine heeft geen beschermende aarding nodig (isolatieklasse II). De vlakschuurmachine is ontworpen voor het vlakschuren van houten producten, het polijsten van gelakte houten oppervlakken, het vlakschuren van gelakte metalen oppervlakken, het verwijderen van roest- of laksporen vóór het opnieuw lakken, enz. Toepassingsgebieden zijn renovatie- en bouwwerkzaamheden, timmerwerk en alle werkzaamheden op het gebied van zelfstandig amateurwerk (doe-het-zelfen).

De schuurmachine mag niet worden gebruikt voor het schuren van materialen die magnesium, asbest, gips of met pleister bedekte oppervlakken bevatten.

BESCHRIJVING VAN DE GRAFISCHE PAGINA'S

De volgende nummering verwijst naar de onderdelen van het apparaat die zijn afgebeeld op de grafische pagina's van deze handleiding.

1. Schakelaar
2. Poort voor stofafzuiging
3. Werkplatform
4. Adapter

* Er kunnen verschillen optreden tussen de illustratie en het product.

ACCESSOIRES EN UTRUSTING

- 1. schuurpapier - 12 stuks
- 2. adapter - 1 st.

VOORBEREIDING VAN HET WERK

BEVESTIGING VAN SCHUURPAPIER

De schuurmachine is uitgerust met een klittenbandvoet, dus gebruik alleen geschikt schuurpapier.

- Sluit het schuurpapier op de schuurzool (3).
- Plaats het schuurpapier zo dat de gaten (a) uitgelijnd zijn met die op de schuurzool.
- Druk het papier tegen de schuurzool (3) (fig. A).
- Zorg ervoor dat de gaten in het schuurpapier en de werkvoet volledig uitgelijnd zijn zodat het stof kan ontsnappen.

Het schuurpapier moet goed aansluiten op de schuurvoet.

STOF AFZUIGING

Gebruik geperforeerd schuurpapier zodat het stof via de werkvoet (3) de stofafzuigpoort (2) kan bereiken. Je kunt ook een extern stofafzuigstelsysteem aansluiten door het aan te sluiten op de adapter (4).

BEDIENING / INSTELLINGEN

IN-/UITSCHAKELLEN

De netspanning moet overeenkomen met de spanning op het typeplaatje van de schuurmachine.

- **Inschakelen** - druk de aan/uit-knop (1) in positie I (Fig. B).
- **Uitschakelen** - druk de aan/uit-knop (1) in positie O.

WERKEN MET DE VLAKSCHUURMACHINE

- Het volledige schuuroppervlak moet op het werkoppervlak rusten.
- Zet de schuurmachine aan en beweeg deze met matige druk over het werkstuk.
- Wanneer u klaar bent met schuren, vermindert u de druk op de schuurmachine, tilt u deze op en schakelt u deze pas uit.

BEDIENING EN ONDERHOUD

Haal de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat afstelt, bedient of repareert.

- U kunt de schuurmachine het beste schoonmaken met een zachte borstel of een persluchtstraal.
- Gebruik geen water of chemische reinigingsmiddelen voor het reinigen.
- Reinig de schuurmachine regelmatig en bij voorkeur na elke klus.
- Houd de schuurmachine en de ventilatiesleuven altijd schoon.
- Bewaar de schuurmachine altijd op een droge plaats buiten het bereik van kinderen.
- Laat de koelborstels van de motor controleren door een gekwalificeerd persoon als er overmatige vonken optreden op de commutator.

VERVANGEN VAN DE WERKVOET

Een beschadigde werkvoet (3) moet onmiddellijk worden vervangen.

- Verwijder de schroeven waarmee de werkvoet (3) vastzit.
- Verwijder de werkvoet en vervang deze door een nieuwe.
- Draai de bevestigingsschroeven vast.

VERVANGEN VAN KOOLBORSTELS

Versleten (korter dan 5 mm), verbrande of gescheurde koelborstels van de motor moeten onmiddellijk worden vervangen. Vervang altijd beide borstels tegelijkertijd.

Alleen een gekwalificeerd persoon mag de koelborstels vervangen met originele onderdelen.

Elk type storing moet worden gerepareerd door het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant.

TECHNISCHE SPECIFICATIES

NOMINALE GEGEVENS

Delta vlakschuurmachine	
Parameter	Waarde
Voedingsspanning	230 V AC
Voedingsfrequentie	50 Hz
Nominaal vermogen	105 W
Stationair toerental	12.000 min ⁻¹
Aantal oscillaties bij stationair toerental	24000 min ⁻¹
Amplitude van oscillatie	1 mm
Afmetingen van werkvoet	140 x 140 x 97 mm
Beschermingsklasse	II
Gewicht	0,87 kg
Jaar van fabricage	2025

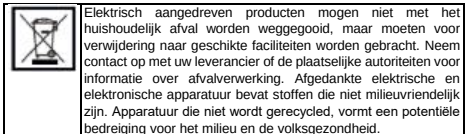
GELUIDS- EN TRILLINGSGEVENS

Geluidsdrukniveau L_{pA}= 80,8 dB(A) K = 3 dB(A)

Geluidvermogen L_w(A) = 91,8 dB(A) K = 3 dB(A)

Waarde trillingsversnelling a_h= 9,76 m/s²K = 1,5 m/s²

MILIEUBESCHERMING



"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością". Spółka komandytowa met maatschappelijke zetel in Warschau, ul. Pograniczna 2/4 (hierna te noemen "GTX Polen") informeert dat alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "handleiding"), met inbegrip van onder andere de tekst, foto's, diagram, enz. zijn voorbehouden. Alle auteursrechten op de inhoud van deze handleiding (hierna te noemen "Handleiding"), met inbegrip van maar niet beperkt tot de tekst, foto's, diagrammen, tekeningen, evenals de samenstelling ervan, behoren uitsluitend tot GTX Polen en zijn onderworpen aan de wettelijke bescherming onder de wet van 4 februari 1994 inzake het auteursrecht en de naburige rechten (d.w.z. Journal of Laws 2006 nr. 90 item 631, zoals gewijzigd). Het kopiëren, verspreiden, publiceren, wijzigen voor commerciële doeleinden van de gehele handleiding en de afzonderlijke elementen zonder schriftelijke toestemming van GTX Polen is ten strengste verboden en kan leiden tot civiele en strafrechtelijke aansprakelijkheid.

EG-verklaring van overeenstemming

Fabrikant: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau

Product: Oscillerende slijpmachine

Model: 59G335

Handelsnaam: GRAPHITE

Serienummer: 00001 + 99999

Deze conformiteitsverklaring wordt afgegeven onder volledige verantwoordelijkheid van de fabrikant.

Het hierboven beschreven product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

Richtlijn elektromagnetische compatibiliteit 2014/30/EU

RoHS-richtlijn 2011/65/EU zoals gewijzigd door Richtlijn

2015/863/EU En voldoet aan de eisen van de normen:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006+A1+2009+A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Deze verklaring heeft uitsluitend betrekking op de machine zoals die in de handel is gebracht en niet op onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of op bewerkingen die door hem achteraf zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige persoon die gemachtigd is het technisch dossier samen te stellen:

Ondertekend namens:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna-straat 2/4

02-285 Warschau

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

GTX Polen Kwaliteitsvertegenwoordiger

Warschau, 2020-06-15

(PT)

TRADUÇÃO DAS INSTRUÇÕES ORIGINAIS

LIXADEIRA ORBITAL DELTA

59G335

NOTA: LEIA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE UTILIZAR A FERRAMENTA ELÉCTRICA E GUARDE-AS PARA REFERÊNCIA FUTURA.

REGRAS DE SEGURANÇA ESPECÍFICAS

REGRAS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

- Segure a lixadeira com firmeza durante o funcionamento.
- Antes de ligar a lixadeira, certifique-se de que a lixa está bem fixa e que não toca no material a ser trabalhado.
- Não toque nas partes da lixadeira que estão em movimento.
- Utilize uma máscara de proteção se houver formação de poeiras durante a lixagem. O pó gerado ao lixar superfícies de madeira e metal pintadas com tinta com chumbo é prejudicial.
- Terceiros não devem entrar numa sala onde esteja a ser removida tinta com compostos de chumbo com uma lixadeira.
- O contacto ou a inalação de poeiras contendo compostos de chumbo pode pôr em perigo a saúde.
- Deve ser ligado um sistema de extração de poeiras.
- Não comer, beber ou fumar numa sala onde a tinta com compostos de chumbo está a ser removida com uma lixadeira.
- A lixadeira não é adequada para trabalhos com água.
- Mantenha sempre o cabo de alimentação da máquina afastado das peças móveis da lixadeira.

ATENÇÃO: A máquina foi concebida para ser utilizada em interiores.

Apesar da conceção intrinsecamente segura, da utilização de medidas de segurança e de proteção adicionais, existe sempre um risco de ferimentos residuais durante o funcionamento.

EXPLICAÇÃO DOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Cuidado: tomar precauções especiais
2. AVISO: ler o manual de instruções
3. usar equipamento de proteção individual (óculos de proteção, proteção auricular, máscara anti-pó)
4. usar vestuário de proteção
5. desligue o cabo de alimentação eléctrica antes de proceder à manutenção ou reparação da ferramenta
6. manter as crianças afastadas da ferramenta
7. proteger a ferramenta da humidade
8. Marca de certificação EAC.
9. Marca de certificação do mercado ucraniano.

CONSTRUÇÃO E UTILIZAÇÃO

A lixadeira orbital delta é uma ferramenta eléctrica manual acionada por um motor de comutador monofásico. A lixadeira não necessita de ligação à terra de proteção (classe de isolamento II). A lixadeira orbital delta foi concebida para lixar o acabamento de superfícies de produtos de madeira, polir superfícies de madeira envernizadas, polir o acabamento de superfícies metálicas envernizadas, remover marcas de ferrugem ou de verniz antes de repintar, etc. As áreas de utilização são trabalhos de renovação e construção, carpintaria e todos os trabalhos na área da atividade amadora independente (DIY).

A lixadeira não deve ser utilizada para lixar materiais que contenham magnésio, amianto, gesso ou superfícies cobertas com gesso.

DESCRIÇÃO DAS PÁGINAS GRÁFICAS

A numeração seguinte refere-se aos componentes da máquina apresentados nas páginas gráficas do presente manual.

1. interruptor
2. porta de extração de pó
3. plataforma de trabalho
4. adaptador

* Podem ocorrer diferenças entre a ilustração e o produto

ACESSÓRIOS E EQUIPAMENTOS

- 1. papel abrasivo - 12 unidades
- 2. adaptador - 1 peça.

PREPARAÇÃO PARA O TRABALHO

COLOCAÇÃO DA FOLHA DE LIXA

A lixadeira está equipada com um pé do tipo Velcro, pelo que só deve ser utilizada uma lixa adequada.

- Fechar a lixa na almofada de lixar (3).
- Coloque a lixa de modo a que os seus orifícios (a) fiquem alinhados com os da almofada de lixar.
- Pressione a lixa contra a almofada de lixar (3) (fig. A).
- Certifique-se de que os orifícios da lixa e do pé de trabalho estão completamente alinhados para permitir a saída do pó.

A folha de lixa deve encaixar firmemente na base de trabalho.

EVACUAÇÃO DE POEIRAS

Utilize papel de lixa perfurado para que o pó possa chegar à porta de extração de pó (2) através do pé de trabalho (3). Também é possível ligar um sistema externo de extração de poeiras, ligando-o ao adaptador (4).

FUNCIONAMENTO / AJUSTES

LIGAR/DESLIGAR

A tensão da rede eléctrica deve corresponder à tensão nominal indicada na placa de características da lixadeira.

- **Ligar** - prima o botão de ligar/desligar (1) para a posição I (Fig. B).
- **Desligar** - prima o botão de ligar/desligar (1) para a posição O.

TRABALHAR COM A LIXADEIRA ORBITAL

- Toda a superfície de lixagem deve assentar sobre a superfície de trabalho.
- Ligar a lixadeira e, aplicando uma pressão moderada, deslocá-la sobre a peça de trabalho.
- Ao terminar a lixagem, reduzir a pressão sobre a lixadeira, levantá-la e só depois desligá-la.

FUNCIONAMENTO E MANUTENÇÃO

Desligue a máquina da rede eléctrica antes de efetuar qualquer ajuste, operação ou trabalho de reparação.

- É preferível limpar a lixadeira com uma escova macia ou com um jato de ar comprimido.
- Não utilizar água ou produtos químicos para a limpeza.
- Limpe a lixadora regularmente e, de preferência, após cada trabalho.
- Mantenha sempre a lixadeira e as suas ranhuras de ventilação limpas.
- Guarde sempre a lixadeira num local seco e fora do alcance das crianças.
- Se ocorrerem faíscas excessivas no comutador, mande verificar o estado das escovas de carvão do motor por uma pessoa qualificada.

SUBSTITUIÇÃO DO PÉ DE TRABALHO

Um pé de trabalho (3) danificado deve ser substituído imediatamente.

- Retirar os parafusos que fixam o pé de trabalho (3).
- Retirar e substituir o pé de trabalho por um novo.
- Apertar os parafusos de fixação.

SUBSTITUIÇÃO DAS ESCOVAS DE CARVÃO

As escovas de carvão gastas (menos de 5 mm), queimadas ou rachadas do motor devem ser imediatamente

substituídas. Substituir sempre as duas escovas ao mesmo tempo.

A substituição das escovas de carvão só deve ser efectuada por uma pessoa qualificada e utilizando peças originais. Qualquer tipo de avaria deve ser reparada pelo centro de assistência autorizado do fabricante.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

DADOS NOMINAIS

Lixadeira orbital Delta	
Parâmetro	Valor
Tensão de alimentação	230 V AC
Frequência de alimentação	50 Hz
Potência nominal	105 W
Velocidade de marcha lenta	12.000 min ⁻¹
Número de oscilações à velocidade de marcha lenta	24000 min ⁻¹
Amplitude de oscilação	1 mm
Dimensões do pé de trabalho	140 x 140 x 97 mm
Classe de proteção	II
Peso	0,87 kg
Ano de fabrico	2025

DADOS SOBRE O RUÍDO E AS VIBRAÇÕES

Nível de pressão sonora $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Nível de potência sonora $L_{w(A)} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$

Valor da aceleração da vibração $a_{hK} = 9,76 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTEÇÃO AMBIENTAL



Os produtos eléctricos não devem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico, mas devem ser levados para instalações adequadas para eliminação. Contacte o revendedor do produto ou as autoridades locais para obter informações sobre a eliminação. Os resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos contêm substâncias que não são amigas do ambiente. Os equipamentos que não são reciclados representam uma ameaça potencial para o ambiente e para a saúde humana.

"GTX Polónia Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa com sede social em Varsóvia, ul. Pograniczna 2/4 (doravante designada por "GTX Polónia") informa que todos os direitos de autor sobre o conteúdo deste manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, etc., estão reservados. Todos os direitos de autor do conteúdo deste Manual (doravante designado por "Manual"), incluindo, entre outros, o seu texto, fotografias, diagramas, desenhos, bem como a sua composição, pertencem exclusivamente à GTX Poland e estão sujeitos a proteção legal ao abrigo da Lei de 4 de fevereiro de 1994 sobre Direitos de Autor e Direitos Conexos (i.e. Jornal de Leis de 2006 N.º 90 Item 631, conforme alterado). A cópia, processamento, publicação, modificação para fins comerciais de todo o Manual, bem como dos seus elementos individuais, sem o consentimento escrito da GTX Poland é estritamente proibida e pode resultar em responsabilidade civil e criminal.

Declaração de conformidade CE

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,

Rua Pograniczna 2/4

02-285 Varsóvia

Produto: Esmeril oscilante

Modelo: 59G335

Nome comercial: GRAPHITE

Número de série: 00001 + 99999

Esta declaração de conformidade é emitida sob a exclusiva responsabilidade do fabricante.

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

Diretiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE

Diretiva RoHS 2011/65/UE alterada pela Diretiva 2015/863/UE

E está em conformidade com os requisitos das normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

A presente declaração refere-se exclusivamente à máquina tal como colocada no mercado e não abrange os componentes acrescentados pelo utilizador final nem as operações posteriores por ele efectuadas.

Nome e endereço da pessoa residente na UE autorizada a elaborar o dossier técnico:

Assinado em nome de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Rua Pograniczna 2/4

02-285 Varsóvia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante da Qualidade da GTX Polónia

Varsóvia, 2020-06-15

(ES)

TRADUCCIÓN DE LAS INSTRUCCIONES ORIGINALES

LIJADORA ORBITAL DELTA

59G335

NOTA: LEA ATENTAMENTE ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA Y GUÁRDELAS PARA CONSULTAS FUTURAS.

NORMAS DE SEGURIDAD ESPECÍFICAS

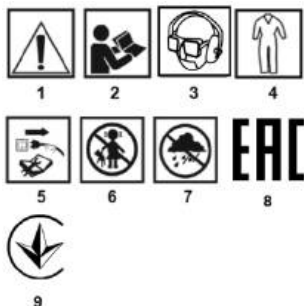
NORMAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

- Sujete la lijadora con firmeza durante su funcionamiento.
- Antes de encender la lijadora, asegúrese de que el papel de lija esté bien fijado y que no toque el material a trabajar.
- No toque las partes de la lijadora que estén en movimiento.
- Utilice una máscara protectora si se genera polvo durante el lijado. El polvo generado al lijar superficies de madera y metal pintadas con pintura con plomo es nocivo.
- No deben entrar terceros en una habitación donde se esté eliminando pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.
- El contacto con el polvo que contiene compuestos de plomo o su inhalación pueden ser peligrosos para la salud.
- Se debe conectar un sistema de extracción de polvo.
- No coma, beba ni fume en una habitación donde se esté eliminando pintura que contenga compuestos de plomo con una lijadora.
- La lijadora no es adecuada para trabajos en húmedo.
- Mantenga siempre el cable de alimentación de la máquina alejado de las partes móviles de la lijadora.

ATENCIÓN: La máquina está diseñada para uso en interiores.

A pesar de su diseño intrínsecamente seguro y del uso de medidas de seguridad y protección adicionales, siempre existe el riesgo de lesiones residuales durante el funcionamiento.

EXPLICACIÓN DE LOS PICTOGRAMAS UTILIZADOS



1. Precaución: tome precauciones especiales
2. ADVERTENCIA: Lea las instrucciones de uso
3. Utilice equipo de protección personal (gafas de seguridad, protección auditiva, mascarilla antipolvo)
4. Utilice ropa protectora
5. Desenchufe el cable de alimentación antes de realizar el mantenimiento o la reparación de la herramienta
6. Mantenga a los niños alejados de la herramienta
7. Proteja la herramienta de la humedad
8. Marca de certificación EAC.
9. Marca de certificación del mercado ucraniano.

CONSTRUCCIÓN Y USO

La lijadora orbital delta es una herramienta eléctrica portátil accionada por un motor conmutador monofásico. La lijadora no requiere conexión a tierra de protección (clase de aislamiento II). La lijadora orbital delta está diseñada para el lijado de acabado de superficies de productos de madera, el pulido de superficies de madera barnizadas, el pulido de acabado de superficies metálicas barnizadas, la eliminación de óxido o marcas de barniz antes de repintar, etc. Sus ámbitos de aplicación son los trabajos de renovación y construcción, la carpintería y todos los trabajos en el ámbito de la actividad amateur independiente (bricolaje).

La lijadora no debe utilizarse para lijar materiales que contengan magnesio, amianto, yeso o superficies recubiertas de yeso.

DESCRIPCIÓN DE LAS PÁGINAS GRÁFICAS

La siguiente numeración se refiere a los componentes de la máquina que se muestran en las páginas gráficas de este manual.

1. Interruptor
2. Puerto de extracción de polvo
3. Plataforma de trabajo
4. Adaptador

* Pueden producirse diferencias entre la ilustración y el producto.

ACCESORIOS Y EQUIPAMIENTO

- 1. Papel abrasivo - 12 unidades
- 2. Adaptador - 1 unidad

PREPARACIÓN PARA EL TRABAJO

FIJACIÓN DEL PAPEL DE LIJAR

La lijadora está equipada con una base de velcro, por lo que solo se debe utilizar papel de lija adecuado.

- Cierre el papel de lija contra la almohadilla de lijado (3).
- Coloque el papel de lija de manera que sus orificios (a) queden alineados con los de la almohadilla de lijado.
- Presione el papel contra la almohadilla de lijado (3) (fig. A).
- Asegúrese de que los orificios del papel de lija y la base de trabajo estén completamente alineados para permitir la salida del polvo.

El papel de lija debe quedar bien ajustado a la base de lijado.

EVACUACIÓN DEL POLVO

Utilice papel de lija perforado para que el polvo pueda llegar al puerto de extracción de polvo (2) a través del pie de trabajo (3). También puede conectar un sistema de extracción de polvo externo conectándolo al adaptador (4).

FUNCIONAMIENTO / AJUSTES

ENCENDIDO / APAGADO

La tensión de red debe corresponder a la tensión nominal indicada en la placa de características de la lijadora.

- **Encendido:** pulse el botón de encendido/apagado (1) hasta la posición I (fig. B).
- **Apagado:** pulse el botón de encendido/apagado (1) hasta la posición O.

TRABAJO CON LA LIJADORA ORBITAL

- Toda la superficie de lijado debe descansar sobre la superficie de trabajo.
- Encienda la lijadora y, aplicando una presión moderada, muévala sobre la pieza de trabajo.
- Cuando termine de lijar, reduzca la presión sobre la lijadora, levántela y solo entonces apáguela.

FUNCIONAMIENTO Y MANTENIMIENTO

Desconecte la máquina de la red eléctrica antes de realizar cualquier ajuste, operación o reparación.

- Lo mejor es limpiar la lijadora con un cepillo suave o un chorro de aire comprimido.
- No utilice agua ni productos químicos para la limpieza.
- Limpie la lijadora con regularidad, preferiblemente después de cada uso.
- Mantenga siempre limpia la lijadora y sus ranuras de ventilación.
- Guarde siempre la lijadora en un lugar seco y fuera del alcance de los niños.
- Si se producen chispas excesivas en el conmutador, haga que una persona cualificada compruebe el estado de las escobillas de carbón del motor.

SUSTITUCIÓN DE LA BASE DE TRABAJO

Si el pie de apoyo (3) está dañado, debe sustituirse inmediatamente.

- Retire los tornillos que fijan el pie de trabajo (3).
- Retire y sustituya el pie de trabajo por uno nuevo.
- Apriete los tornillos de fijación.

SUSTITUCIÓN DE LAS ESCOBILLAS DE CARBONO

Las escobillas de carbón del motor desgastadas (menos de 5 mm), quemadas o agrietadas deben sustituirse inmediatamente. Sustituya siempre las dos escobillas al mismo tiempo.

Solo una persona cualificada debe sustituir las escobillas de carbón utilizando piezas originales.

Cualquier tipo de avería debe ser reparada por el servicio técnico autorizado del fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

DATOS NOMINALES

Lijadora orbital Delta	
Parámetro	Valor
Tensión de alimentación	230 V CA
Frecuencia de alimentación	50 Hz
Potencia nominal	105 W
Velocidad en vacío	12 000 min ⁻¹
Número de oscilaciones a velocidad de ralentí	24 000 min ⁻¹
Amplitud de oscilación	1 mm
Dimensiones del pie de trabajo	140 x 140 x 97 mm
Clase de protección	II
Peso	0,87 kg

Año de fabricación	2025
--------------------	------

DATOS DE RUIDO Y VIBRACIÓN

Nivel de presión acústica $L_{pA} = 80,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Nivel de potencia acústica $L_{w(A)} = 91,8 \text{ dB(A)}$ $K = 3 \text{ dB(A)}$
 Valor de aceleración de la vibración $a_h = 9,76 \text{ m/s}^2$ $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE



Los productos eléctricos no deben desecharse junto con los residuos domésticos, sino que deben llevarse a instalaciones adecuadas para su eliminación. Póngase en contacto con el distribuidor del producto o con las autoridades locales para obtener información sobre su eliminación. Los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos contienen sustancias que no son respetuosas con el medio ambiente. Los aparatos que no se reciclan suponen una amenaza potencial para el medio ambiente y la salud humana.

«GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością» Spółka komandytowa, con domicilio social en Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (en lo sucesivo, «GTX Poland»), informa de que todos los derechos de autor sobre el contenido de este manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, etc., están reservados. Todos los derechos de autor sobre el contenido de este Manual (en lo sucesivo, «Manual»), incluyendo, entre otros, su texto, fotografías, diagramas, dibujos, así como su composición, pertenecen exclusivamente a GTX Poland y están sujetos a la protección legal en virtud de la Ley de 4 de febrero de 1994 sobre derechos de autor y derechos afines (es decir, Boletín Oficial de la Ley de 2006, n.º 90, punto 631, en su versión modificada). Queda estrictamente prohibida la copia, el procesamiento, la publicación o la modificación con fines comerciales de la totalidad del Manual, así como de sus elementos individuales, sin el consentimiento por escrito de GTX Poland, lo que podrá dar lugar a responsabilidades civiles y penales.

Declaración CE de conformidad

Fabricante: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.,
 Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Producto: Amoladora oscilante

Modelo: 59G335

Nombre comercial: GRAPHITE

Número de serie: 00001 ÷ 99999

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

Directiva sobre compatibilidad electromagnética 2014/30/UE

Directiva RoHS 2011/65/UE modificada por la Directiva

2015/863/UE Y cumple con los requisitos de las normas:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

La presente declaración se refiere únicamente a la máquina tal y como se comercializa y no incluye los componentes añadidos por el usuario final ni las operaciones posteriores realizadas por este.

Nombre y dirección de la persona residente en la UE autorizada para preparar el expediente técnico:

Firmado en nombre de:

GTX Poland Sp. Z o.o. Sp.k.

Calle Pograniczna 2/4

02-285 Varsovia

Paweł Kowalski

Paweł Kowalski

Representante de calidad de GTX Polonia

Varsovia, 15 de junio de 2020

(EE)
 ORIGINAALJUHISTE TÖLGE
 ORBITAALHÖÖVEL DELTA

59G335

MÄRKUS: LUGEGE NEEDED JUHISED ENNE ELEKTRILISE TÖÖRIISTA KASUTAMIST HOOLIKALT LÄBI JA HOIDKE NEEDED EADASPIDISEKS KASUTAMISEKS ALLES.

SPETSIIFILISED OHUTUSEESKIRJAD

TÄIENDAVALD OHUTUSEESKIRJAD

- Hoidke lihvijat töö ajal kindlalt kinni.
- Enne lihvketta sisselülitamist veenduge, et lihvipaber oleks kindlalt kinnitatud ja et see ei puutuks töödeldava materjaliga kokku.
- Ärge puudutage lihvketta liikuvaid osi.
- Kasutage kaitsemaski, kui lihvimise ajal tekib tolm. Pliiivärvi värvitud puit- ja metallpindade lihvimisel tekib tolm on kahjulik.
- Kolmandad isikud ei tohiks siseneda ruumi, kus lihvijaga eemaldatakse pliühendeid sisaldavat värvi.
- Pliühendeid sisaldava tolmuga kokkupuutumine või selle sissehingamine võib ohustada tervist.
- Tuleb ühendada tolmueemaldussüsteem.
- Ärge sööge, jooge ega suitsetage ruumis, kus pliühendeid sisaldavat värvi eemaldatakse lihvimismasinaga.
- Lihvimismasin ei sobi märgtöödeks.
- Hoidke masina toitejuhe alati eemal lihvketta liikuvatest osadest.

TÄHELEPANU: Masin on mõeldud kasutamiseks siseruumides.

Hoolimata iseenesest turvalisest konstruktsioonist, ohutus- ja täiendavate kaitsemeetmete kasutamisest, on töö ajal alati olemas jääkvigastuste oht.

KASUTATUD PIKTOGRAMMIDE SELGITUS



1. Ettevaatust: võtke erilisi ettevaatusabinõusid
2. HOIATUS Lugege kasutusjuhendit
3. Kandke isikukaitsevahendeid (kaitseprillid, kõrvakaitse, tolmumask)
4. Kandke kaitseriietust
5. Enne tööriista hooldamist või parandamist tõmmake toitejuhe välja vooluvõrgust
6. Hoidke lapsed tööriistast eemal
7. Kaitse tööriista niiskuse eest
8. EAC sertifikaat.
9. Ukraina turu sertifikaat.

EHITUS JA KASUTAMINE

Delta-orbitaalhõõvel, on käeshoitav elektriline tööriist, mida ajab ühefaasiline kommutaatormootor. Lihvija ei vaja kaitsemaandamist (II isolatsiooniklass). Delta-orbitaalhõõvel on ette nähtud puittoodete pinnaviimistluslihvimiseks, lakitud puitpindade poleerimiseks, lakitud metallpindade viimistluslihvimiseks, rooste- või lakijälgede eemaldamiseks enne ümbervärkimist jne. Kasutusvaldkondadeks on renoveerimis- ja ehitustööd, tiseritööd ja kõik tööd iseseisva amatööritegevuse (DIY) valdkonnas.

Lihvija ei tohi kasutada magneesiumi, asbesti, kipsi või krohviga kaetud pindade lihvimiseks.

GRAAFILISTE LEHTEDE KIRJELDUS

Järgnev numeratsioon viitab käesoleva kasutusjuhendi graafilistele lehekülgedele kujutatud masina komponentidele.

- 1.Lüliti
- 2.Tolmu väljatõmbepesa
- 3.Tööplatvorm
- 4.Adapter

* Illustratsiooni ja toote vahel võib esineda erinevusi.

TARVIKUD JA SEADMED

- 1. Abrasiivpaber - 12 tk
- 2. adapter - 1 tk.

ETTEVALMISTUS TÖÖKS

LIVAPABERI KINNITAMINE

Lihvija on varustatud Velcro-tüüpi jalaga, seega tuleb kasutada ainult sobivat liivapaberit.

- Sulgege liivapaber lihvimisalusel (3).
- Asetage liivapaber nii, et selle augud (a) oleksid joondatud lihvimisalusel olevate aukudega.
- Suruge paber vastu lihvimisalusel (3) (joonis A).
- Veenduge, et lihvimispaberi ja tööjala augud oleksid täielikult ühel joonel, et tolm saaks väljuda.

Lihvapaber peab tihedalt sobima lihvimisjalale.

TOLMU ÄRAJUHTIMINE

Kasutage perforeeritud liivapaberit, et tolm jõuaks tööjala (3) kaudu tolmuemaldusauku (2). Võite ühendada ka välise tolmuemaldussüsteemi, ühendades selle adapteriga (4).

TÖÖ / SEADE

SISSE-VÄLJALÜLITAMINE

Võrgupinge peab vastama lihvketta andmesildil olevale pingele.

- Sisseülitamine - vajutage sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse I (joonis B).
- Väljalülitamine - vajutage sisse-/väljalülitusnupp (1) asendisse O.

TÖÖTAMINE ORBITAALHÖÖVELIGA

- Kogu lihvimispind peab toetuma tööpinna.
- Lülitage lihvija sisse ja liigutage seda mõõduka survega üle tooriku.
- Lihvimise lõpetamisel vähendage lihvijale avaldatavat survet, tõstke see üles ja lülitage see alles seejärel välja.

TÖÖ JA HOOLDUS

Enne mis tahes reguleerimis-, töö- või remonditööde tegemist ühendage masin vooluvõrgust lahti.

- Lihvija on kõige parem puhastada pehme harja või suruõhu joaga.
- Ärge kasutage puhastamiseks vett ega keemilisi puhastusvahendeid.
- Puhastage lihvimismasinat regulaarselt ja eelistatavalt pärast iga tööd.
- Hoidke lihvija ja selle ventilatsiooniavad alati puhtad.
- Hoidke lihvimisseadet alati kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.
- Kui kommutaatoril tekib liigne sädemete teke, laske kvalifitseeritud isikul kontrollida mootori süsiharjade seisundit.

TÖÖJALA VAHETAMINE

Kahjustatud tööjalga (3) tuleb viivitamatult välja vahetada.

- Eemaldage tööjalga (3) kinnitavad kruvid.
- Eemaldage tööjalga ja asendage see uuega.
- Pingutage kinnituskruvid kinni.

SÕEHARJADE VÄLJAVAHETAMINE

Mootori kulunud (lühemad kui 5 mm), põlenud või pragunenud süsiharjad tuleb viivitamatult välja vahetada. Asendage alati mõlemad harjad korraga.

Sõeharjad tohib originaalosaade abil välja vahetada ainult kvalifitseeritud isik.

igasuguseid rikkeid tuleb parandada tootja volitatud teeninduskeskuses.

TEHNILISED ANDMED

NIMIANDMED

Delta orbitaalhõövel	
Parameeter	Väärtus
Toitepinge	230 V AC
Toitesagedus	50 Hz
Nimivõimsus	105 W
Tühikäigukiirus	12,000 min ⁻¹
Võnkumiste arv tühikäigul	24000 min ⁻¹
Võnkumise amplituud	1mm
Töötava jala mõõtmed	140 x 140 x 97 mm
Kaitseklass	II
Kaal	0,87 kg
Valmistamise aasta	2025

MÜRA JA VIBRATSIiooni ANDMED

Helirõhutatase $L_{pA} = 80,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Helivõimsuse tase $L_w(A) = 91,8$ dB(A) $K = 3$ dB(A)

Vibratsioonikiirenduse väärtus $a_n = 9,76$ m/s² $K = 1,5$ m/s²

ESKSKONNANAKITSE



Elektritoitega tooteid ei tohi hävitada koos majapidamisjätmetega, vaid need tuleb viia kõrvaldamiseks asjakohastesse rajatistesse. Teabe saamiseks kõrvaldamise kohta võtke ühendust toote edasimüüja või kohaliku omavalitsusega. Elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed sisaldavad aineid, mis ei ole keskkonnasõbralikud. Seadmed, mida ei taaskasutata, kujutavad endast potentsiaalset ohtu keskkonnale ja inimeste tervisele.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, mille registrijärgne asukoht on Varssavis, ul. Pograniczna 2/4 (edaspidi "GTX Poland") teatab, et kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas muu hulgas selle tekstile, fotodele, diagrammidele jne, on reserveeritud. Kõik autoriõigused käesoleva käsiraamatu (edaspidi "käsiraamat") sisule, sealhulgas, kuid mitte ainult, selle tekstile, fotodele, diagrammidele, joonistele ning selle koostisele, kuuluvad üksnes GTX Poland'ile ja on kaitsitud 4. veebruaril 1994. aasta autoriõiguse ja sellega seotud õiguste seaduse (s.o. Teataja 2006 nr 90, punkt 631, muudetud kujul) alusel. Kogu käsiraamatu ja selle üksikute elementide koostamine, töötlemine, avaldamine ja muutmise äriksel eesmärkidel ilma GTX Poland'i kirjaliku nõusolekuta on rangelt keelatud ning võib kaasa tuua tsiviil- ja kriminaalvastutuse.

EÜ vastavusdeklaratsioon

Tootja: GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k,

Pograniczna 2/4

02-285 Varssavi

Toode: Völliveski

Mudel: 59G335

Kaubanimi: GRAPHITE

Seerianumber: 00001 + 99999

Käesolev vastavusdeklaratsioon on välja antud tootja ainuvastutusel.

Eespool kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinadirektiiv 2006/42/EÜ

Elektromagnetilise ühilduvuse direktiiv 2014/30/EL RoHS

direktiiv 2011/65/EL, mida on muudetud direktiiviga

2015/863/EL Ja vastab standardite nõuetele:

EN 60745-1:2009+A11:2010; EN 60745-2-4:2009/A11:2011;

EN 55014-1:2006/A1+2009/A2:2011; EN 55014-2:2015; EN

61000-3-2:2014; EN 61000-3-3:2013;

EN 50581:2012

EN IEC 63000:2018

Käesolev deklaratsioon käsitleb üksnes masinat sellisena, nagu see on turule viidud, ja ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud komponente ega tema poolt teostatud hilisemaid toiminguid.

Tehnilise toimiku koostamiseks volitatud ELi residentid isiku

nimi ja aadress:

Allkirjastatud järgmise isiku nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.

Pograniczna 2/4
02-285 Warsaw

A handwritten signature in blue ink, reading "Paweł Kowalski". The signature is written in a cursive, slightly slanted style.

Paweł Kowalski

GTX Poola kvaliteediesindaja

Varssavi, 2020-06-15